



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2023-2024

28 SEPTEMBER 2023

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**betreffende de psychiatrische
verzorgingstehuizen**

Memorie van toelichting

Deze ontwerpordonnantie beoogt een wetgevend kader te scheppen dat eigen is aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de programmeringsnormen, de erkenningsnormen en de volledige erkenningsprocedure voor de psychiatrische verzorgingstehuizen, die onder de bevoegdheid vallen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Dit nieuwe wetgevende kader dat eigen is aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie beoogt:

- 1° het gewestelijke gezondheidsbeleid zo goed mogelijk te begeleiden, met als doel het welzijn en de bescherming van de gezondheid van de bewoners in de Brusselse psychiatrische verzorgingstehuizen te verbeteren;
- 2° de zorgvoorzieningen voor bewoners van psychiatrische verzorgingstehuizen, die door hun chronische psychiatrische stoornis(sen) een kwetsbaar publiek vormen, op gewestelijk niveau aan te passen;
- 3° de zorg in de psychiatrische verzorgingstehuizen af te stemmen op de andere psychiatrische zorgcircuits die eigen zijn aan andere actoren van de geestelijke gezondheidszorg in het Brussels Gewest (ziekenhuizen, initiatieven voor beschut wonen, diensten voor ambulante zorg, enz.);
- 4° een programmering van plaatsen in psychiatrische verzorgingstehuizen op te stellen die het best beantwoordt aan de Brusselse behoeften op dit gebied.

SESSION ORDINAIRE 2023-2024

28 SEPTEMBRE 2023

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

PROJET D'ORDONNANCE

**relative aux maisons de
soins psychiatriques**

Exposé des motifs

Le présent projet d'ordonnance vise à créer un cadre législatif propre à la Commission communautaire commune en ce qui concerne les normes de programmation, les normes d'agrément, et l'ensemble de la procédure d'agrément pour les maisons de soins psychiatriques relevant de la compétence de la Commission communautaire commune.

Ce nouveau cadre législatif propre à la Commission communautaire commune vise à permettre :

- 1° d'orienter au mieux la politique de santé régionale, dans le but d'améliorer le bien-être et la protection de la santé des résidents des maisons de soins psychiatriques bruxelloises ;
- 2° d'ajuster, à l'échelle régionale, les dispositifs de soins aux résidents des maisons de soins psychiatriques, qui constituent un public fragilisé en raison de leur(s) trouble(s) psychiatrique(s) chronique(s) ;
- 3° d'articuler de manière harmonieuse les soins prodigués au sein des maisons de soins psychiatriques avec les autres circuits de soins psychiatriques, propres à d'autres acteurs de la santé mentale en Région bruxelloise (hôpitaux, initiatives d'habitation protégée, services de soins ambulatoires, etc.) ;
- 4° d'élaborer une programmation des places en maisons de soins psychiatriques qui réponde au mieux aux besoins bruxellois en la matière.

Dankzij deze ordonnantie zal de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie haar eigen regels uitvaardigen voor de programmering en erkenning van psychiatrische verzorgingstehuizen, met als hoofddoel het welzijn en de bescherming van de gezondheid van de bewoners in de Brusselse psychiatrische verzorgingstehuizen te verbeteren.

Deze ordonnantie is voornamelijk bedoeld om:

- 1° de wettelijke grondslag van de huidige federale wetgeving over de programmering en erkenning van psychiatrische verzorgingstehuizen (bepaalde elementen van artikel 170 van de gecoördineerde wet van 10 juli 2008 op de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen) op te heffen;
- 2° de normen voor de programmering en de erkenning van psychiatrische verzorgingstehuizen (oorspronkelijk vastgesteld in het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning van psychiatrische verzorgingstehuizen) bij te werken;
- 3° een duidelijke procedure uit te vaardigen voor de ingebruikneming, de exploitatie, de vergunning voor werken, de erkenning en de controle van de instellingen;
- 4° te voorzien in nieuwe sancties bij gevallen waarin niet aan de programmerings- en erkenningsnormen wordt voldaan;
- 5° een betere samenwerking mogelijk te maken tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de burgemeesters, in het bijzonder voor de bevelen tot sluiting van instellingen;
- 6° de huidige wetgeving inzake minimale psychiatrische gegevens te verbeteren, met name wat betreft de bescherming van persoonsgegevens;
- 7° een eenvormig bewonersdossier in te voeren voor alle psychiatrische verzorgingstehuizen, waarbij er tegelijk wordt voor gezorgd dat de bescherming van de persoonsgegevens van de bewoners wordt gewaarborgd.

De goedkeuring van deze ontwerpordonnantie zal echter in geen geval afbreuk doen aan de erkenningen die vóór de inwerkingtreding ervan op grond van deze bepalingen werden toegekend: dat zal worden verduidelijkt in de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie.

De ontwerpordonnantie is onderverdeeld in zeven hoofdstukken die achtereenvolgens betrekking hebben op:

- 1° de algemene bepalingen;
- 2° de programmering;
- 3° de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie, de vergunning voor werken en de erkenning;
- 4° de bepalingen over de inspectie en sancties;

Dès lors, grâce à la présente ordonnance, la Commission communautaire commune édictera ses propres règles en matière de programmation et d'agrément des maisons de soins psychiatriques, avec pour objectif principal l'amélioration du bien-être et la protection de la santé des résidents des maisons de soins psychiatriques bruxelloises.

Cette ordonnance vise principalement à :

- 1° abroger le fondement légal de la législation fédérale actuelle relative à la programmation et à l'agrément des maisons de soins psychiatriques (certains éléments de l'article 170 de la loi coordonnée du 10 juillet 2008 sur les hôpitaux et autres établissements de soins) ;
- 2° actualiser les normes relatives à la programmation et à l'agrément des maisons de soins psychiatriques (initialement dictées par l'arrêté royal du 10 juillet 1990 relatif à l'agrément spécial des maisons de soins psychiatriques) ;
- 3° édicter une procédure claire en ce qui concerne la mise en service, l'exploitation, l'autorisation de travaux, l'agrément et le contrôle des institutions ;
- 4° prévoir de nouvelles sanctions dans les cas où les normes de programmation et d'agrément ne sont pas respectées ;
- 5° permettre une meilleure collaboration entre la Commission communautaire commune et les bourgmestres, notamment en ce qui concerne les injonctions de fermeture d'institutions ;
- 6° améliorer la législation actuelle en matière de résumé psychiatrique minimum, notamment en ce qui concerne la protection des données à caractère personnel ;
- 7° introduire un dossier du résident uniforme pour l'ensemble des maisons de soins psychiatriques, tout en veillant à ce que la protection des données à caractère personnel des résidents soit assurée.

Il y a lieu de préciser que l'adoption de ce projet d'ordonnance ne portera aucunement atteinte aux agréments qui ont été octroyés en vertu de ces dispositions avant son entrée en vigueur : cela sera précisé dans les arrêtés d'exécution de l'ordonnance.

Le projet d'ordonnance est divisé en sept chapitres traitant successivement :

- 1° des généralités ;
- 2° de la programmation ;
- 3° de l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation, de l'autorisation de travaux et de l'agrément ;
- 4° des dispositions relatives à l'inspection et aux sanctions ;

- 5° de samenwerking tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de burgemeesters;
- 6° de specifieke bepalingen die de verwerking van persoonsgegevens vereisen;
- 7° de slotbepalingen.

Commentaar bij de artikelen

HOOFDSTUK 1 Algemene bepalingen

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 2

Dit artikel definieert de termen en de begrippen in de ordonnantie om het lezen van de tekst niet te bemoeilijken en vooral een eenvormige betekenis aan de sleuteltermen te geven. Deze definities behoeven geen bijzondere commentaar.

Artikel 3

Dit artikel definieert het toepassingsgebied van de ordonnantie en de hoofdopdracht van een psychiatrisch verzorgingstehuis, die oorspronkelijk was bepaald in artikel 3 van het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning van psychiatrische verzorgingstehuizen, maar die moest worden herzien om overeen te stemmen met de huidige werkelijkheid van de psychiatrische verzorgingstehuizen, die een specifieke doelgroep opvangen.

De huidige doelgroep van de psychiatrische verzorgingstehuizen zijn volwassenen met één of meer gestabiliseerde chronische psychiatrische stoornissen, met of zonder mentale handicap:

- die dagelijks ondersteuning maar geen medische (met inbegrip van psychiatrische) aanwezigheid gedurende 24 uur per dag nodig hebben;
- die niet zelfredzaam genoeg zijn om alleen te wonen en behoefte hebben aan nabijheid (dat wil zeggen één of meer personen die op elk moment van de dag of nacht voor hen beschikbaar zijn);
- die ondersteuning nodig hebben om hun inclusie in en deelname aan de samenleving te bevorderen, om hun langetermijnherstel mogelijk te maken;
- waarvan de toestand geen somatische of psychiatrische ziekenhuisbehandeling vereist bij de opname. Tijdens

- 5° de la collaboration entre la Commission communautaire commune et les bourgmestres ;
- 6° des dispositions spécifiques nécessitant le traitement de données à caractère personnel ;
- 7° des dispositions finales.

Commentaire des articles

CHAPITRE 1^{ER} Dispositions générales

Article 1^{er}

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 2

Cet article définit les termes et les concepts utilisés dans l'ordonnance afin de ne pas alourdir la lecture du texte et surtout de donner un sens uniforme aux termes clés. Ces définitions n'appellent pas de commentaires particuliers.

Article 3

Cet article définit le champ d'application de l'ordonnance ainsi que la mission principale d'une maison de soins psychiatriques, initialement prévue à l'article 3 de l'arrêté royal du 10 juillet 1990 relatif à l'agrément spécial des maisons de soins psychiatriques mais qui devait être revue afin de correspondre aux réalités actuelles des maisons de soins psychiatriques, qui accueillent un public cible spécifique.

Le public cible actuel des maisons de soins psychiatriques est constitué de personnes majeures atteintes d'un ou plusieurs troubles psychiatriques chroniques stabilisés, avec ou sans handicap mental :

- qui ont besoin d'un soutien quotidien, sans pour autant qu'une présence médicale (en ce compris psychiatrique) vingt-quatre heures sur vingt-quatre soit nécessaire ;
- qui n'ont pas suffisamment d'autonomie pour vivre seules et ont besoin de proximité (c'est-à-dire une ou plusieurs personnes disponibles pour elles à tout moment de la journée ou de la nuit) ;
- qui ont besoin d'un soutien pour promouvoir leur inclusion et leur participation à la société, afin de permettre leur rétablissement sur le long terme ;
- dont l'état ne requière pas de traitement hospitalier somatique ou psychiatrique au moment de l'admission.

hun verblijf blijven ziekenhuisopnames echter mogelijk in geval van een acute psychiatrische crisis of een somatische ziekte.

HOOFDSTUK 2 Programmering

Artikel 4

Deze bepaling draagt aan het Verenigd College op programmeringsnormen aan te nemen om het maximale aantal en de geografische spreiding van de psychiatrische verzorgingstehuizen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad te bepalen.

Momenteel bedraagt de programmeringsnorm voor psychiatrische verzorgingstehuizen 0,6 plaatsen voor 1.000 inwoners. De organisatie van de nieuwe programmering van het aantal plaatsen is bedoeld om de behoefte aan plaatsen zo optimaal mogelijk te organiseren.

HOOFDSTUK 3 Specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie, vergunning voor werken en erkenning

Artikel 5

De verplichting van een specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie is enerzijds bedoeld om de controle op de oprichting van nieuwe voorzieningen te behouden en ervoor te zorgen dat de ingediende projecten aan de minimale normen voldoen, en anderzijds de aanvragers een bepaalde zekerheid te bieden over de ondersteuning van hun project door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Psychiatrische verzorgingshuizen die geen vergunning tot ingebruikneming en exploitatie verkrijgen of aanvragen, worden overeenkomstig artikel 21 gesloten. Bovendien kunnen de beheerders van die voorzieningen overeenkomstig artikel 20 een administratieve boete krijgen.

Het Verenigd College bepaalt het aantal plaatsen waarvoor de vergunning wordt toegekend. Het kan echter dit aantal, na het advies van de bevoegde afdeling van de Adviesraad te hebben ingewonnen en de beheerder over dit onderwerp te hebben gehoord, verminderen als deze plaatsen structureel onbezet (dat wil zeggen ononderbroken of vrijwel ononderbroken) zijn gedurende ten minste vijf opeenvolgende jaren na de ingebruikneming en exploitatie ervan.

Cependant, au cours de leur séjour, les admissions à l'hôpital restent possibles en cas de crise psychiatrique aiguë ou de maladie somatique.

CHAPITRE 2 Programmation

Article 4

Cette disposition délègue au Collège réuni le soin d'adopter des normes de programmation afin de fixer le nombre maximal de maisons de soins psychiatriques sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, ainsi que leur répartition géographique.

Actuellement, la norme de programmation des maisons de soins psychiatriques est de 0,6 places pour 1000 habitants. L'organisation d'une nouvelle programmation du nombre de places a pour objectif d'organiser le besoin de places de la façon la plus optimale possible.

CHAPITRE 3 Autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation, autorisation de travaux et agrément

Article 5

L'obligation d'obtenir une autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation a pour objectif, d'une part, de garder un contrôle sur la création de nouvelles institutions et de s'assurer que les projets soumis répondent bien aux exigences normatives minimales et, d'autre part, de permettre aux demandeurs d'obtenir une certaine sécurité relative au soutien de leur projet par la Commission communautaire commune.

Les maisons de soins psychiatriques qui n'obtiennent ou ne demandent pas d'autorisation de mise en service et d'exploitation, seront fermées, conformément à l'article 21. En outre, les gestionnaires de ces établissements pourront se voir infliger des amendes administratives, conformément à l'article 20.

Le Collège réuni fixe le nombre de places pour lequel l'autorisation est accordée. Il a néanmoins la possibilité de diminuer ce nombre, après avoir demandé l'avis de la section compétente du Conseil consultatif et avoir entendu le gestionnaire à ce sujet, dans la mesure où ces places sont structurellement inoccupées (c'est-à-dire sans interruption ou quasiment sans interruption) au moins pendant cinq années consécutives après leur mise en service et exploitation.

De programmering van het aantal plaatsen in de sector van de psychiatrische verzorgingstehuizen is bedoeld om de behoefte aan plaatsen zo optimaal mogelijk te organiseren. Als sommige plaatsen (vrijwel) voortdurend onbezet zijn, betekent dit dat de behoefte aan plaatsen voor de betrokken voorziening werd overschat. In zulke gevallen is het de taak van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de behoefte voor de betrokken voorziening opnieuw aan te passen en ervoor te zorgen dat deze plaatsen kunnen worden toegekend aan andere voorzieningen waarvan zou blijken dat ze die plaatsen nodig hebben. In dit geval zou de schrapping van deze plaatsen namelijk betekenen dat ze in de programmering worden vrijgegeven.

Het Verenigd College bepaalt de voorwaarden en nadere regels voor de toepassing van de vermindering van het aantal vergunde plaatsen en legt het in aanmerking te nemen percentage onbezette plaatsen vast (dat ten minste tien procent van de vergunde plaatsen moet zijn).

Artikel 6

Het Verenigd College heeft als opdracht de procedure voor de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie vast te stellen, alsook de criteria die het zal hanteren bij de keuze om deze vergunning te verlenen aan de psychiatrische verzorgingstehuizen die hem worden voorgelegd.

Het opleggen van kwalitatieve toekenningscriteria heeft tot doel het aanbod van psychiatrische verzorgingstehuizen beter af te stemmen op de behoeften van de bewoners. De ontwikkeling van nieuwe projecten en de uitbreiding van bestaande inrichtingen zullen derhalve door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden beoordeeld aan de hand van kwalitatieve criteria en binnen de grenzen van de vastgestelde programmering.

Deze criteria moeten gericht zijn op, maar niet beperkt zijn tot:

- 1° de bereidheid van het psychiatrisch verzorgingstehuis om deel uit te maken van een gediversifieerd aanbod van diensten (geestelijke gezondheidszorg, maar niet uitsluitend) en samen te werken met de bestaande diensten op het niveau van het zorggebied of de wijk teneinde de coherentie en de continuïteit in de zorg voor zijn bewoners te waarborgen;
- 2° het voorgestelde zorgaanbod gericht op het herstel van de bewoners;
- 3° de personeelsbezetting en de bereidheid om personeel met een specifiek profiel voor de voorgestelde zorg aan te werven (bijvoorbeeld een peer-helper of een persoon met een specifieke kwalificatie op een bepaald gebied dat verband houdt met het herstelproject van het psychiatrisch verzorgingstehuis);

La programmation du nombre de places dans le secteur des maisons de soins psychiatriques a pour objectif d'organiser le besoin de places de la façon la plus optimale possible. Dans le cas où certaines places sont inoccupées de manière (quasiment) ininterrompue, cela signifie que le besoin de places pour l'institution concernée a été surestimé. Dans pareil cas, il est du devoir de la Commission communautaire commune de réajuster le besoin pour l'institution concernée et de rendre possible l'octroi de ces places à d'autres institutions dont le besoin serait avéré. En effet, dans ce cas, la suppression de ces places reviendrait à les libérer dans la programmation.

Le Collège réuni arrête les conditions et modalités d'application de la diminution du nombre de places autorisées et fixe le pourcentage d'inoccupation à prendre en considération (qui doit être de minimum dix pour cent des places autorisées).

Article 6

Le Collège réuni a pour mission de fixer la procédure relative à l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation, ainsi que les critères qui le guideront le Collège réuni dans le choix de l'octroi de cette autorisation aux projets de maisons de soins psychiatriques qui lui sont soumis.

Imposer des critères qualitatifs d'octroi vise à améliorer l'adéquation entre l'offre des maisons de soins psychiatriques et les besoins des résidents. Le développement de nouveaux projets et l'extension d'établissements existants sera donc arbitré par la Commission communautaire commune en application de critères qualitatifs et dans les limites de la programmation fixée.

Ces critères devront principalement, mais pas uniquement, porter sur :

- 1° la volonté de la maison de soins psychiatriques de s'inscrire dans une offre diversifiée de services (de santé mentale, mais pas seulement) et de collaborer avec les services existants à l'échelle du bassin de soins ou encore du quartier afin d'assurer la cohérence et la continuité de la prise en charge de ses résidents ;
- 2° l'offre de soins orientés vers le rétablissement des résidents proposée ;
- 3° le taux d'encadrement en personnel ainsi que la volonté d'engager du personnel présentant un profil spécifique à l'offre de soins proposée (comme par exemple un pair-aidant ou une personne ayant une qualification particulière dans un domaine précis en lien avec le projet de rétablissement de la maison de soins psychiatriques) ;

- 4° de deelname van alle actoren van het psychiatrisch verzorgingstehuis aan zijn organisatie van het leven en de zorg;
- 5° het goede beheer van het psychiatrisch verzorgingstehuis;
- 6° de architecturale kwaliteit van het aan het Verenigd College voorgelegde project (met inbegrip van de indeling in wooneenheden, de situering binnen de plaatselijke gemeenschap en de middelen die zijn aangewend om bij te dragen tot een duurzame ontwikkeling) ervan uitgaande dat dit criterium alleen betrekking heeft op projecten voor de bouw van nieuwe psychiatrische verzorgingstehuizen;
- 7° de maximale opvangcapaciteit.

Artikel 7

Paragraaf 2 van dit artikel bepaalt dat de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie automatisch geheel of gedeeltelijk vervalt als er geen ontvankelijke erkenningsaanvraag werd ingediend binnen vijf jaar nadat de beheerder de kennisgeving van de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie heeft ontvangen. Dit principe geldt onder voorbehoud van een door het Verenigd College bepaalde afwijking.

De specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie vervalt gedeeltelijk wanneer het aantal plaatsen dat door de vergunning wordt toegekend groter is dan het aantal plaatsen van de erkenningsaanvraag die ontvankelijk werd verklaard en binnen de periode van vijf jaar werd ingediend. In dit geval vervalt de vergunning voor het verschil tussen het aantal plaatsen in de vergunning en in de erkenningsaanvraag.

De termijn van vijf jaar wordt gerechtvaardigd door de omslachtige procedures en stappen die moeten worden ondernomen (vergunningen voor werken, bouwvergunningen, enz.) om een dergelijke structuur op te zetten.

De aanvraag die het psychiatrische verzorgingstehuis indient moet door de administratie ontvankelijk zijn verklaard vóór de termijn van vijf jaar verstrijkt.

Evenals bij de vermindering van het aantal plaatsen in geval van niet-bezetting van meer dan vijf jaar, heeft het automatisch verstrijken van de vergunning als gevolg dat het betrokken aantal plaatsen in de programmering wordt vrijgegeven.

Gelet op de uitdagingen voor de programmering, het gezondheidsbeleid en de overheidsfinanciën, moet de overdracht van vergunningen tot ingebruikneming en exploitatie worden verboden, tenzij aan bepaalde voorwaarden is voldaan en het Verenigd College ermee instemt.

- 4° la participation de tous les acteurs de la maison de soins psychiatriques à son organisation de la vie et des soins ;
- 5° la bonne gestion de la maison de soins psychiatriques ;
- 6° la qualité architecturale du projet présenté au Collège réuni (dont sa structuration en unités de vie, son implantation au sein de la communauté de vie locale et les moyens mis en œuvre pour contribuer au développement durable), étant entendu que ce critère concerne uniquement les projets de création de nouvelles maisons de soins psychiatriques ;
- 7° la capacité d'hébergement maximale.

Article 7

Le paragraphe 2 de l'article précise que l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation expire de manière automatique entièrement ou partiellement lorsqu'une demande d'agrément recevable n'a pas été introduite dans un délai de cinq ans suivant la réception par le gestionnaire de la notification de l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation. Ce principe vaut sous réserve d'une dérogation prévue par le Collège réuni.

L'expiration de l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation est partielle lorsque le nombre de places octroyées par l'autorisation est supérieur à celui de la demande d'agrément jugée recevable et introduite dans le délai de cinq ans. Dans ce cas, l'autorisation expire à concurrence de la différence entre le nombre de places de l'autorisation et de la demande d'agrément.

Le délai de cinq ans se justifie par la lourdeur des procédures et démarches à entreprendre (autorisations de travaux, permis d'urbanisme, etc.) afin de mettre sur pied une telle structure.

La demande introduite par la maison de soins psychiatriques doit avoir été jugée recevable par l'administration avant l'expiration du délai de cinq ans.

Tout comme c'est le cas pour la diminution du nombre de places en cas d'inoccupation de plus de cinq ans, l'expiration automatique de l'autorisation a pour conséquence de libérer le nombre de places concernées dans la programmation.

Étant donné les enjeux en termes de programmation, de politique de santé et de finances publiques, il est nécessaire d'interdire la cession des autorisations de mise en service et d'exploitation, sauf moyennant le respect de certaines conditions et l'accord du Collège réuni.

Artikelen 8, 9 en 10

Deze artikelen organiseren het stelsel van vergunningen voor werken, waarmee de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie enerzijds de uitgaven moet kunnen beheersen en in de tijd spreiden en anderzijds zich ervan moet kunnen vergewissen dat de projecten voor werken in overeenstemming zijn met de specifieke vergunningen tot ingebruikneming en exploitatie en de erkenningsnormen.

Gelet op de uitdagingen voor het gezondheidsbeleid en de overheidsfinanciën, mogen die vergunningen niet worden overgedragen, tenzij aan bepaalde voorwaarden is voldaan en het Verenigd College ermee instemt.

De toegekende vergunning voor werken moet bovendien vooraf ter advies worden voorgelegd aan de bevoegde afdeling ziekenhuizen van de Adviesraad om een minimaal overleg met de Brusselse psychiatrische sector te waarborgen.

Artikel 11

De invoering van erkenningsnormen in de zorg- en welzijnssector is essentieel om ervoor te zorgen dat patiënten de passende zorg krijgen. Wegens de technische aard van deze normen is het aan het Verenigd College om ze te bepalen.

Deze normen moeten onder andere betrekking hebben op de architectuur, de verstrekking, de kwaliteit, de veiligheid en de continuïteit van de zorg, de functionele organisatie, de personeelsformatie en specifieke aspecten van brandveiligheid.

Artikel 12

Het Verenigd College kan ook een tijdelijke afwijking van bepaalde erkenningsnormen aan een psychiatrisch verzorgingstehuis toekennen, maar alleen op voorwaarde dat de kwaliteit van de verleende zorg en de veiligheid van zowel de bewoners als het personeel voldoende verzekerd zijn.

Dankzij deze bepaling kan het Verenigd College zich relatief soepel opstellen ten aanzien van psychiatrische verzorgingstehuizen die niet aan alle erkenningsnormen voldoen. Het kan hun ook de tijd geven om hun infrastructuur aan te passen aan de geldende normen, op voorwaarde dat de psychiatrische verzorgingstehuizen de kwaliteit van de zorg en de veiligheid garanderen.

Er kunnen zich namelijk gevallen voordoen waarin niet aan alle normen wordt voldaan, maar de kwaliteit van de zorg toch gewaarborgd blijft en de betrokken voorziening blijk geeft van goede wil om de nodige maatregelen te nemen. In zulke gevallen is het wenselijk een bepaalde

Articles 8, 9 et 10

Ces articles organisent le régime d'autorisations de travaux, lequel doit permettre à la Commission communautaire commune, d'une part, d'assurer une maîtrise des dépenses et l'étalement de celles-ci dans le temps ainsi que, d'autre part, de s'assurer que les projets de travaux sont conformes aux autorisations spécifiques de mise en service et d'exploitation et aux normes d'agrément.

Étant donné les enjeux en termes de politique de santé et de finances publiques, ces autorisations ne peuvent pas être cédées, sauf moyennant le respect de certaines conditions et l'accord du Collège réuni.

Par ailleurs, l'autorisation de travaux octroyée doit être soumise au préalable pour avis à la section compétente du Conseil consultatif afin de garantir une concertation minimale avec le secteur psychiatrique bruxellois.

Article 11

L'instauration de normes d'agrément dans le secteur du soin et de l'aide aux personnes est essentiel afin de s'assurer de la prise en charge adéquate des patients. En raison de la technicité de ce type de normes, il revient au Collège réuni de les fixer.

Ces normes devront entre autres porter sur les aspects architecturaux, la dispensation, la qualité, la sécurité et la continuité des soins dispensés, l'organisation fonctionnelle, le cadre de personnel ainsi que les aspects spécifiques relatifs à la sécurité incendie.

Article 12

Une dérogation temporaire à certaines normes d'agrément peut être accordée à une maison de soins psychiatriques par le Collège réuni, mais uniquement dans la mesure où la qualité des soins dispensés et la sécurité des résidents et du personnel sont suffisamment assurées.

Cette disposition permet au Collège réuni de faire preuve d'une relative souplesse vis-à-vis des maisons de soins psychiatriques qui ne répondent pas à l'intégralité des normes d'agrément et de leur laisser le temps d'adapter ses infrastructures aux normes en vigueur, pour autant que la qualité des soins et la sécurité soient garanties par les maisons de soins psychiatriques.

En effet, certains cas de figure peuvent se présenter dans lesquels, bien que l'ensemble des normes ne sont pas respectées, la qualité de la prise en charge reste garantie, et l'institution concernée témoigne d'une bonne volonté afin de prendre les mesures nécessaires. Dans de tels cas,

flexibiliteit te tonen en tegelijkertijd een proces op gang te brengen om de geconstateerde tekortkomingen te verhelpen.

Artikel 13

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 14

Een voorlopige erkenning kan worden toegekend bij een eerste erkenningsaanvraag. Met deze procedure kan het psychiatrische verzorgingstehuis bewoners opvangen, op voorwaarde dat de kwaliteit van de zorg en de veiligheid van de bewoners en het personeel gewaarborgd zijn, ook al wordt nog niet aan alle erkenningsnormen voldaan. Bijvoorbeeld, als er een specifieke VTE ontbreekt, of als er een tekort is aan uitrusting in een bepaalde zaal. Bovendien kan het vrij veel tijd in beslag nemen om bepaalde documenten voor te leggen die nodig zijn om het administratieve dossier vóór de erkenning samen te stellen, terwijl informatie over de competenties van het personeel en de RSZ-attesten pas worden verkregen nadat de voorziening open en werkzaam is.

Een voorlopige erkenning kan wel niet worden toegekend nadat aan hetzelfde psychiatrische verzorgingstehuis een volledige erkenning is verleend.

Artikel 15

Er moet worden vastgesteld dat er in de gezondheids- en welzijnssector veel problemen zijn met voorzieningen die tot opdracht hebben kwetsbare personen te verzorgen. Dat wordt alleen maar bevestigd door de vaststellingen van de controlediensten die onder de verantwoordelijkheid vallen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij niet-erkende voorzieningen. Het is de plicht van de bevoegde overheidsinstanties ervoor te zorgen dat de zorg voor kwetsbare personen in overeenstemming is met de menselijke waardigheid en dat elk misbruik wordt voorkomen: daartoe moeten er dus passende erkenningssnormen worden ontwikkeld én moet de naleving ervan worden opgelegd aan alle bicommunautaire voorzieningen die op dit gebied actief zijn. Dit verbod geldt zowel voor bicommunautaire voorzieningen die uitsluitend tot doel hebben de in deze ordonnantie bedoelde personen op te vangen als voor voorzieningen die naast deze personen nog andere personen opvangen.

Zoals de Raad van State in zijn advies benadrukt (punt 4.1), heeft het ontworpen verbod geen betrekking op de huisvesting of opvang van dergelijke personen door particulieren (onder meer in het kader van mantelzorg), aangezien de term “uitbaten” duidt op een georganiseerd karakter. Een particulier mag dus huisvesting bieden aan een persoon die kan worden opgenomen in een psychiatrisch verzorgingstehuis, op voorwaarde dat de redenen voor deze huisvesting

il est souhaitable de montrer une certaine souplesse tout en mettant en marche un processus permettant de remédier aux manquements constatés.

Article 13

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 14

Un agrément provisoire peut être octroyé lors d'une première demande d'agrément. Ce procédé permet à la maison de soins psychiatriques d'accueillir des résidents, pour autant que la qualité des soins et la sécurité des résidents et du personnel soient garanties, même si l'ensemble des normes d'agrément n'est pas encore respecté. Par exemple, s'il manque par exemple un ETP spécifique, ou de l'équipement dans une salle particulière. En outre, la production de certains documents nécessaires pour constituer le dossier administratif préalable à l'agrément peut être relativement longue, tandis que les renseignements relatifs aux compétences du personnel et les certificats ONSS ne s'obtiennent qu'après l'ouverture et le fonctionnement de l'établissement.

Il faut noter que l'octroi d'un agrément provisoire ne peut être accordé après la délivrance d'un agrément pur et simple à une même maison de soins psychiatriques.

Article 15

Il y a lieu de constater que dans le secteur de la santé et du social, il y a de nombreux problèmes liés aux institutions dont la mission est la prise en charge de personnes fragilisées. Les constatations faites par les services de contrôle relevant de la Commission communautaire commune auprès d'institutions non agréées ne fait que confirmer ces constats. Il est du devoir des autorités publiques compétentes d'assurer une prise en charge conforme à la dignité humaine des personnes fragilisées et d'empêcher tout abus : il est donc à cette fin nécessaire de développer des normes d'agrément adéquates, mais également d'en imposer le respect à toutes les institutions bicommunautaires actives dans ce domaine. Cette interdiction s'impose tant aux institutions bicommunautaires qui ont pour unique but d'accueillir les personnes visées dans la présente ordonnance qu'aux institutions bicommunautaires qui accueillent, entre autres, ces personnes.

Comme l'a souligné le Conseil d'État dans son avis (point 4.1), l'interdiction en projet ne concerne pas l'hébergement ou l'accueil de personnes de ces personnes par des particuliers (notamment dans le cadre du régime des aidants proches), dès lors que le terme « exploiter » indique un caractère organisé. Un particulier peut donc héberger une personne pouvant être accueillie dans une maison de soins psychiatriques, pour autant que les raisons

strikt privé blijven en dat het geen commercieel of georganiseerd karakter heeft. Als dit niet het geval is, valt de huisvesting onder het ontworpen verbod.

HOOFDSTUK 4 Controle en sancties

Artikel 16

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 17

De bevoegdheid om de ambtenaren aan te wijzen die gemachtigd zijn voor de controle van de naleving van de bij en krachtens deze ontwerpordonnantie vastgestelde normen, wordt gedelegeerd aan de leidend ambtenaar van de Diensten van het Verenigd College, terwijl de organisatie van die controle wordt overgelaten aan het Verenigd College.

De ordonnantie specificeert echter dat deze controle het recht omvat om niet-vergunde of niet-erkende voorzieningen te bezoeken die bedoeld zijn om de doelgroep van de psychiatrische verzorgingstehuizen op te vangen of te huisvesten. Deze bepaling vormt een aanvulling op artikel 15, waarmee de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie als gevolg van een controlebezoek sancties kan opleggen aan dit soort voorzieningen.

Artikel 18

De ambtenaren die gemachtigd zijn om psychiatrische verzorgingstehuizen te controleren, mogen alle onderzoeken, controles en enquêtes verrichten en alle inlichtingen inwinnen die nodig zijn om hun controleopdracht uit te voeren. Zo nodig mogen ze een beroep doen op de bijstand van de openbare macht (bijvoorbeeld bij een bezoek aan de woonplaats zonder de toestemming van de betrokkene).

De ambtenaren die gemachtigd zijn om psychiatrische verzorgingstehuizen te controleren, zijn dat alleen, om voor de uitoefening van hun controleopdracht, persoonsgegevens van het psychiatrische verzorgingstehuis te raadplegen.

De bijzondere bewijskracht die wordt toegekend aan de controleverslagen legt de bewijslast bij de verantwoordelijke van de gecontroleerde voorziening, die zijn beweringen moet staven wanneer hij de vaststellingen in het controleverslag van de met de controle belaste ambtenaren betwist.

de cet hébergement restent strictement privées et qu'il n'ait aucun but commercial ou caractère organisé. Dans le cas contraire, l'hébergement tombe sous le coup de l'interdiction en projet.

CHAPITRE 4 Contrôle et sanctions

Article 16

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 17

Le pouvoir de désigner les agents habilités à contrôler le respect des normes dictées par et en vertu du présent projet d'ordonnance est délégué au fonctionnaire dirigeant des Services du Collège réuni, tandis que le soin d'organiser ce contrôle est laissé au Collège réuni.

L'ordonnance précise cependant que ce contrôle comporte le droit de visiter les institutions non autorisées ou non agréées destinées à l'accueil ou au logement du public cible des maisons de soins psychiatrique. Cette disposition vient en complément à l'article 15 permettra à la Commission communautaire commune, suite à une visite de contrôle, d'infliger des sanctions à ce type d'établissement.

Article 18

Les agents habilités à contrôler les maisons de soins psychiatriques peuvent procéder à tout examen, contrôle, enquête et recueillir toute information nécessaire à la réalisation de leur mission de contrôle. Le cas échéant, ils peuvent recourir à l'assistance de la force publique leur est permis lorsque cela s'avère nécessaire (par exemple lors d'une visite domiciliaire sans le consentement de l'intéressé).

Les agents habilités à contrôler les maisons de soins psychiatriques ne sont autorisés qu'à consulter, dans le cadre de leur mission de contrôle, les données à caractère personnel détenues par la maison de soins psychiatriques.

La force probante particulière qui est octroyée aux rapports de contrôle fait incombler la charge de la preuve au responsable de l'établissement contrôlé, qui doit apporter des preuves de ses affirmations lorsqu'il conteste des constats dressés par les agents chargés du contrôle et consignés dans le rapport de contrôle.

Artikel 19

Om de continuïteit van het beheer van een psychiatrisch verzorgingstehuis bij ernstige gebreken te waarborgen, wordt bepaald dat het Verenigd College een commissaris kan aanduiden om de directie van de voorziening te begeleiden zo lang als nodig is om de ernstige gebreken in orde te brengen.

Artikel 20

Dit artikel is bedoeld om het Verenigd College toe te laten voorzieningen passender te bestraffen als ze zich niet in overeenstemming brengen met de erkenningsnormen die op grond van de ordonnantie zijn genomen. De bedoeling is op die manier daadwerkelijke sancties op te leggen om voorzieningen ervan te weerhouden maatregelen te nemen die in strijd zijn met de naleving van de erkenningsnormen, zonder dat de erkenning moet worden ingetrokken.

Daarom wordt er een systeem van administratieve boetes ingevoerd voor beheerders die:

- bewust een onjuiste of onoprechte verklaring afleggen om een vergunning of een erkenning te krijgen of te behouden;
- een psychiatrisch verzorgingstehuis uitbaten zonder erkenning (geen erkenningsaanvraag, weigering van erkenning, intrekking van erkenning) en een groter aantal bewoners opvangen dan toegestaan door de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie waarover ze beschikken;
- de voorwaarden van de vergunning voor werken of de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie niet naleven;
- opzettelijk weigeren de gegevens te verstrekken die ze krachtens deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan moeten verstrekken of opzettelijk onjuiste of onvolledige informatie verstrekken.

Zoals de Raad van State in punt 7.2 van zijn advies benadrukt, kan in het licht van het algemeen rechtsbeginsel *non bis in idem* niemand opnieuw berecht of gestraft worden in een strafrechtelijke procedure binnen de rechtsmacht van dezelfde staat voor een strafbaar feit waarvoor hij reeds onherroepelijk is vrijgesproken of veroordeeld overeenkomstig de wet en het strafprocesrecht van die staat. Volgens de ontwerp tekst is een samenloop tussen de administratieve en strafrechtelijke sancties mogelijk. Dit ontwerp voorziet in administratieve boetes in geval van onregelmatige exploitatie van een psychiatrisch verzorgingstehuis. Indien hetzelfde feit van onregelmatige exploitatie het voorwerp zou kunnen uitmaken van een strafrechtelijke vervolging op grond van het algemene strafrecht en er reeds een sanctie is opgelegd op basis van dit ontwerp, zal het aan de strafrechter toekomen om de situatie te beoordelen in het licht van het *non bis in idem*-beginsel. Dit laatste geval moet echter worden onderscheiden van het geval waarin een exploitant

Article 19

Afin d'assurer la continuité de la gestion d'une maison de soins psychiatriques lors de manquements graves, il est prévu que le Collège réuni puisse désigner un commissaire chargé d'accompagner la direction de l'établissement le temps nécessaire pour régulariser les manquements graves constatés.

Article 20

Cet article a pour but de permettre au Collège réuni de sanctionner plus adéquatement les établissements qui ne se mettraient pas en conformité avec les normes d'agrément prises en vertu de l'ordonnance. L'objectif est ainsi d'imposer des sanctions effectives afin de dissuader les institutions de prendre des mesures allant à l'encontre du respect des normes d'agrément, sans devoir aller jusqu'au retrait de l'agrément.

Un système d'amendes administratives est, dans cette optique, instauré à l'égard des gestionnaires qui :

- font, intentionnellement, une déclaration inexacte ou non sincère pour obtenir ou maintenir une autorisation ou un agrément ;
- exploitent une maison de soins psychiatriques sans être agréés (absence de demande d'agrément, refus d'agrément, retard d'agrément) ainsi qu'à ceux qui accueillent un nombre de résidents supérieur au nombre autorisé par l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation dont il dispose ;
- ne respectent pas les termes de l'autorisation de travaux ou de l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation ;
- refusent délibérément de fournir les données qu'ils doivent fournir en vertu de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution ou qu'ils fournissent de manière délibérée des informations incorrectes ou incomplètes.

Comme le souligne le Conseil d'État dans le point 7.2 de son avis, au regard du principe général de droit *non bis in idem*, nul ne peut être poursuivi ou puni pénalement par les juridictions du même État en raison d'une infraction pour laquelle il a déjà été acquitté ou condamné par un jugement définitif conformément à la loi et à la procédure pénale de cet État. Dans le cadre du texte en projet, le concours de sanctions administrative et pénale est possible. Le présent projet prévoit des sanctions administratives en cas d'exploitation irrégulière d'une maison de soins psychiatriques. Dans le cas où ce même fait d'exploitation irrégulière pourrait faire l'objet de poursuites pénales sur la base du droit pénal général, et qu'une sanction sur la base du présent projet aurait déjà été donnée, il reviendra alors au juge pénal d'apprécier cette situation au regard du principe de *non bis in idem*. Il faut toutefois distinguer ce dernier cas de figure du cas où, dans le cadre d'une exploitation irrégulière, un exploitant serait poursuivi pénalement pour d'autres faits

in het kader van een onregelmatige exploitatie strafrechtelijk zou worden vervolgd voor andere feiten (zoals (on) opzettelijke slagen en verwondingen, mishandeling van kwetsbare personen, mensenhandel en -smokkel, enz.). Als er in dit geval al een administratieve sanctie is opgelegd voor onregelmatige exploitatie, kan deze administratieve sanctie op geen enkele manier betrekking hebben op de gevallen van slagen en verwondingen of andere bovengenoemde feiten. De bevoegde rechter zou zich dan over deze andere feiten kunnen uitspreken zonder het *non bis in idem*-beginsel te hoeven analyseren, aangezien het om andere feiten zou gaan dan de feiten waarvoor een administratieve sanctie werd opgelegd.

Het wordt aan het Verenigd College overgelaten om de regels vast te leggen voor de oplegging en de betaling van de boetes.

Als de ambtenaren die belast zijn met de controle op de psychiatrische verzorgingstehuizen verzachtende omstandigheden vaststellen, kunnen ze daarmee rekening houden bij de vaststelling van het bedrag van de administratieve boete en zelfs een bedrag vaststellen dat lager is dan het minimumbedrag dat deze ordonnantie bepaalt, voor zover deze beslissing in feite en in rechte gerechtvaardigd is.

Artikel 21

De Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie zal nu de mogelijkheid hebben om voorzieningen te sluiten die niet over een specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie beschikken, gewoonlijk “niet-erkende huisvestingsstructuren” genoemd. Helaas zijn die structuren talrijk in het Brussels Gewest. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kon dat soort voorzieningen tot nu toe niet sluiten, omdat een adequate juridische bepaling ontbreekt. De invoering van een dergelijke mogelijkheid is dus noodzakelijk om de kwaliteit van de zorg en de veiligheid van de doelgroep van de psychiatrische verzorgingstehuizen te waarborgen.

De sluiting wordt uitgevoerd op risico van de beheerder en hij moet de kosten ervan dragen.

Artikel 22

Een erkenning is maar geldig zolang de geldende erkenningsnormen worden nageleefd. Als dit niet het geval is, kan de toegekende erkenning worden ingetrokken.

Als voor de voornoemde reden een erkenning moet worden ingetrokken, leidt deze intrekking automatisch tot de sluiting van het betrokken psychiatrische verzorgingstehuis. De weigering van de erkenning door het Verenigd College leidt ook tot de sluiting van de voorziening.

(tels que des coups et blessures (in)volontaires, la maltraitance de personnes vulnérables, la traite et le trafic d’êtres humains, etc.). Si dans ce cas une sanction administrative a déjà été infligée pour le fait d’exploitation irrégulière, cette sanction administrative ne pourrait aucunement viser les cas de coups et blessures et autres précités. Le juge compétent pourrait alors se prononcer sur ces autres faits sans devoir analyser le principe *non bis in idem* dès lors qu’il s’agirait de faits distincts des faits sanctionnés administrativement.

Il est laissé au Collège réuni le soin d’arrêter les modalités d’imposition et de paiement des amendes.

Si des circonstances atténuantes sont constatées par les agents chargés du contrôle des maisons de soins psychiatriques, ils peuvent en tenir compte lors de la fixation du montant de l’amende administrative et même fixer un montant inférieur au montant minimal prévu par la présente ordonnance, pour autant que cette décision soit justifiée en fait et en droit.

Article 21

La Commission communautaire commune aura désormais la possibilité de fermer les établissements qui ne disposent pas d’autorisation de mise en service et d’exploitation, communément appelés « structures d’accueil non-agrées ». Ces structures sont malheureusement nombreuses en Région bruxelloise, et la Commission communautaire commune ne pouvait pas, jusqu’à présent, fermer ce type d’établissement, faute de disposition juridique adéquate. L’introduction d’une telle possibilité est donc indispensable pour garantir la qualité des soins et la sécurité du public cible des maisons de soins psychiatriques.

La fermeture s’effectue aux risques du gestionnaire, et il devra en supporter les frais.

Article 22

Un agrément n’est valable qu’aussi longtemps que les normes d’agrément en vigueur sont respectées. Si tel n’est pas le cas, l’agrément octroyé peut être retiré.

Si pour la raison précitée un agrément doit être retiré, ce retrait entraîne d’office la fermeture de la maison de soins psychiatriques concernée. De même, le refus, par le Collège réuni, de l’octroi d’un agrément, entraîne lui aussi la fermeture de l’établissement.

De daadwerkelijke sluiting vindt in beginsel plaats binnen vier maanden na de beslissing, zodat de bewoners in goede omstandigheden opnieuw kunnen worden gehuisvest, tenzij dringende volksgezondheidsredenen dit rechtvaardigen. Deze afwijking moet gemotiveerd zijn en houdt onmiddellijke evacuatie van de bewoners in.

De sluiting wordt uitgevoerd op risico van de beheerder en hij moet de kosten ervan dragen.

Artikel 23

Het Verenigd College bepaalt de procedure voor de intrekking van de erkenning en voor de sluiting van het psychiatrische verzorgingstehuis.

Deze procedure moet echter ten minste de oprichting omvatten van een cel die het proces van verhuizing van de bewoners naar een ander psychiatrisch verzorgingstehuis moet begeleiden. De beheerder moet meewerken aan het proces zodat de verhuizing van de bewoners in goede omstandigheden kan verlopen.

De sluiting wordt uitgevoerd op risico van de beheerder en hij moet de kosten ervan dragen.

HOOFDSTUK 5 Samenwerking met de burgemeester

Artikelen 24 en 25

Een goede samenwerking met de burgemeesters van de gemeenten waar psychiatrische verzorgingstehuizen worden geëxploiteerd is noodzakelijk.

De dienst stedenbouw van de gemeente is immers gemachtigd de stedenbouwkundige vergunning te bezorgen die nodig is voor de werken aan een psychiatrisch verzorgingstehuis.

Bovendien is alleen de burgemeester gemachtigd de vergunning voor het psychiatrische verzorgingstehuis te bezorgen die nodig is op het gebied van brand.

Ten slotte is alleen de burgemeester gemachtigd een psychiatrisch verzorgingstehuis daadwerkelijk te sluiten op grond van de bevoegdheden die hem door de Nieuwe Gemeentewet zijn gedelegeerd.

Deze verschillende redenen rechtvaardigen dat de besluiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in het kader van de erkenning en de programmering van psychiatrische verzorgingstehuizen aan de

La fermeture effective se fait en principe dans les quatre mois de la décision afin de permettre le relogement des résidents dans de bonnes conditions, sauf si des raisons urgentes de santé publique le justifient. Cette dérogation doit être motivée et implique l'évacuation immédiate des résidents.

La fermeture s'effectue aux risques du gestionnaire, et il devra en supporter les frais.

Article 23

Le Collège réuni fixe la procédure de retrait d'agrément et de fermeture de la maison de soins psychiatriques.

Cette procédure doit cependant comporter, au minimum, la mise en place d'une cellule destinée à accompagner le processus de déménagement des résidents dans une autre maison de soins psychiatriques. Le gestionnaire doit collaborer au processus afin que le déménagement des résidents puisse être effectué dans de bonnes conditions.

La fermeture s'effectue aux risques du gestionnaire, et il devra en supporter les frais.

CHAPITRE 5 Collaboration avec le bourgmestre

Articles 24 et 25

Une bonne collaboration avec les bourgmestres des communes sur lesquelles sont exploitées des maisons de soins psychiatriques est indispensable.

En effet, le service urbanisme de la commune est habilité à délivrer les permis d'urbanismes nécessaires aux travaux d'une maisons de soins psychiatriques.

En outre, seul le bourgmestre est habilité à délivrer les autorisations nécessaires à la maison de soins psychiatriques en termes d'incendie.

Enfin, seul le bourgmestre est habilité à procéder à la fermeture effective d'une maison de soins psychiatriques en vertu des pouvoirs qui lui sont délégués par la Nouvelle loi communale.

Ces diverses raisons justifient que les décisions prises par la Commission communautaire commune dans le cadre de l'agrément et de la programmation des maisons de soins psychiatriques soient transmises au bourgmestre concerné,

betrokken burgemeester worden bezorgd, overeenkomstig de voorwaarden die in onderlinge overeenstemming tussen het Verenigd College en de burgemeester zijn vastgesteld.

HOOFDSTUK 6 Specifieke bepalingen die de verwerking van persoonsgegevens vereisen

Artikel 26

Dit artikel legt het psychiatrische verzorgingstehuis op de minimale psychiatrische gegevens van zijn bewoners te registreren voor wie een verblijfsprijs wordt vastgesteld. Overeenkomstig artikel 20 kan de niet-naleving van deze bepaling leiden tot een administratieve boete.

Het psychiatrische verzorgingstehuis moet drie categorieën gegevens registreren, met dien verstande dat het Verenigd College de lijst van de gegevens die moeten worden geregistreerd nader kan bepalen.

Dit artikel voorziet bovendien in een wettelijke basis voor de verwerking van persoonsgegevens door psychiatrische verzorgingstehuizen en door de Diensten van het Verenigd College bij de registratie van de minimale psychiatrische gegevens.

Volgens de Raad van State kan uit het ontwerpartikel niet duidelijk worden opgemaakt of het bij de registratie van de minimale psychiatrische gegevens door het psychiatrisch verzorgingstehuis gaat om persoonsgegevens in de zin van artikel 4, 1), van de AVG. Het gaat echter wel om persoonsgegevens: bewoners kunnen indirect worden geïdentificeerd aan de hand van de minimale psychiatrische gegevens, die bijvoorbeeld het unieke identificatienummer, het geslacht, het geboortjaar en het opleidingsniveau van de bewoner bevatten.

Gegevens mogen niet worden bewaard voor latere statistische verwerking via anonieme gegevens voor zover strikt anonieme gegevens het niet mogelijk zouden maken de doeleinden van artikel 26, § 3, van de ontwerpakte te bereiken. De behoeften van het Observatorium op het gebied van geestelijke gezondheid worden geanalyseerd voor elk psychiatrisch verzorgingstehuis en volgens de specifieke pathologieën van de bewoners (er kan bijvoorbeeld een extra budget worden toegewezen om bekwaam personeel aan te werven voor de behandeling van een specifieke pathologie).

Gegevens worden echter opgeslagen voor latere statistische verwerking met gebruik van pseudonieme gegevens. Het gebruik van het unieke identificatienummer vormt een pseudonimisering.

selon les modalités définies d'un commun accord entre le Collège réuni et celui-ci.

CHAPITRE 6 Dispositions spécifiques nécessitant le traitement de données à caractère personnel

Article 26

Cet article impose à la maison de soins psychiatriques d'enregistrer un résumé psychiatrique minimum relatif à ses résidents pour lesquels un prix d'hébergement est fixé. Conformément à l'article 20, le non-respect de cette disposition peut donner lieu à une amende administrative.

Trois catégories de données doivent être enregistrées par la maison de soins psychiatriques, étant entendu que la liste des données à enregistrer peut être précisée par le Collège réuni.

Cet article prévoit en outre une base légale pour le traitement des données à caractère personnel par les maisons de soins psychiatriques et par les Services du Collège réuni dans le cadre de l'enregistrement de ce résumé psychiatrique minimum.

Selon le Conseil d'État, il ne ressort pas clairement de l'article en projet que l'enregistrement du résumé psychiatrique minimum par la maison de soins psychiatriques est constitué de données à caractère personnel au sens de l'article 4, 1) du RGPD. Toutefois, il s'agit bien de données à caractère personnel : les résidents peuvent être identifiés indirectement à partir des données psychiatriques minimales qui comprennent, par exemple, le numéro d'identification unique, le genre, l'année de naissance et le degré de diplôme du résident, etc.

La conservation des données en vue d'un traitement statistique ultérieur ne peut se faire via des données anonymes dans la mesure où des données strictement anonymisées ne permettraient pas de rencontrer les finalités visées à l'article 26, § 3 du texte en projet. En effet, l'analyse des besoins en terme de santé mentale de l'Observatoire est effectuée pour chaque maison de soins psychiatriques et en fonction des pathologies spécifiques des résidents de celle-ci (par exemple, du budget supplémentaire pour engager du personnel compétent pour soigner une pathologie précise peut être alloué).

Cependant, la conservation des données en vue d'un traitement statistique ultérieur se fait via des données pseudonymes. L'utilisation du numéro d'identification unique constitue une pseudonymisation.

In zijn advies heeft de Raad van State benadrukt dat de bewaartermijn van dertig jaar voor de administratie misschien te lang is voor de persoonsgegevens die door het psychiatrisch verzorgingstehuis worden doorgegeven voor de registratie van de minimale psychiatrische gegevens. Deze gegevens worden echter uitsluitend opgeslagen en verwerkt voor wetenschappelijk of historisch onderzoek en statistische doeleinden (artikel 5, § 1, e), van de AVG). Het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn heeft namelijk als opdracht de noodzakelijke informatie voor de uitwerking van een gecoördineerd beleid inzake gezondheid op het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad te verzamelen, te verwerken en te verspreiden (artikel 5 van het besluit van het Verenigd College van 5 juni 2008 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren en stagiairs van de Diensten van het Verenigd College van de Brusselse Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad). Om deze opdracht uit te voeren, hoofdzakelijk door de evolutie in de loop van de tijd van de behoeften op het vlak van geestelijke gezondheid van de Brusselse bevolking te analyseren, is het noodzakelijk dat het Observatorium gedurende een lange termijn toegang heeft tot de minimale psychiatrische gegevens. Om deze reden kunnen deze gegevens langer worden bewaard dan nodig is voor de verwerking ervan.

In dat verband stelt de Raad van State in zijn advies dat overeenkomstig die bepaling moeten worden voorzien in “passende technische en organisatorische maatregelen [...] om de rechten en vrijheden van de betrokkene te beschermen”. Dergelijke maatregelen komen thans niet voor in artikel 26 van het voorontwerp.” Deze maatregelen hebben echter geen betrekking op een essentieel onderdeel van de verwerking in kwestie en hoeven bijgevolg niet te worden gedefinieerd in de ontwerpordonnantie (zie bijvoorbeeld punt B.13.1 in arrest nr. 33/2022 van het Grondwettelijk Hof en adviezen nr. 116/2023, 117/2023 en 118/2023 van de Gegevensbeschermingsautoriteit).

Artikel 27

Dit artikel verplicht het psychiatrische verzorgingstehuis om voor elke bewoner een individueel dossier bij te houden, dat bestaat uit een administratief dossier en een verzorgingsdossier. Het Verenigd College kan deze lijst zo nodig aanvullen.

Omdat de samenstelling van dit dossier betrekking heeft op de verwerking van persoonsgegevens, werden paragraaf 2 en 3 ingevoegd om de tekst in overeenstemming te brengen met de Belgische en Europese wetgeving over de bescherming van persoonsgegevens.

Artikel 28

Dit artikel verduidelijkt de inhoud van het vertrouwelijke individuele administratieve dossier dat bij aankomst van een bewoner wordt opgesteld en zo nodig bijgewerkt.

Le Conseil d'État a souligné dans son avis que le délai de trente ans pour la conservation par l'administration des données à caractère personnel transmises par la maison de soins psychiatriques dans le cadre de l'enregistrement du résumé psychiatrique minimum était peut-être trop long. Néanmoins, il y a lieu de relever que ces données sont conservées et traitées exclusivement à des fins statistiques, de recherche scientifique et historique (article 5, § 1^{er}, e) du RGPD). En effet, l'Observatoire de la Santé et du Social a pour mission de collecter, traiter et diffuser les informations nécessaires à l'élaboration d'une politique coordonnée de santé sur le territoire bilingue de Bruxelles-Capitale (article 5 de l'arrêté du Collège réuni du 5 juin 2008 portant le statut administratif et pécuniaire des fonctionnaires et stagiaires des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale). Afin de réaliser cette mission, via notamment l'analyse de l'évolution, dans le temps, des besoins en termes de santé mentale de la population bruxelloise, il est indispensable pour l'Observatoire de disposer pour une longue durée des données contenues dans le résumé psychiatrique minimum.

Le Conseil d'État précise à cet égard dans son avis qu'« il faudrait prévoir, conformément à cette disposition, des « mesures techniques et organisationnelles appropriées [...] afin de garantir les droits et libertés de la personne concernée ». Pareilles mesures ne figurent pas actuellement dans l'article 26 de l'avant-projet. ». Néanmoins, ces mesures ne concernent pas un élément essentiel du traitement en cause et ne doivent donc pas être définies au stade de l'ordonnance en projet (voyez par exemple l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 33/2022 point B.13.1 et les avis de l'Autorité de Protection des Données n° 116/2023, 117/2023 et 118/2023).

Article 27

Cet article impose à la maison de soins psychiatriques de tenir pour chaque résident un dossier individuel, composé d'une fiche administrative et d'un dossier de soins. Le Collège réuni peut compléter cette liste si cela s'avère nécessaire.

Étant donné que la constitution de ce dossier touche au traitement des données à caractère personnel, les paragraphes 2 et 3 ont été insérés afin de mettre le texte en conformité avec la législation belge et européenne relative à la protection des données à caractère personnel.

Article 28

Cet article précise le contenu de la fiche administrative individuelle confidentielle établie à l'arrivée du résident et actualisée quand cela s'avère nécessaire. L'élaboration

Door de uitwerking van een eenvormig gemaakt dossier voor alle psychiatrische verzorgingstehuizen zullen de medische en therapeutische begeleidingsteams alle nodige administratieve informatie hebben over de bewoners die ze verzorgen. Het betreft:

- contactgegevens van de bewoner, contactpersonen en artsen of zorginstellingen waarmee in geval van nood contact moet worden opgenomen ;
- eventueel gewenste morele, godsdienstige of filosofische bijstand ;
- informatie over de sociale en juridische situatie (zoals bijvoorbeeld de aansluiting bij een OCMW) ;
- de wijze waarop het personeel van het psychiatrische verzorgingstehuis het zakgeld van de bewoner beheert.

Het Verenigd College kan deze lijst verder uitwerken.

Artikel 29

Dit artikel verduidelijkt de inhoud van het vertrouwelijke verzorgingsdossier dat elk psychiatrisch verzorgingstehuis moet bijhouden. De uitwerking van een eenvormig gemaakt verzorgingsdossier zal de medische en therapeutische begeleidingsteams toelaten een overzicht te krijgen van de medische, psychiatrische, verpleegkundige en paramedische zorg die aan de bewoners tijdens hun verblijf wordt verstrekt. Het betreft:

- een kopie van de informatie van punt 1° tot en met 5 van het individuele administratieve dossier (de manier waarop het zakgeld wordt beheerd, is uitgesloten uit het verzorgingsdossier als dat het verzorgende team niet aangaat) ;
- de bijgewerkte medische, verpleegkundige en paramedische anamneses op het moment van de opname ;
- het levensverhaal van de bewoner (de persoonlijke voorgeschiedenis en het persoonlijke traject van de bewoner) ;
- het vertrouwelijke zorgplan, dat de bewoner en zijn therapeutisch begeleidingsteam hebben uitgewerkt op basis van een zorgvuldige en gestructureerde analyse van de zorgbehoeften van de bewoner voor de verschillende levensdomeinen (hygiëne, activiteiten, geldbeheer, dagelijkse taken, zoals de keuken, boodschappen of het huishouden, enz.) en het herstel van zijn autonomie;
- een behandelingsfiche dat regelmatig door het medische team wordt bijgewerkt;
- de aantekeningen van de zorgprofessionals en hun voorschriften;
- de individuele observaties van leden van het therapeutisch begeleidingsteam.

Het Verenigd College kan deze lijst verder uitwerken.

d'une fiche uniformisée pour toutes les maisons de soins psychiatriques permettra aux équipes médicales et d'accompagnements thérapeutiques d'avoir tous les renseignements administratifs nécessaires à propos des résidents dont elles ont la charge. Il s'agit :

- des coordonnées du résident, des personnes de contact et des médecins ou institutions de soins à contacter en cas de besoin ;
- de l'assistance morale, religieuse ou philosophique souhaitée ;
- des renseignements relatifs à la situation sociale et juridique (comme l'affiliation à un CPAS par exemple) ;
- des modalités liées à la gestion de l'argent de poche du résident par le personnel de la maison de soins psychiatriques.

Cette liste peut être précisée par le Collège réuni.

Article 29

Cet article précise le contenu du dossier de soins confidentiel qui doit être tenu par chaque maison de soins psychiatriques. L'élaboration d'un dossier de soins uniformisé permettra aux équipes médicales et d'accompagnements thérapeutiques d'avoir une vue d'ensemble des soins médicaux, psychiatriques, infirmiers et paramédicaux prodigués aux résidents lors de leurs séjours. Il s'agit :

- d'une copie des informations contenues aux 1° à 5° de la fiche administrative individuelle (les modalités de gestion de l'argent de poche sont exclues du dossier de soins dans la mesure où cela ne concerne pas l'équipe soignante) ;
- des anamnèses médicale, infirmière et paramédicale à jour lors de l'admission ;
- du récit de vie du résident (l'histoire et le parcours personnels du résident) ;
- du plan de soins confidentiel, élaboré par le résident et son équipe d'accompagnement thérapeutique sur la base d'une analyse soigneuse et structurée des besoins en soins du résident dans les divers domaines de la vie (l'hygiène, les activités, la gestion de l'argent, les tâches quotidiennes telles que la cuisine, les courses ou le ménage, etc.) et de la récupération de son autonomie ;
- d'une fiche de traitement actualisée de manière régulière par l'équipe médicale ;
- des notes des professionnels de la santé et leurs prescriptions ;
- des observations individuelles des membres de l'équipe d'accompagnement thérapeutique.

Cette liste peut être précisée par le Collège réuni.

De federale wetgeving voorzagt in de opstelling van een geïntegreerd multidisciplinair dossier met een gedetailleerde beschrijving van de psychologische en somatische toestand van de bewoner en de belangrijke punten over zijn begeleidings- en zorgbehoeften. De ontwerpordonnantie gaat verder en zal de teams van psychiatrische verzorgingshuizen toelaten een meer nauwkeurige en geïndividualiseerde begeleiding van de bewoner uit te werken.

HOOFDSTUK 7 Slotbepalingen

Artikel 30

Deze ontwerpordonnantie schept een wettelijke grondslag om in het bijzonder normen en de erkennings- en programmeringsprocedure van de psychiatrische verzorgingshuizen vast te stellen. Ze vervangt op die manier de eerste zin van het eerste lid en de tweede lid van artikel 170 van de gecoördineerde wet van 10 juli 2008 op de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen. Deze onderdelen zijn dus niet langer van toepassing op voor de sector van de psychiatrische verzorgingshuizen.

Paragraaf 4 van hetzelfde artikel, dat voorziet in de reconversieplichting van bedden van ziekenhuizen of rust- en verzorgingshuizen om plaatsen van psychiatrische verzorgingshuizen te openen, is ook niet van toepassing op psychiatrische verzorgingshuizen. Deze verplichting wordt immers in de praktijk niet meer toegepast omdat het Brussels Gewest het zich momenteel niet kan veroorloven aan andere sectoren toegekende plaatsen te sluiten om aan de behoeften van de bewoners van psychiatrische verzorgingshuizen te voldoen. Bovendien wordt momenteel slechts iets meer dan de helft van de geprogrammeerde plaatsen toegekend, terwijl er voor de patiënten van deze sector een schrijnend tekort aan plaatsen is.

De rest van artikel 170 kan enkel worden gewijzigd op voorwaarde dat deze ontwerpordonnantie niet tot doel heeft de financieringsnormen van de psychiatrische verzorgingshuizen te wijzigen.

Om elk rechtsvacuüm te voorkomen, wordt er verduidelijkt dat verwijzingen naar de opgeheven onderdelen in andere wetteksten moeten worden gelezen als verwijzingen naar de overeenkomstige bepalingen van deze ordonnantie.

Artikel 31

Totdat de in artikel 4 bedoelde programmering door het Verenigd College wordt aangenomen, mag zonder de voorafgaande toestemming van het Verenigd College geen nieuwe psychiatrische verzorgingshuizen of uitbreidingen van de opvang- of verblijfs capaciteit in gebruik worden genomen of geëxploiteerd. Deze overgangsbepa-

La législation fédérale prévoyait l'élaboration d'un dossier multidisciplinaire intégré comprenant une description détaillée de son état psychique et somatique ainsi que les points significatifs concernant ses besoins en matière d'accompagnement et de soins. L'ordonnance en projet va plus loin et permettra aux équipes des maisons de soins psychiatriques d'élaborer un accompagnement du résident plus précis et individualisé.

CHAPITRE 7 Dispositions finales

Article 30

Le présent projet d'ordonnance crée un fondement légal afin, notamment, de fixer des normes et la procédure d'agrément et de programmation des maisons de soins psychiatriques. Il remplace ainsi la première phrase de l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2 de l'article 170 de la loi coordonnée du 10 juillet 2008 sur les hôpitaux et autres établissements de soins. Ces éléments ne doivent donc plus trouver à s'appliquer en ce qui concerne le secteur des maisons de soins psychiatriques.

Le paragraphe 4 du même article, qui prévoit l'obligation de reconversion des lits d'hôpitaux ou de maisons de repos et de soins pour ouvrir des places de maisons de soins psychiatriques, ne doit pas non plus s'appliquer aux maisons de soins psychiatriques. En effet, cette obligation n'est, dans la pratique, plus appliquée car la Région bruxelloise ne peut actuellement pas se permettre de fermer des places allouées à d'autres secteurs pour répondre aux besoins des résidents des maisons de soins psychiatriques. En outre, à l'heure actuelle, seule un peu plus de la moitié des places prévues par la programmation sont allouées alors que les patients de ce secteur manquent cruellement de places.

Le reste de l'article 170 ne peut être modifié dans la mesure où ce projet d'ordonnance n'a pas vocation à modifier les normes de financement des maisons de soins psychiatriques.

Afin de prévenir tout vide juridique, il est précisé que les références aux éléments abrogés, dans d'autres textes juridiques, doivent être lues comme des références aux dispositions correspondantes de la présente ordonnance.

Article 31

Jusqu'à l'adoption de la programmation visée à l'article 4 par le Collège réuni, il est interdit de mettre en service ou d'exploiter une nouvelle maison de soins psychiatriques ou une extension de sa capacité d'accueil ou d'hébergement sans y être autorisé préalablement par le Collège réuni. Cette disposition transitoire est indispen-

ling is noodzakelijk omdat tot nu toe voor het in gebruik nemen van plaatsen in psychiatrische verzorgingstehuizen geen vergunning tot ingebruikneming en exploitatie vereist was. Het is bijgevolg nodig een moratorium in te stellen om een adequate programmering in te voeren.

Artikel 32

Het Verenigd College bepaalt de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,

Elke VAN den BRANDT
Alain MARON

sable dans le mesure où, jusqu'à présent, aucune autorisation de mise en service et d'exploitation n'était exigée pour mettre en service des places au sein des maisons de soins psychiatriques. Il est dès lors nécessaire d'instaurer un moratoire afin de permettre la mise en place d'une programmation adéquate.

Article 32

Le Collège réuni fixera l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Les Membres du Collège réuni en charge de l'Action sociale et de la Santé,

Elke VAN den BRANDT
Alain MARON

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**betreffende de psychiatrische
verzorgingstehuizen**

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,

Op voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid,

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het gezondheidsbeleid, zijn gelast, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

**HOOFDSTUK 1
Algemene bepalingen**

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan wordt verstaan onder:

- 1° de administratie: de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad;
- 2° de bevoegde afdeling: de afdeling instellingen en diensten voor geestelijke gezondheidszorg van de Adviesraad, bedoeld in de ordonnantie van 19 februari 2009 betreffende de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
- 3° de bewoner: de persoon bedoeld in artikel 3, § 2, die psychiatrische zorg nodig heeft;
- 4° de vertegenwoordiger: de vertegenwoordiger die de bewoner heeft aangewezen overeenkomstig de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt;
- 5° de beheerder: de rechtspersoon of rechtspersonen die een psychiatrisch verzorgingstehuis uitbaten en organiseren.

Artikel 3

§ 1. Deze ordonnantie is van toepassing op de psychiatrische verzorgingstehuizen zoals omschreven in § 2.

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOUMIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**relative aux maisons
de soins psychiatriques**

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de la Santé,

Après délibération,

ARRÊTE :

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de la Santé, sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

**CHAPITRE 1^{ER}
Dispositions générales**

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

Pour l'application de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, l'on entend par :

- 1° l'administration : les Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale ;
- 2° la section compétente : la section des institutions et services de santé mentale du Conseil consultatif, visée par l'ordonnance du 19 février 2009 relative au Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune ;
- 3° le résident : la personne visée à l'article 3, § 2, nécessitant des soins psychiatriques ;
- 4° le représentant : le représentant que le résident a désigné conformément à la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient ;
- 5° le gestionnaire : la ou les personnes morales exploitant et organisant une maison de soins psychiatriques.

Article 3

§ 1^{er}. La présente ordonnance s'applique aux maisons de soins psychiatriques telles que définies au paragraphe 2.

§ 2. Een psychiatrisch verzorgingstehuis is een residentiële zorginrichting die gericht is op volwassenen met:

- 1° een gestabiliseerde chronische psychiatrische stoornis of;
- 2° een gestabiliseerde chronische psychiatrische stoornis en een daarmee gepaard gaande mentale handicap.

De in het eerste lid bedoelde personen vervullen bovendien de volgende cumulatieve voorwaarden:

- 1° door hun stoornis of hun handicap hebben ze dagelijks ondersteuning nodig in hun dagelijks leven, maar ze hebben geen medische aanwezigheid gedurende 24 uur per dag nodig;
- 2° ze zijn niet zelfredzaam of kunnen nog niet zelfstandig wonen en hebben behoefte aan nabijheid in de vorm van een aanwezigheid die te allen tijde beschikbaar is;
- 3° ze hebben ondersteuning nodig om hun inclusie in en deelname aan de samenleving te bevorderen;
- 4° ze hebben geen somatische of psychiatrische ziekenhuisbehandeling nodig.

§ 3. Het psychiatrisch verzorgingstehuis verzekert permanent begeleiding op de bewoners.

HOOFDSTUK 2 Programmatie

Artikel 4

Het Verenigd College bepaalt de programmatie in verband met het maximale aantal en de geografische spreiding van de plaatsen van de psychiatrische verzorgingstehuizen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

HOOFDSTUK 3 Specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie, vergunning voor werken en erkenning

Afdeling 1 – Specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie

Artikel 5

§ 1. Na ontvangst van het advies van de bevoegde afdeling kent het Verenigd College een vergunning toe aan het psychiatrisch verzorgingstehuis voor het creëren en in gebruik nemen van plaatsen, voor zover die voldoen aan de minimumeisen die het Verenigd College heeft vastgesteld en aansluiten bij de programmatie.

De in het eerste lid bedoelde vergunning wordt de “specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie” genoemd.

§ 2. Het Verenigd College bepaalt het aantal plaatsen waarvoor de vergunning wordt toegekend aan het psychiatrisch verzorgingstehuis.

§ 3. Na het advies van de bevoegde afdeling te hebben ingewonnen en de beheerder te hebben gehoord, vermindert het Verenigd College het aantal overeenkomstig § 2 vergunde plaatsen als ze structureel onbezet zijn gedurende ten minste vijf opeenvolgende jaren na de ingebruikneming of de exploitatie ervan.

§ 2. Une maison de soins psychiatriques est un lieu de soins résidentiels s’adressant aux personnes majeures atteintes :

- 1° d’un trouble psychiatrique chronique stabilisé ou ;
- 2° d’un trouble psychiatrique chronique stabilisé et d’un handicap mental associé.

Les personnes visées à l’alinéa 1^{er} remplissent, en outre, les conditions cumulatives suivantes :

- 1° elles ont besoin d’un soutien journalier dans leur vie quotidienne en raison de leur trouble ou de leur handicap mais n’ont pas besoin d’une présence médicale vingt-quatre heures sur vingt-quatre ;
- 2° elles ne sont pas autonomes ou ne peuvent pas encore vivre de manière autonome et ont besoin de proximité sous la forme d’une présence disponible à tout moment ;
- 3° elles ont besoin d’un soutien pour promouvoir leur inclusion et participation à la société ;
- 4° elles ne requièrent pas de traitement hospitalier somatique ou psychiatrique.

§ 3. La maison de soins psychiatriques assure l’accompagnement permanent des résidents.

CHAPITRE 2 Programmation

Article 4

Le Collège réuni fixe la programmation relative au nombre maximum et à la répartition géographique des places de maisons de soins psychiatriques sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE 3 Autorisation spécifique de mise en service et d’exploitation, autorisation de travaux et agrément

Section 1^{re} – Autorisation spécifique de mise en service et d’exploitation

Article 5

§ 1^{er}. Après avis de la section compétente, le Collège réuni octroie une autorisation à la maison de soins psychiatriques pour la création et la mise en service de places, pour autant qu’elles répondent aux exigences minimales fixée par le Collège réuni et s’inscrivent dans la programmation.

L’autorisation prévue à l’alinéa 1^{er} est appelée : « autorisation spécifique de mise en service et d’exploitation ».

§ 2. Le Collège réuni fixe le nombre de places pour lequel l’autorisation est accordée à la maison de soins psychiatriques.

§ 3. Après avoir demandé l’avis de la section compétente et avoir entendu le gestionnaire, le Collège réuni diminue le nombre de places autorisées conformément au paragraphe 2, dans la mesure où elles sont structurellement inoccupées au moins pendant cinq années consécutives après leur mise en service ou exploitation.

Het Verenigd College bepaalt de voorwaarden en nadere regels voor de toepassing van het eerste lid en legt het in aanmerking te nemen percentage onbezette plaatsen vast, dat niet lager is dan tien.

Artikel 6

Na advies van de bevoegde afdeling bepaalt het Verenigd College de procedure voor de aanvraag, de toekenning of de weigering van de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie, alsook de criteria voor de toekenning van deze vergunning.

De in lid 1 bedoelde criteria zijn onder meer gericht op:

- 1° de bereidheid van het psychiatrisch verzorgingstehuis om deel uit te maken van een gediversifieerd aanbod van diensten en samen te werken met de bestaande diensten in een wijk of zorggebied teneinde de coherentie en de continuïteit in de zorg voor zijn bewoners te waarborgen;
- 2° het door het psychiatrisch verzorgingstehuis voorgestelde zorgaanbod gericht op het herstel van de bewoners;
- 3° de personeelsbezetting van het psychiatrisch verzorgingstehuis en de bereidheid om personeel met een specifiek profiel voor de voorgestelde zorg aan te werven zoals een peer-helper;
- 4° de deelname van bewoners, mantelzorgers en personeel aan de organisatie van het leven en de zorg binnen het psychiatrisch verzorgingstehuis;
- 5° het goede administratieve en financiële beheer van het psychiatrisch verzorgingstehuis;
- 6° de architecturale kwaliteit van het project, met inbegrip van de indeling in wooneenheden, de situering en de middelen die zijn aangewend om bij te dragen tot een duurzame ontwikkeling;
- 7° de maximale opvangcapaciteit van het psychiatrisch verzorgingstehuis.

Artikel 7

§ 1. De specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie geldt enkel voor de vestiging van het psychiatrisch verzorgingstehuis die zich op het adres in de vergunningsaanvraag bevindt.

§ 2. De specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie geldt geheel of gedeeltelijk niet meer als er geen ontvankelijke erkenningsaanvraag werd ingediend binnen vijf jaar na de ontvangst door de beheerder van de kennisgeving van de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie.

Het Verenigd College kan, na advies van de bevoegde afdeling, de voorwaarden en de nadere regels vaststellen op grond waarvan er van het eerste lid kan worden afgeweken.

§ 3. De toegekende vergunning kan niet worden overgedragen.

In afwijking van het eerste lid, kan de toegekende vergunning worden overgedragen, mits akkoord van het Verenigd College, wanneer de beheerder van het psychiatrisch verzorgingstehuis waarop de vergunning betrekking heeft, verandert, op voorwaarde dat de vergunning wordt ingevuld op dezelfde vestiging en onder dezelfde voorwaarden en termijnen als bepaald bij de toekenning van deze vergunning. Het Verenigd College weigert de overdracht als die een bezwarend karakter heeft of niet aansluit bij de programmatie.

Het Verenigd College bepaalt de procedure die geldt voor de in het tweede lid bedoelde overdrachten. Het kan ook de nadere regels vaststellen voor de toepassing van het tweede lid.

Le Collège réuni arrête les conditions et modalités d'application de l'alinéa 1^{er} et fixe le pourcentage d'inoccupation à prendre en considération, lequel n'est pas inférieur à dix.

Article 6

Après avis de la section compétente, le Collège réuni détermine la procédure de demande, d'octroi ou de refus de l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation, ainsi que les critères applicables à l'octroi de cette autorisation.

Les critères visés à l'alinéa 1^{er} portent notamment sur :

- 1° la volonté de la maison de soins psychiatriques de s'inscrire dans une offre diversifiée de services et de collaborer avec les services existants, dans un quartier ou un bassin d'aide et de soins, afin d'assurer la cohérence et la continuité de la prise en charge des résidents ;
- 2° l'offre de soins orientés vers le rétablissement des résidents proposée par la maison de soins psychiatriques ;
- 3° le taux d'encadrement en personnel de la maison de soins psychiatriques ainsi que la volonté d'engager du personnel présentant un profil spécifique à l'offre de soins proposée, telle que la fonction de pair-aidant ;
- 4° la participation des résidents, des aidants proches et des membres du personnel à l'organisation de la vie et des soins au sein de la maison de soins psychiatriques ;
- 5° la bonne gestion administrative et financière de la maison de soins psychiatriques ;
- 6° la qualité architecturale du projet, en ce compris sa structuration en unités de vie, son implantation et les moyens mis en œuvre pour contribuer au développement durable ;
- 7° la capacité d'hébergement maximale de la maison de soins psychiatriques.

Article 7

§ 1^{er}. L'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation est valable uniquement pour le site de la maison de soins psychiatriques situé à l'adresse indiquée dans la demande d'autorisation.

§ 2. L'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation perd ses effets entièrement ou partiellement lorsqu'une demande d'agrément recevable n'a pas été introduite dans un délai de cinq ans suivant la réception par le gestionnaire de la notification de l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation.

Le Collège réuni peut prévoir, après avis de la section compétente, les conditions et les modalités auxquelles il peut être dérogé à l'alinéa 1^{er}.

§ 3. L'autorisation accordée ne peut pas être cédée.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'autorisation accordée peut être cédée, moyennant accord du Collège réuni, en cas de changement du gestionnaire de la maison de soins psychiatriques à laquelle elle se rapporte et pour autant qu'elle soit concrétisée sur le même site et dans les mêmes conditions et délais que ceux déterminés lors de l'octroi de cette autorisation. Le Collège réuni refuse la cession si elle revêt un caractère onéreux ou si elle ne s'inscrit pas dans le cadre de la programmation.

Le Collège réuni fixe la procédure applicable aux cessions visées à l'alinéa 2. Il peut également fixer les modalités d'application de l'alinéa 2.

Afdeling 2 – Vergunning voor werken**Artikel 8**

Voor de volgende werken is de vergunning van het Verenigd College vereist:

- 1° een psychiatrisch verzorgingstehuis of een van zijn sites bouwen, uitbreiden, verbouwen of renoveren;
- 2° de bestemming van een bestaand psychiatrisch verzorgingstehuis of van een van zijn sites vervangen of wijzigen.

De in het eerste lid bedoelde vergunning wordt “vergunning voor werken” genoemd en is bedoeld om na te gaan of:

- 1° het project in overeenstemming is met de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie;
- 2° het psychiatrisch verzorgingstehuis na afloop van de werken in overeenstemming zal zijn met de erkenningsnormen die het Verenigd College heeft vastgelegd in artikel 11, eerste lid.

Artikel 9

§ 1. De vergunning voor werken bedoeld in artikel 8 wordt toegekend door het Verenigd College na advies van de bevoegde afdeling.

§ 2. De toegekende vergunning kan niet worden overgedragen.

In afwijking van het eerste lid, kan de toegekende vergunning worden overgedragen, mits akkoord van het Verenigd College, wanneer de beheerder van het psychiatrisch verzorgingstehuis waarop de vergunning betrekking heeft, verandert, op voorwaarde dat de vergunning wordt ingevuld op dezelfde vestiging en onder dezelfde voorwaarden en termijnen als bepaald bij de toekenning van deze vergunning.

Het Verenigd College bepaalt de procedure die geldt voor de in het tweede lid bedoelde overdrachten. Het kan ook de nadere regels vaststellen voor de toepassing van het tweede lid.

Artikel 10

Het Verenigd College bepaalt de procedure voor de toekenning of de weigering van de vergunning voor werken bedoeld in artikel 8.

Afdeling 3 – Erkennung**Onderafdeling 1 – Vaststelling van de erkenningsnormen****Artikel 11**

Na advies van de bevoegde afdeling bepaalt het Verenigd College erkenningsnormen waaraan het psychiatrisch verzorgingstehuis moet beantwoorden om te worden erkend.

Deze erkenningsnormen hebben minstens betrekking op:

- 1° de architectuur;
- 2° de verstrekking, de kwaliteit, de veiligheid en de continuïteit van de zorg, met inbegrip van de hygiëne;
- 3° het personeel;
- 4° de functionele organisatie;

Section 2 – Autorisation de travaux**Article 8**

Les travaux suivants nécessitent obligatoirement l'autorisation du Collège réuni :

- 1° construire, étendre, transformer ou rénover une maison de soins psychiatriques ou l'un de ses sites ;
- 2° remplacer ou modifier la destination d'une maison de soins psychiatriques existante ou de l'un de ses sites.

L'autorisation prévue à l'alinéa 1^{er}, appelée « autorisation de travaux », a pour but de vérifier que :

- 1° le projet est conforme à l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation ;
- 2° la maison de soins psychiatriques sera, au terme des travaux, conforme aux normes d'agrément fixées par le Collège réuni en exécution de l'article 11, alinéa 1^{er}.

Article 9

§ 1^{er}. L'autorisation de travaux prévue à l'article 8 est accordée par le Collège réuni après avis de la section compétente.

§ 2. L'autorisation accordée ne peut pas être cédée.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'autorisation accordée peut être cédée, moyennant l'accord du Collège réuni, en cas de changement du gestionnaire de la maison de soins psychiatriques à laquelle elle se rapporte et pour autant qu'elle soit concrétisée sur le même site et dans les mêmes conditions et délais que ceux déterminés lors de l'octroi de cette autorisation.

Le Collège réuni fixe la procédure applicable aux cessions visées à l'alinéa 2. Il peut également fixer les modalités d'application de l'alinéa 2.

Article 10

Le Collège réuni détermine la procédure d'octroi ou de refus de l'autorisation de travaux visée à l'article 8.

Section 3 – Agrément**Sous-section 1^{re} – Fixation des normes d'agrément****Article 11**

Après avis de la section compétente, le Collège réuni fixe des normes d'agrément auxquelles la maison de soins psychiatriques répond afin d'être agréée.

Ces normes d'agrément sont au moins relatives :

- 1° à l'architecture ;
- 2° à la dispensation, la qualité, la sécurité et la continuité des soins, en ce compris l'hygiène ;
- 3° au personnel ;
- 4° à l'organisation fonctionnelle ;

5° specifieke aspecten in verband met brandveiligheid, onverminderd de toepassing van de federale basisnormen betreffende de brandveiligheid van gebouwen.

Artikel 12

Op verzoek van de beheerder van een psychiatrisch verzorgingstehuis kan het Verenigd College een tijdelijke en gemotiveerde afwijking toestaan van bepaalde erkenningsvoorwaarden bedoeld in artikel 11, eerste lid, op voorwaarde dat de kwaliteit van de verleende zorg en de veiligheid van zowel de bewoners als het personeel voldoende verzekerd zijn.

Het Verenigd College bepaalt de procedure voor de toekenning van de in het eerste lid bedoelde afwijking.

Onderafdeling 2 – Procedure voor de toekenning van de erkenning

Artikel 13

Het Verenigd College erkent een psychiatrisch verzorgingstehuis alleen als het aansluit bij de programmatie.

Artikel 14

§ 1. Het Verenigd College kent het psychiatrisch verzorgingstehuis een voorlopige erkenning toe, voor zover vooraf of gelijktijdig een specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie werd afgegeven en de door het Verenigd College vastgestelde ontvankelijkheidsvoorwaarden nageleefd worden.

Het Verenigd College bepaalt de duur, de procedure en de voorwaarden voor de toekenning, de verlenging en de weigering van de voorlopige erkenning bedoeld in het eerste lid.

§ 2. De erkenning van de psychiatrische verzorgingstehuizen wordt aan de instellingen toegekend door het Verenigd College na advies van de bevoegde afdeling.

Het Verenigd College bepaalt de duur, de procedure en de voorwaarden voor de toekenning, de verlenging en de weigering van de erkenning bedoeld in het eerste lid.

Onderafdeling 3 – Exploitatieverbod zonder erkenning of vergunning tot ingebruikneming en exploitatie

Artikel 15

Niemand mag een plaats of voorziening, onder welke benaming ook, uitbaten die specifiek of gedeeltelijk bestemd is voor de huisvesting of opvang van de in artikel 3, § 2, bedoelde personen, ongeacht of de huisvesting of opvang tijdelijk, precair of gratis is, zonder voorafgaande erkenning overeenkomstig artikel 14 of zonder voorafgaande toestemming door het Verenigd College overeenkomstig artikel 5.

5° aux aspects spécifiques relatifs à la sécurité incendie, sans préjudice de l'application des normes de base fédérales relatives à la sécurité incendie de bâtiments.

Article 12

Le Collège réuni peut, à la demande du gestionnaire d'une maison de soins psychiatriques, accorder une dérogation temporaire et motivée à certaines conditions d'agrément visées à l'article 11, alinéa 1^{er}, à condition que la qualité des soins dispensés et la sécurité, tant des résidents que du personnel, soient suffisamment assurées.

Le Collège réuni arrête la procédure applicable pour accorder la dérogation visée à l'alinéa 1^{er}.

Sous-section 2 – Procédure d'octroi d'agrément

Article 13

Le Collège réuni agrée une maison de soins psychiatriques uniquement si elle s'inscrit dans la programmation.

Article 14

§ 1^{er}. Un agrément provisoire est accordé à la maison de soins psychiatriques par le Collège réuni pour autant qu'une autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation ait été préalablement ou simultanément délivrée et que les conditions de recevabilité fixées par le Collège réuni soient remplies.

Le Collège réuni fixe la durée, la procédure et les modalités d'octroi, de prorogation et de refus de l'agrément provisoire visé à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. L'agrément des maisons de soins psychiatriques est accordé aux institutions par le Collège réuni après avis de la section compétente.

Le Collège réuni fixe la durée, la procédure et les modalités d'octroi, de prorogation et de refus de l'agrément visé à l'alinéa 1^{er}.

Sous-section 3 – Interdiction d'exploitation sans agrément ou autorisation de mise en service et d'exploitation

Article 15

Nul ne peut exploiter un lieu ou un établissement, quelle qu'en soit la dénomination, destiné spécialement ou partiellement au logement ou à l'accueil des personnes visées à l'article 3, § 2, fût-ce à titre provisoire, précaire ou gratuit, sans avoir été préalablement agréé conformément à l'article 14 ou sans y avoir été préalablement autorisé par le Collège réuni conformément à l'article 5.

HOOFDSTUK 4
Controle en sancties

Afdeling 1 – Toezicht op de begroting, de financiën en de boekhouding

Artikel 16

Het Verenigd College stelt de regels vast voor de organisatie van het toezicht op de begroting, de boekhouding en de financiën van de beheerder van het psychiatrisch verzorgingstehuis.

Daartoe bepaalt het Verenigd College de verplichtingen die de beheerder moet naleven en de minimale informatie die hij aan het Verenigd College en de administratie moet meedelen.

Afdeling 2 – Controle van de erkenningsvoorwaarden

Artikel 17

De leidend ambtenaar van de administratie wijst binnen de administratie ambtenaren aan die belast zijn met de controle van de naleving van de bij of krachtens deze ordonnantie vastgestelde regels.

Het Verenigd College stelt de nadere regels vast voor de in het eerste lid bedoelde controle.

Die controle omvat het recht om:

- 1° te allen tijde, met inachtneming van de onschendbaarheid van de woning, elke plaats of voorziening te bezoeken die, onder welke benaming ook, wordt voorgesteld als specifiek bestemd voor de huisvesting of opvang van de in artikel 3, § 2, bedoelde personen, ongeacht of de huisvesting of opvang tijdelijk, precair of gratis is;
- 2° zonder verplaatsing kennis te nemen van alle stukken en documenten die nodig zijn voor de controle.

Artikel 18

§ 1. Bij de uitvoering van hun opdracht hebben de in artikel 17 bedoelde ambtenaren het recht om:

- 1° alle onderzoeken, controles en enquêtes te verrichten en alle inlichtingen in te winnen die nodig zijn om de hun opgelegde opdrachten uit te voeren;
- 2° een beroep te doen op de bijstand van de openbare macht.

§ 2. De in artikel 17 bedoelde ambtenaren zijn gemachtigd om persoonsgegevens te raadplegen voor de uitoefening van hun controleopdracht. Ze respecteren het vertrouwelijke karakter van de gegevens waarvan ze kennis nemen bij de uitoefening van hun opdracht en ze bewaren geen persoonsgegevens. Ze wenden die gegevens uitsluitend aan voor de uitoefening van hun controleopdracht.

§ 3. De in artikel 17 bedoelde ambtenaren stellen een verslag op van hun vaststellingen. Dit verslag is geldig tot het tegendeel is bewezen.

Het Verenigd College bepaalt de procedure voor de mededeling van die verslagen.

Artikel 19

Als bij de uitoefening van de controle ernstige gebreken worden vastgesteld die de beheerder niet in orde brengt binnen de door de

CHAPITRE 4
Contrôle et sanctions

Section 1^{re} – Surveillance budgétaire, financière et comptable

Article 16

Le Collège réuni fixe les règles relatives à l'organisation de la surveillance budgétaire, comptable et financière du gestionnaire de la maison de soins psychiatriques.

À cette fin, le Collège réuni détermine les obligations que le gestionnaire respecte et les informations minimales qu'il communique au Collège réuni et à l'administration.

Section 2 – Contrôle des conditions d'agrément

Article 17

Le fonctionnaire dirigeant de l'administration désigne des agents au sein de l'administration chargés du contrôle du respect des règles fixées par ou en vertu de la présente ordonnance.

Le Collège réuni fixe les modalités du contrôle visé à l'alinéa 1^{er}.

Ce contrôle comporte le droit de :

- 1° visiter, à tout moment, dans le respect de l'inviolabilité du domicile, tout lieu ou établissement, quelle qu'en soit la dénomination, présenté comme spécialement destiné au logement ou à l'accueil personnes visées à l'article 3, § 2, fût-ce à titre provisoire, précaire ou gratuit ;
- 2° prendre connaissance, sans déplacement, de l'ensemble des pièces et documents nécessaires au contrôle.

Article 18

§ 1^{er}. Les agents visés à l'article 17 ont le droit, dans l'exercice de leur mission, de :

- 1° procéder à tout examen, contrôle, enquête et recueillir toute information nécessaire à la réalisation des missions qui leur incombent ;
- 2° recourir à l'assistance de la force publique.

§ 2. Les agents visés à l'article 17 sont habilités à consulter les données à caractère personnel dans le cadre de l'exercice de leur mission de contrôle. Ils respectent le caractère confidentiel des informations dont ils prennent connaissance lors de l'exercice de leur mission et ne conservent aucune donnée à caractère personnel. Ils utilisent ces informations uniquement pour l'exercice de leur mission de contrôle.

§ 3. Les agents visés à l'article 17 rédigent un rapport de leurs constats. Ce rapport fait foi jusqu'à preuve du contraire.

Le Collège réuni fixe la procédure de communication de ces rapports.

Article 19

Si, dans le cadre de l'exercice du contrôle, des manquements graves sont constatés et que le gestionnaire n'y remédie pas dans le délai

administratie gestelde termijn, kan het Verenigd College op kosten van de beheerder een commissaris aanduiden die de directie van de voorziening moet begeleiden zo lang als nodig is om de ernstige gebreken in orde te brengen.

Alle beslissingen over de voorziening en de bewoners worden vooraf door de commissaris goedgekeurd.

Het Verenigd College bepaalt de ter zake geldende regels en voorwaarden en ook de rechten en plichten van de commissaris en van de voorzieningen.

Afdeling 3 – Sancties

Artikel 20

§ 1. Onverminderd een eventuele strafrechtelijke vervolging en de in artikel 21 en 22 bedoelde beslissingen kan de beheerder bestraft worden met een administratieve boete:

- 1° van 250 tot 5.000 euro als hij bewust een onjuiste of onoprechte verklaring heeft afgelegd om een specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie, een vergunning voor werken of een erkenning te krijgen of te behouden;
- 2° van 2.500 tot 25.000 euro in de volgende gevallen:
 - a) hij baat een voorziening uit zonder erkenning;
 - b) hij vangt een groter aantal bewoners op dan toegestaan door de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie waarover hij beschikt;
 - c) hij vangt bewoners op ondanks een beslissing om de erkenning te weigeren;
 - d) hij vangt bewoners op ondanks een beslissing om de erkenning in te trekken, zoals bedoeld in artikel 22, § 1;
- 3° van 5.000 tot 50.000 euro in de volgende gevallen:
 - a) hij leeft de voorwaarden van de vergunning voor werken niet na;
 - b) hij weigert opzettelijk de gegevens te verstrekken die hij krachtens deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten moet verstrekken of hij verstrekt opzettelijk onjuiste of onvolledige informatie.

Het Verenigd College duidt de ambtenaren aan die gemachtigd zijn om de boete op te leggen.

§ 2. Bij herhaling binnen vijf jaar na de vaststelling van de overtreding worden de in § 1, eerste lid, vermelde bedragen verdubbeld.

§ 3. De administratieve boete kan worden opgelegd binnen zes maanden vanaf de dag waarop de inbreuk is vastgesteld en na de hoorzitting van de beheerder.

Als een administratieve boete wordt opgelegd, worden in de beslissing het bedrag, de betalingswijze en de betalingstermijn ervan vermeld. In de kennisgeving van de beslissing aan de beheerder worden de termijn en de regels vermeld om beroep in te stellen tegen de beslissing.

§ 4. Het Verenigd College legt de regels vast voor de oplegging en de betaling van de administratieve boete.

imparti par l'administration, le Collège réuni peut désigner, aux frais du gestionnaire, un commissaire chargé d'accompagner la direction de l'établissement le temps nécessaire pour régulariser les manquements graves constatés.

Toutes les décisions relatives à l'établissement et aux résidents sont validées préalablement par le commissaire.

Le Collège réuni fixe les modalités et conditions en la matière, ainsi que les droits et devoirs du commissaire et des établissements.

Section 3 – Sanctions

Article 20

§ 1^{er}. Sans préjudice d'une éventuelle poursuite pénale et des décisions visées aux articles 21 et 22, le gestionnaire est passible d'une amende administrative :

- 1° de 250 euros à 5.000 euros lorsqu'il fait, intentionnellement, une déclaration inexacte ou non sincère pour obtenir ou maintenir une autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation, une autorisation de travaux ou un agrément ;
- 2° de 2.500 euros à 25.000 euros dans les cas suivants :
 - a) il exploite un établissement sans bénéficier d'aucun agrément ;
 - b) il accueille un nombre de résidents supérieur au nombre autorisé par l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation dont il dispose ;
 - c) il accueille des résidents malgré une décision de refus d'agrément ;
 - d) il accueille des résidents malgré une décision de retrait d'agrément telle que visée à l'article 22, § 1^{er} ;
- 3° de 5.000 euros à 50.000 euros dans les cas suivants :
 - a) il ne respecte pas les termes de l'autorisation de travaux ;
 - b) il refuse délibérément de fournir les données qu'il doit fournir en vertu de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution ou il fournit délibérément des informations incorrectes ou incomplètes.

Le Collège réuni désigne les fonctionnaires habilités à imposer l'amende.

§ 2. En cas de récidive dans les cinq ans de la constatation de l'infraction, les montants visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, sont doublés.

§ 3. L'amende administrative peut être imposée endéans un délai de six mois, à compter du jour du constat de l'infraction et après audition du gestionnaire.

Si une amende administrative est imposée, la décision mentionne le montant, le mode de paiement et le délai de paiement de celle-ci. La notification de la décision au gestionnaire mentionne le délai dans lequel un recours peut être introduit contre la décision, ainsi que les modalités de ce recours.

§ 4. Le Collège réuni arrête les modalités de l'imposition et du paiement de l'amende administrative.

§ 5. Als er verzachtende omstandigheden zijn, kunnen de in § 1, tweede lid, bedoelde ambtenaren het bedrag van de opgelegde administratieve boete verminderen, zelfs tot onder het geldende minimumbedrag.

§ 6. Als de beheerder de administratieve boete weigert te betalen, wordt ze ingevorderd via een dwangbevel. Het Verenigd College duidt de ambtenaren aan die gemachtigd zijn een dwangbevel uit te vaardigen en uitvoerbaar te verklaren. Een dwangbevel wordt betekend bij deurwaardersexploot met bevel tot betaling.

De vordering tot voldoening van de administratieve boete vervalt na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de beslissing tot invordering via een dwangbevel.

Artikel 21

Het Verenigd College gelast, na advies van de bevoegde afdeling, de sluiting van een psychiatrisch verzorgingstehuis dat in gebruik is genomen of geëxploiteerd wordt zonder dat de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie werd verkregen of waarvan de aanvraag werd geweigerd.

Die maatregel wordt uitgevoerd op kosten en op risico van de beheerder.

Artikel 22

§ 1. Als door de ambtenaren bedoeld in artikel 17 wordt vastgesteld dat het psychiatrisch verzorgingstehuis niet meer aan de geldende erkenningsnormen beantwoordt, kan het Verenigd College, na advies van de bevoegde afdeling, de toegekende erkenning intrekken.

§ 2. Leidt tot de sluiting van het psychiatrisch verzorgingstehuis:

- 1° de intrekking van de erkenning bedoeld in § 1;
- 2° de weigering van de erkenning door het Verenigd College bedoeld in artikel 14, § 2.

§ 3. Wanneer dringende volksgezondheidsredenen dit rechtvaardigen, beveelt het Verenigd College bij een met redenen omklede provisionele beslissing de onmiddellijke sluiting van het psychiatrisch verzorgingstehuis, samen met de noodzakelijke voorlopige maatregelen.

§ 4. Die maatregelen worden uitgevoerd op kosten en op risico van de beheerder.

Artikel 23

§ 1. Het Verenigd College bepaalt de procedure voor de intrekking van de erkenning en voor de sluiting.

§ 2. De sluitingsprocedure omvat in ieder geval de oprichting door het Verenigd College van een cel die de verhuizing van de bewoners naar een ander psychiatrisch verzorgingstehuis moet begeleiden, waarbij de keuzevrijheid van de bewoners zo veel mogelijk wordt gerespecteerd, en de verplichting voor de beheerder om mee te werken aan dit proces.

Die verhuizing vindt plaats binnen vier maanden na ontvangst door de beheerder van de in § 1 bedoelde kennisgeving van de beslissing tot sluiting. Na het verstrijken van deze termijn wordt de voorziening gesloten.

§ 3. Die maatregelen worden uitgevoerd op kosten en op risico van de beheerder.

§ 5. S'il y a des circonstances atténuantes, les fonctionnaires visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, peuvent diminuer le montant de l'amende administrative imposée, même à un niveau en-dessous du montant minimal applicable.

§ 6. Si le gestionnaire refuse de payer l'amende administrative, elle est recouvrée par voie de contrainte. Le Collège réuni désigne les fonctionnaires habilités à délivrer une contrainte et à la déclarer exécutoire. Une contrainte est signifiée par exploit d'huissier avec injonction de payer.

L'injonction à l'acquiescement de l'amende administrative échoit après un délai de cinq ans, à compter de la date de la décision du recouvrement par voie de contrainte.

Article 21

Le Collège réuni ordonne, après avis de la section compétente, la fermeture d'une maison de soins psychiatriques mise en service ou exploitée sans avoir obtenu l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation ou dont la demande a été refusée.

Cette mesure est mise en œuvre aux frais et aux risques du gestionnaire.

Article 22

§ 1^{er}. Lorsqu'il est constaté par les agents visés à l'article 17 que la maison de soins psychiatriques ne répond plus aux normes d'agrément en vigueur, le Collège réuni peut, après avoir demandé l'avis de la section compétente, lui retirer l'agrément octroyé.

§ 2. Entraînent la fermeture de la maison de soins psychiatriques :

- 1° le retrait de l'agrément visé au paragraphe 1^{er} ;
- 2° le refus d'agrément par le Collège réuni visé à l'article 14, § 2.

§ 3. Lorsque des raisons urgentes de santé publique le justifient, le Collège réuni ordonne, par décision motivée et à titre provisoire, la fermeture immédiate de la maison de soins psychiatriques, ainsi que les mesures provisoires nécessaires.

§ 4. Ces mesures sont mises en œuvre aux frais et aux risques du gestionnaire.

Article 23

§ 1^{er}. Le Collège réuni fixe la procédure de retrait d'agrément et de fermeture.

§ 2. La procédure de fermeture comporte en tout cas la mise en place par le Collège réuni d'une cellule destinée à accompagner le processus de déménagement des résidents dans une autre maison de soins psychiatriques, en respectant au maximum la liberté de choix du résident, et l'obligation pour le gestionnaire de collaborer à ce processus.

Ce déménagement intervient dans un délai de quatre mois suivant la réception par le gestionnaire de la notification de la décision de fermeture visée au paragraphe 1^{er}. Au terme de ce délai, l'établissement est fermé.

§ 3. Ces mesures sont mises en œuvre aux frais et aux risques du gestionnaire.

HOOFDSTUK 5
Samenwerking met de burgemeester

Artikel 24

Binnen zestig dagen na hun ontvangst door de beheerder worden de volgende beslissingen meegedeeld aan de burgemeester van de gemeente waar het psychiatrisch verzorgingstehuis, of een van zijn vestigingen, gevestigd is:

- 1° de beslissing tot toekenning of weigering van een specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie, bedoeld in artikel 5, § 1;
- 2° de beslissing tot vermindering van het aantal plaatsen die mogen worden uitgebaat, bedoeld in artikel 5, § 3;
- 3° de beslissing tot sluiting door het ontbreken van een specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie, bedoeld in artikel 21;
- 4° de beslissing tot toekenning of weigering van een vergunning voor werken, bedoeld in artikel 8;
- 5° de beslissing tot toekenning, verlenging of weigering van een voorlopige erkenning, bedoeld in artikel 14, § 1;
- 6° de beslissing tot toekenning, verlenging of weigering van een erkenning, bedoeld in artikel 14, § 2;
- 7° de beslissing tot intrekking van een erkenning, bedoeld in artikel 22, § 1;
- 8° de beslissing tot onmiddellijke sluiting, bedoeld in artikel 22, § 3.

Artikel 25

§ 1. Als, ondanks de inwerkingtreding van een beslissing tot sluiting, zoals bedoeld in de artikelen 21 en 22, wordt vastgesteld dat de exploitatie van een psychiatrisch verzorgingstehuis niet is stopgezet, gaat de burgemeester, op schriftelijk verzoek van het Verenigd College, over tot de effectieve sluiting, onverminderd de bevoegdheid die door de Nieuwe Gemeentewet aan de burgemeester is verleend. Hij beveelt de stopzetting van de activiteiten en, in voorkomend geval, de ontruiming van de gebouwen, en verzegelt de gebouwen.

Die maatregelen worden uitgevoerd op kosten en op risico van de beheerder.

§ 2. Het Verenigd College bepaalt de procedure voor de effectieve sluiting zoals bedoeld in § 1.

HOOFDSTUK 6
Specifieke bepalingen die de verwerking
van persoonsgegevens vereisen

Afdeling 1 – Minimale psychiatrische gegevens

Artikel 26

§ 1. Het psychiatrisch verzorgingstehuis registreert de minimale psychiatrische gegevens van zijn bewoners voor wie een verblijfsprijs wordt vastgesteld.

§ 2. De gegevens die het psychiatrisch verzorgingstehuis moet registreren in verband met de minimale psychiatrische gegevens zijn de volgende:

- 1° de gegevens in verband met het psychiatrisch verzorgingstehuis;
- 2° het totale aantal gefactureerde verblijfsdagen per maand;

CHAPITRE 5
Collaboration avec le bourgmestre

Article 24

Dans un délai de soixante jours à dater de leur réception par le gestionnaire, les décisions suivantes sont communiquées au bourgmestre de la commune sur le territoire de laquelle la maison de soins psychiatriques, ou l'un de ses sites est implanté :

- 1° la décision d'octroi ou de refus d'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation, telle que visée à l'article 5, § 1^{er} ;
- 2° la décision de diminution du nombre de place autorisées à être exploitées, telle que visée à l'article 5, § 3 ;
- 3° la décision de fermeture pour défaut d'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation, telle que visée à l'article 21 ;
- 4° la décision d'octroi ou de refus d'autorisation de travaux, telle que visée à l'article 8 ;
- 5° la décision d'octroi, de prorogation ou de refus d'agrément provisoire, telle que visée à l'article 14, § 1^{er} ;
- 6° la décision d'octroi, de prorogation ou de refus d'agrément, telle que visée à l'article 14, § 2 ;
- 7° la décision de retrait d'agrément, telle que visée à l'article 22, § 1^{er} ;
- 8° la décision de fermeture immédiate, telle que visée à l'article 22, § 3.

Article 25

§ 1^{er}. S'il s'avère que l'exploitation d'une maison de soins psychiatriques n'a pas été cessée malgré la prise d'effet d'une décision de fermeture visée aux articles 21 et 22, le bourgmestre procède à la fermeture effective à la demande écrite du Collège réuni, sans préjudice de l'autorité dévolue au bourgmestre par la Nouvelle loi communale. Il ordonne la cessation des activités et, le cas échéant, l'évacuation des bâtiments et il fait mettre les bâtiments sous scellés.

Ces mesures sont mises en œuvre aux frais et risques du gestionnaire.

§ 2. Le Collège réuni fixe la procédure applicable à la fermeture effective visée au paragraphe 1^{er}.

CHAPITRE 6
Dispositions spécifiques nécessitant le traitement
de données à caractère personnel

Section 1^{re} – Résumé psychiatrique minimum

Article 26

§ 1^{er}. La maison de soins psychiatriques enregistre un résumé psychiatrique minimum relatif à ses résidents pour lesquels un prix d'hébergement est fixé.

§ 2. Les données à enregistrer par la maison de soins psychiatriques relatives au résumé psychiatrique minimum sont les suivantes :

- 1° les données relatives à la maison de soins psychiatriques ;
- 2° le nombre total de journées d'hébergement facturées par mois ;

3° de gegevens in verband met de opname en het vertrek van bewoners, per leefeenheid.

Het Verenigd College kan de lijst van gegevens verduidelijken die in het kader van de in het eerste lid bedoelde minimale psychiatrische gegevens moeten worden geregistreerd.

§ 3. De registratie van de minimale psychiatrische gegevens door het psychiatrisch verzorgingstehuis heeft als doel zijn activiteiten te inventariseren voor statistische doeleinden en om de bevoegde autoriteiten in staat te stellen het te voeren gezondheidsbeleid, bedoeld in § 4, tweede lid, te evalueren.

§ 4. De in § 2 bedoelde gegevens worden aan de administratie verstrekt volgens de voorwaarden die het Verenigd College vastlegt.

De in het eerste lid bedoelde verstrekking aan de administratie van de minimale psychiatrische gegevens heeft als doel het te voeren gezondheidsbeleid te ondersteunen, op het vlak van:

- 1° de vaststelling van de behoeften aan psychiatrische uitrusting;
- 2° de vaststelling en de controle van de kwalitatieve en kwantitatieve erkenningsnormen voor psychiatrische verzorgingstehuizen;
- 3° de organisatie van de financiering van de psychiatrische verzorgingstehuizen;
- 4° de uitwerking van een beleid op basis van epidemiologische gegevens.

De lijst met doelstellingen in het tweede lid is limitatief.

§ 5. Het erkende psychiatrische verzorgingstehuis is verantwoordelijk voor de registratie en de verstrekking aan de administratie van de in § 2 bedoelde persoonsgegevens die nodig zijn om de in § 3 bedoelde doeleinden te verwezenlijken.

De administratie is de verwerkingsverantwoordelijke voor de in § 2 bedoelde persoonsgegevens die het psychiatrisch verzorgingstehuis aan haar verstrekt en die nodig zijn om de in § 4, tweede lid, bedoelde doeleinden te verwezenlijken.

§ 6. De bewaartermijn van de in § 2 bedoelde persoonsgegevens die het psychiatrisch verzorgingstehuis heeft geregistreerd, bedraagt vijf jaar na het vertrek van de bewoner.

De bewaartermijn van de in § 2 bedoelde persoonsgegevens die het psychiatrisch verzorgingstehuis heeft verstrekt in het kader van de registratie van de minimale psychiatrische gegevens, bedraagt dertig jaar vanaf de verstrekking.

Afdeling 2 – Individueel dossier van de bewoner

Artikel 27

§ 1. Van alle bewoners van het psychiatrisch verzorgingstehuis wordt een individueel dossier bijgehouden om hun individuele therapeutische opvolging te kunnen verzekeren.

Het in het eerste lid bedoelde individuele dossier bestaat uit:

- 1° een individueel administratief dossier;
- 2° een verzorgingsdossier.

Het Verenigd College kan de lijst in het tweede lid aanvullen.

3° les données relatives à l'admission et à la sortie des résidents, par unité de vie.

La liste des données à enregistrer dans le cadre du résumé psychiatrique minimum visée à l'alinéa 1^{er} peut être précisée par le Collège réuni.

§ 3. L'enregistrement du résumé psychiatrique minimum par la maison de soins psychiatriques a pour but de recenser ses activités à des fins statistiques et en vue de permettre aux autorités compétentes d'évaluer la politique de santé à mener visée au paragraphe 4, alinéa 2.

§ 4. Les données visées au paragraphe 2 sont transmises à l'administration dans les conditions déterminées par le Collège réuni.

La transmission du résumé psychiatrique minimum à l'administration, visée à l'alinéa 1^{er}, a pour but de soutenir la politique de santé à mener, en ce qui concerne :

- 1° la détermination des besoins en équipements psychiatriques ;
- 2° la définition et le contrôle des normes qualitatives et quantitatives d'agrément des maisons de soins psychiatriques ;
- 3° l'organisation du financement des maisons de soins psychiatriques ;
- 4° l'élaboration d'une politique sur la base de données épidémiologiques.

La liste des objectifs visée à l'alinéa 2 est exhaustive.

§ 5. La maison de soins psychiatriques agréée est le responsable de l'enregistrement et de la transmission à l'administration des données à caractère personnel visées au paragraphe 2 qui sont nécessaires à la réalisation des finalités visées au paragraphe 3.

L'administration est le responsable du traitement des données à caractère personnel visées au paragraphe 2 qui lui ont été transmises par la maison de soins psychiatriques et qui sont nécessaires à la réalisation des finalités visées au paragraphe 4, alinéa 2.

§ 6. Le délai de conservation des données à caractère personnel visées au paragraphe 2 enregistrées par la maison de soins psychiatriques est de cinq ans après la sortie du résident.

Le délai de conservation par l'administration des données à caractère personnel visées au paragraphe 2 transmises par la maison de soins psychiatriques dans le cadre de l'enregistrement du résumé psychiatrique minimum est de trente ans après la transmission.

Section 2 – Dossier individuel du résident

Article 27

§ 1^{er}. Un dossier individuel est tenu pour tous les résidents de la maison de soins psychiatriques, afin de leur assurer un suivi thérapeutique individualisé.

Le dossier individuel visé à l'alinéa 1^{er} est composé :

- 1° d'une fiche administrative individuelle ;
- 2° d'un dossier de soins.

Le Collège réuni peut compléter la liste visée à l'alinéa 2.

§ 2. Het erkende psychiatrische verzorgingstehuis is de verwerkingsverantwoordelijke voor de persoonsgegevens die nodig zijn om het in § 1, eerste lid, bedoelde doeleinde te verwezenlijken.

§ 3. De bewaartermijn van het in § 1 bedoelde individuele dossier bedraagt dertig jaar na het vertrek van de bewoner.

Bij de bewaring en de raadpleging van het dossier wordt de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de bewoner maximaal gewaarborgd.

Artikel 28

Het individuele administratieve dossier bedoeld in artikel 27, § 1, tweede lid, 1° wordt opgesteld bij de opname van een bewoner en wordt regelmatig en zo nodig bijgewerkt.

Het in het eerste lid bedoelde dossier is vertrouwelijk en bevat de volgende informatie:

- 1° de volledige identiteit en de contactgegevens van de bewoner;
- 2° de volledige identiteit en de contactgegevens van de personen die in geval van nood verwittigd moeten worden;
- 3° de volledige identiteit en de contactgegevens van:
 - a) de behandelende arts die de bewoner of zijn vertegenwoordiger heeft gekozen, en de regelingen die moeten worden getroffen als deze niet beschikbaar is;
 - b) de arts-psychiater of neuropsychiater die de bewoner of zijn vertegenwoordiger heeft gekozen, en de regelingen die moeten worden getroffen als deze niet beschikbaar is;
 - c) de gewenste ziekenhuisinstelling, onder voorbehoud en in voorkomend geval, en voor zover wordt aangetoond dat de tariefzekerheid niet wordt gerespecteerd, de voorwaarden volgens welke de zorg financieel ten laste kan worden genomen door een beslissing van het bevoegde OCMW;
- 4° de eventueel gewenste morele, godsdienstige of filosofische bijstand;
- 5° informatie over de sociale en juridische situatie van de bewoner;
- 6° de wijze waarop het personeel van het psychiatrisch verzorgingstehuis het zakgeld van de bewoner beheert.

Het Verenigd College kan de lijst in het tweede lid verder uitwerken.

Artikel 29

§ 1. Het verzorgingsdossier bedoeld in artikel 27, § 1, tweede lid, 2°, vermeldt alle medische, psychiatrische, verpleegkundige en paramedische zorg die aan de bewoner is verstrekt tijdens zijn verblijf in het psychiatrisch verzorgingstehuis.

Het verzorgingsdossier is vertrouwelijk en bevat de volgende informatie:

- 1° een kopie van de informatie van punt 1° tot en met 5° van het individuele administratieve dossier, bedoeld in artikel 28, tweede lid;
- 2° de bijgewerkte medische, verpleegkundige en paramedische anamneses op het moment van de opname van de bewoner in het psychiatrisch verzorgingstehuis;
- 3° het levensverhaal van de bewoner;
- 4° een zorgplan;
- 5° een regelmatig bijgewerkte behandelingsfiche;

§ 2. La maison de soins psychiatriques agréée est le responsable du traitement des données à caractère personnel qui sont nécessaires à la réalisation de la finalité visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}.

§ 3. Le délai de conservation du dossier individuel visé au paragraphe 1^{er} est de trente ans après la sortie du résident.

Lors de la conservation et de la consultation du dossier, la protection de la vie privée du résident est garantie au maximum.

Article 28

La fiche administrative individuelle visée à l'article 27, § 1^{er}, alinéa 2, 1° est établie lors de l'admission d'un résident et est mise à jour régulièrement, et dès que cela s'avère nécessaire.

La fiche visée à l'alinéa 1^{er} est confidentielle et contient les éléments suivants :

- 1° l'identité complète ainsi que les coordonnées de contact du résident ;
- 2° l'identité complète ainsi que les coordonnées de contact des personnes qu'il convient d'avertir en cas de nécessité ;
- 3° l'identité complète ainsi que les coordonnées de contact :
 - a) du médecin traitant choisi par le résident ou son représentant ainsi que les dispositions à prendre en cas d'indisponibilité de celui-ci ;
 - b) du médecin psychiatre ou neuropsychiatre choisi par le résident ou son représentant, ainsi que les dispositions à prendre en cas d'indisponibilité de celui-ci ;
 - c) de l'institution hospitalière souhaitée sous réserve, le cas échéant, et pour autant qu'il soit démontré que la sécurité tarifaire n'est pas respectée, des conditions auxquelles la prise en charge financière des soins peut être subordonnée par une décision du C.P.A.S. compétent ;
- 4° l'assistance morale, religieuse ou philosophique éventuellement souhaitée ;
- 5° les renseignements relatifs à la situation sociale et juridique du résident ;
- 6° les modalités liées à la gestion de l'argent de poche du résident par le personnel de la maison de soins psychiatriques.

Le Collège réuni peut préciser la liste visée à l'alinéa 2.

Article 29

§ 1^{er}. Le dossier de soins visé à l'article 27, § 1^{er}, alinéa 2, 2° répertorie l'ensemble des soins médicaux, psychiatriques, infirmiers et paramédicaux prodigués au résident lors de son séjour au sein de la maison de soins psychiatriques.

Le dossier de soins est confidentiel et contient les éléments suivants :

- 1° une copie des informations contenues aux 1° à 5° de la fiche administrative individuelle, visés à l'article 28, alinéa 2 ;
- 2° les anamnèses médicale, infirmière et paramédicale à jour lors de l'admission du résident dans la maison de soins psychiatriques ;
- 3° le récit de vie du résident ;
- 4° un plan de soins ;
- 5° une fiche de traitement régulièrement actualisée ;

- 6° de aantekeningen van de zorgprofessionals en hun voorschriften;
- 7° de individuele observaties van het therapeutisch begeleidingsteam van de bewoner;
- 8° in voorkomend geval, de noodzakelijke beperkende maatregelen.

Het Verenigd College kan de lijst in het tweede lid verder uitwerken.

§ 2. Het zorgplan bedoeld in § 1, tweede lid, 4°, is een plan dat de bewoner en zijn therapeutisch begeleidingsteam hebben uitgewerkt op basis van een zorgvuldige en gestructureerde analyse van de zorgbehoeften van de bewoner voor de verschillende levensdomeinen.

Het in het eerste lid bedoelde zorgplan is vertrouwelijk en bevat het volgende:

- 1° een overzicht van de zorgbehoeften en het herstel van de autonomie van de bewoner;
- 2° de voorkeuren van de bewoner;
- 3° de doelstellingen die het therapeutisch begeleidingsteam wil bereiken via de begeleiding;
- 4° een prioritering van de doelstellingen die met de verleende zorg worden nagestreefd;
- 5° een plan van aanpak voor de in 4° vastgelegde prioritaire doelstellingen in de vorm van acties en zorgactiviteiten.

Het Verenigd College kan de lijst in het tweede lid verder uitwerken.

HOOFDSTUK 7 Slotbepalingen

Artikel 30

In artikel 170 van de gecoördineerde wet van 10 juli 2008 op de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen worden de volgende wijzigingen aangebracht met betrekking tot de psychiatrische verzorgingstehuizen:

- 1° in § 1 wordt de eerste zin opgeheven;
- 2° § 4 wordt opgeheven.

De verwijzingen naar de overeenkomstig 1° opgeheven elementen in de federale en communautaire wetgeving moeten worden gelezen als verwijzingen naar de overeenkomstige bepalingen van deze ordonnantie.

Artikel 31

In afwachting van de overeenkomstig hoofdstuk 2 vastgestelde programmering is de ingebruikneming of exploitatie zonder toestemming van het Verenigd College verboden voor:

- 3° nieuwe psychiatrische verzorgingstehuizen;
- 4° uitbreidingen van de opvang- of verblijfs capaciteit van bestaande psychiatrische verzorgingstehuizen.

Artikel 32

Het Verenigd College bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie.

- 6° les notes des professionnels de la santé et leurs prescriptions ;
- 7° les observations individuelles de l'équipe d'accompagnement thérapeutique du résident ;
- 8° le cas échéant, les mesures restrictives nécessaires.

Le Collège réuni peut préciser la liste visée à l'alinéa 2.

§ 2. Le plan de soins visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, 4° est un plan élaboré par le résident et son équipe d'accompagnement thérapeutique sur la base d'une analyse soigneuse et structurée des besoins en soins du résident dans les divers domaines de la vie.

Le plan de soins visé à l'alinéa 1^{er} est confidentiel et contient :

- 1° un relevé des besoins en soins et de la récupération de l'autonomie du résident ;
- 2° les préférences du résident ;
- 3° les objectifs que l'équipe d'accompagnement thérapeutique souhaite atteindre par le biais de l'accompagnement ;
- 4° une priorisation des objectifs recherchés via les soins prodigués ;
- 5° un plan d'approche des objectifs prioritaires relevé au 4° sous la forme d'actions et d'activités de soins.

Le Collège réuni peut préciser la liste visée à l'alinéa 2.

CHAPITRE 7 Dispositions finales

Article 30

Dans l'article 170 de la loi coordonnée du 10 juillet 2008 sur les hôpitaux et autres établissements de soins, les modifications suivantes sont apportées, en ce qui concerne les maisons de soins psychiatriques :

- 1° dans le paragraphe 1^{er}, la première phrase est abrogée ;
- 2° le paragraphe 4 est abrogé.

Les références aux éléments abrogés conformément au 1°, dans la réglementation fédérale et communautaire, doivent être lues comme une référence aux dispositions correspondantes de la présente ordonnance.

Article 31

En attendant la programmation arrêtée conformément au chapitre 2, il est interdit, sans y être autorisé par le Collège réuni, de mettre en service ou d'exploiter :

- 1° une nouvelle maison de soins psychiatriques ;
- 2° une extension de la capacité d'accueil ou d'hébergement d'une maison de soins psychiatriques existante.

Article 32

Le Collège réuni fixe la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Brussel,

De leden van het Verenigd College bevoegd voor Welzijn en
Gezondheid,

Alain MARON
Elke VAN den BRANDT

Bruxelles, le

Les Membres du Collège réuni, en charge de l'Action sociale et de
la Santé,

Alain MARON
Elke VAN den BRANDT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Op 19 juli 2023 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Ministers, Leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, bevoegd voor Welzijn en Gezondheid verzocht binnen een termijn van dertig dagen, van rechtswege verlengd tot 4 september 2023⁽¹⁾, een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie “betreffende de psychiatrische verzorgingstehuizen”.

Het voorontwerp is door de eerste vakantiekamer onderzocht op 17 augustus 2023. De kamer was samengesteld uit Jeroen VAN NIEUWENHOVE, kamervoorzitter, Kaat LEUS en Koen MUYLLE, staatsraden, Michel TISON, assessor, en Annemie GOOSSENS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Tim CORTHAUT, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jeroen VAN NIEUWENHOVE, kamervoorzitter.

Het advies (nr. 74.210/1/V), waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 28 augustus 2023.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond⁽²⁾, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2. Het voorliggende voorontwerp van ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voorziet in een regeling van de programmatie en de erkenning van psychiatrische verzorgingstehuizen (hierna: PVT).

Hoofdstuk 1 van het voorontwerp bevat een aantal definities (artikel 2) en regelt het toepassingsgebied (artikel 3).

Hoofdstuk 2 machtigt het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie om de programmatie van PVT's vast te leggen (artikel 4).

Hoofdstuk 3 strekt tot de invoering van een specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie van een PVT (afdeling 1) en van een vergunning voor werken (afdeling 2). Er wordt voorzien in een erkenningsregeling (afdeling 3), waarbij de erkenningsnormen worden bepaald (onderafdeling 1), de toekenningsprocedure wordt geregeld (onderafdeling 2) en de exploitatie van een PVT wordt verboden voor wie geen vergunning of erkenning heeft (onderafdeling 3).

(1) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, *in fine*, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat deze termijn van rechtswege verlengd wordt met vijftien dagen wanneer hij begint te lopen tussen 15 juli en 31 juli of wanneer hij verstrijkt tussen 15 juli en 15 augustus.

(2) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le 19 juillet 2023, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par les Ministres, Membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune, en charge de l'Action sociale et de la Santé à communiquer un avis dans un délai de trente jours, prorogé de plein droit jusqu'au 4 septembre 2023⁽¹⁾, sur un avant-projet d'ordonnance de la Commission communautaire commune « relative aux maisons de soins psychiatriques ».

L'avant-projet a été examiné par la première chambre des vacations le 17 août 2023. La chambre était composée de Jeroen VAN NIEUWENHOVE, président de chambre, Kaat LEUS et Koen MUYLLE, conseillers d'État, Michel TISON, assesseur, et Annemie GOOSSENS, greffier.

Le rapport a été présenté par Tim CORTHAUT, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Jeroen VAN NIEUWENHOVE, président de chambre.

L'avis (n° 74.210/1/V), dont le texte suit, a été donné le 28 août 2023.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique⁽²⁾ et l'accomplissement des formalités prescrites.

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

2. L'avant-projet d'ordonnance de la Commission communautaire commune, à l'examen, règle la programmation et l'agrément des maisons de soins psychiatriques (ci-après : MSP).

Le chapitre 1^{er} de l'avant-projet contient un certain nombre de définitions (article 2) et règle le champ d'application (article 3).

Le chapitre 2 habilite le Collège réuni de la Commission communautaire commune à fixer la programmation des MSP (article 4).

Le chapitre 3 vise à instaurer une autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation d'une MSP (section 1^{re}) ainsi qu'une autorisation de travaux (section 2). Il prévoit un régime d'agrément (section 3) qui fixe les normes d'agrément (sous-section 1^{re}), règle la procédure d'octroi (sous-section 2) et interdit l'exploitation d'une MSP à ceux qui ne possèdent pas une autorisation ou un agrément (sous-section 3).

(1) Ce délai résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, *in fine*, des lois « sur le Conseil d'État », coordonnées le 12 janvier 1973 qui précise que ce délai est prolongé de plein droit de quinze jours lorsqu'il prend cours du 15 juillet au 31 juillet ou lorsqu'il expire entre le 15 juillet et le 15 août.

(2) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité avec les normes supérieures.

Hoofdstuk 4 betreft de controles en de sancties. Afdeling 1 regelt het toezicht op de begroting, de financiën en de boekhouding, afdeling 2 regelt de controle van de erkenningsvoorwaarden en afdeling 3 bepaalt de sancties in de vorm van administratieve boetes (artikel 20), besluiten tot sluiting (artikel 21) en intrekking van de erkenning (artikel 22).

Hoofdstuk 5 heeft betrekking op de samenwerking met de burgemeester met betrekking tot beslissingen over de ingebruikneming of sluiting van PVT's.

Hoofdstuk 6 bevat bepalingen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, namelijk de minimale psychiatrische gegevens die het PVT moet registreren (afdeling 1) en het individuele dossier van de bewoner (afdeling 2).

Hoofdstuk 7 bevat de slotbepalingen. Artikel 30 strekt tot gedeeltelijke opheffing van artikel 170 van de gecoördineerde wet van 10 juli 2008 "op de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen". Artikel 31 verbiedt de ingebruikneming of exploitatie van nieuwe PVT's of de uitbreiding van bestaande PVT's in afwachting van de vaststelling van de programmatie door het Verenigd College. Overeenkomstig artikel 32 bepaalt het Verenigd College de datum van inwerkingtreding van de aan te nemen ordonnantie.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 7

3. Overeenkomstig artikel 7, § 2, van het voorontwerp geldt de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie "geheel of gedeeltelijk" niet meer als er geen ontvankelijke erkenningsaanvraag werd ingediend binnen vijf jaar na de ontvangst van die specifieke vergunning. Ter wille van de rechtszekerheid zou moeten worden gepreciseerd, op zijn minst in de memorie van toelichting, wat met de zinsnede "geheel of gedeeltelijk" wordt bedoeld. Indien wordt gedoeld op de hypothese dat de specifieke vergunning betrekking heeft op meer plaatsen dan de erkenningsaanvraag, waarbij de specifieke vergunning dan zou vervallen ten belope van het verschil, moet dat worden verduidelijkt. In de memorie van toelichting wordt weliswaar vermeld dat het gedeeltelijke verval van de specifieke vergunning slaat op een beperkt aantal plaatsen, maar dat is onvoldoende duidelijk.

Artikel 15

4. Artikel 15 van het voorontwerp bepaalt dat niemand een plaats of voorziening, onder welke benaming ook, mag uitbaten die specifiek of gedeeltelijk bestemd is voor de huisvesting of opvang van de in artikel 3, § 2, bedoelde personen, ongeacht of de huisvesting of opvang tijdelijk, precair of gratis is, zonder voorafgaande erkenning of voorafgaande toestemming (lees: vergunning) in de zin van de aan te nemen ordonnantie.

4.1. Er kan worden aangenomen dat het ontworpen verbod geen betrekking heeft op de huisvesting of opvang van personen als bedoeld bij artikel 3, § 2, van het voorontwerp door particulieren (onder meer in het kader van mantelzorg), aangezien de term "uitbaten" duidt op een georganiseerd karakter. Een ruimere interpretatie van het verbod zou overigens onverenigbaar zijn met het recht op privé- en familielevens verval in artikel 8 van het Europees verdrag over de rechten van de mens. In zoverre het toepasselijk zou zijn op huisvesting of opvang door particulieren van EU-onderdanen en hun familieleden zou het ook op gespannen voet staan met het vrije verkeer van personen en met artikel 7 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie.

Dit kan beter worden gepreciseerd in de memorie van toelichting, omdat de toepasselijkheid van het ontworpen verbod op opvang die

Le chapitre 4 concerne les contrôles et les sanctions. La section 1^{re} règle la surveillance budgétaire, financière et comptable et la section 2 le contrôle des conditions d'agrément, la section 3 fixant les sanctions sous la forme d'amendes administratives (article 20), de décisions de fermeture (article 21) et de retrait de l'agrément (article 22).

Le chapitre 5 porte sur la collaboration avec le bourgmestre en ce qui concerne les décisions de mise en service ou de fermeture des MSP.

Le chapitre 6 contient des dispositions relatives au traitement de données à caractère personnel, à savoir le résumé psychiatrique minimum que la MSP doit enregistrer (section 1^{re}) et le dossier individuel du résident (section 2).

Le chapitre 7 contient les dispositions finales. L'article 30 vise à abroger partiellement l'article 170 de la loi coordonnée du 10 juillet 2008 « sur les hôpitaux et autres établissements de soins ». L'article 31 interdit la mise en service ou l'exploitation de nouvelles MSP ou l'extension de MSP existantes dans l'attente de la fixation de la programmation par le Collège réuni. Conformément à l'article 32, le Collège réuni fixe la date d'entrée en vigueur de l'ordonnance à adopter.

EXAMEN DU TEXTE

Article 7

3. Conformément à l'article 7, § 2, de l'avant-projet, l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation perd ses effets « entièrement ou partiellement » lorsqu'une demande d'agrément recevable n'a pas été introduite dans un délai de cinq ans suivant la réception de cette autorisation spécifique. Dans un souci de sécurité juridique, il conviendrait de préciser, à tout le moins dans l'exposé des motifs, ce qu'il y a lieu d'entendre par le membre de phrase « entièrement ou partiellement ». Si l'on vise l'hypothèse selon laquelle l'autorisation spécifique concerne un nombre de places supérieur à celui de la demande d'agrément, auquel cas l'autorisation spécifique expirerait à concurrence de la différence, il faut le préciser. L'exposé des motifs indique certes que l'expiration partielle de l'autorisation spécifique porte sur un nombre limité de places, mais ce n'est pas suffisamment clair.

Article 15

4. L'article 15 de l'avant-projet dispose que nul ne peut exploiter un lieu ou un établissement, quelle qu'en soit la dénomination, destiné spécialement ou partiellement au logement ou à l'accueil des personnes visées à l'article 3, § 2, fût-ce à titre provisoire, précaire ou gratuit, sans avoir été préalablement agréé ou sans y avoir été préalablement autorisé au sens de l'ordonnance à adopter.

4.1. Il peut être admis que l'interdiction en projet ne concerne pas l'hébergement ou l'accueil de personnes visées à l'article 3, § 2, de l'avant-projet par des particuliers (notamment dans le cadre du régime des aidants proches), dès lors que le terme « exploiter » indique un caractère organisé. Une interprétation plus large de l'interdiction ne se concilierait d'ailleurs pas avec le droit à la vie privée et familiale inscrit à l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme. Dans la mesure où l'interdiction s'appliquerait à l'hébergement ou à l'accueil par des particuliers de ressortissants de l'UE et de leurs proches, elle se heurterait également à la libre circulation des personnes et à l'article 7 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne.

Mieux vaudrait préciser ce point dans l'exposé des motifs, parce que l'applicabilité de l'interdiction en projet à l'accueil « à titre provisoire,

“tijdelijk, precair of gratis is” ook anders kan worden begrepen, net als de verwijzing naar “alle actoren” in de huidige toelichting bij de ontworpen bepaling.

4.2. Sinds de zesde Staatshervorming zijn de gemeenschappen volledig bevoegd voor de psychiatrische verzorgingstehuizen.⁽³⁾ De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is evenwel niet bevoegd voor de instellingen die wegens hun organisatie moeten worden beschouwd uitsluitend te behoren tot de Vlaamse of de Franse Gemeenschap,⁽⁴⁾ maar wel voor de zogenaamde bicommunautaire instellingen. Ervan uitgaande dat het ontworpen verbod enkel de huisvesting of opvang door instellingen betreft (zie opmerking 4.1), kan het enkel gelden voor bicommunautaire instellingen en niet voor instellingen die onder de bevoegdheid vallen van de Vlaamse of de Franse Gemeenschap.

Ook die bevoegdheidsrechtelijke beperking kan beter worden vermeld in de memorie van toelichting.

5. Aangezien artikel 15 van het voorontwerp zowel betrekking heeft op het ontbreken van een erkenning als op het ontbreken van een voorafgaande toestemming (lees: vergunning), wordt die bepaling beter ondergebracht in een afzonderlijke afdeling 4, veeleer dan als onderafdeling 3 van afdeling 3.

6. In de Nederlandse tekst van artikel 15 van het voorontwerp schrijven men “vergunning” in plaats van “toestemming”.

Die opmerking geldt ook voor artikel 31 van het voorontwerp.

Artikel 20

7.1. Artikel 20 van het voorontwerp voorziet in een aantal administratieve boetes die kunnen worden opgelegd aan de beheerder van een PVT “[o]nverminderd een eventuele strafrechtelijke vervolging”. Aangezien het voorontwerp zelf niet voorziet in strafrechtelijke sancties, lijkt het de bedoeling te zijn om daarmee te refereren aan algemene strafbepalingen. Dat kan echter beter worden verduidelijkt in de memorie van toelichting, eventueel met enkele voorbeelden.

7.2. Voorts lijkt de term “onverminderd” te suggereren dat een samenloop tussen de strafvervolging en de administratieve boete mogelijk is. De mogelijkheid dat eenzelfde strafbaar gedrag zowel administratiefrechtelijk als strafrechtelijk vervolgd wordt, kan een probleem doen rijzen in het licht van het algemeen rechtsbeginsel *non bis in idem*, vervat in artikel 14, lid 7, van het Internationaal Verdrag inzake burgerlijke rechten en politieke rechten en in artikel 4 van het zevende Protocol bij het Europees verdrag over de rechten van de mens. Volgens die laatste bepaling wordt niemand opnieuw berecht of gestraft in een strafrechtelijke procedure binnen de rechtsmacht van dezelfde staat voor een strafbaar feit waarvoor hij reeds onherroepelijk is vrijgesproken of veroordeeld overeenkomstig de wet en het strafprocesrecht van die staat. Uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens blijkt dat slechts onder bepaalde voorwaarden een parallelle en gecombineerde oplegging van administratieve sancties die als straffen te beschouwen zijn, en straffen van gemeen strafrecht toelaatbaar is via verschillende, maar

(3) Artikel 5, § 1, I, eerste lid, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 “tot hervorming der instellingen”.

(4) Zie de artikelen 128, § 2, en 135 van de Grondwet, gelezen in samenhang met artikel 63, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 “op de Brusselse Instellingen”.

précaire ou gratuit » peut aussi être interprétée différemment, tout comme la référence à « tous les acteurs » figurant dans le commentaire actuel de la disposition en projet.

4.2. Depuis la sixième réforme de l’État, les communautés disposent de la pleine compétence pour les maisons de soins psychiatriques⁽³⁾. Toutefois, la Commission communautaire commune n’est pas compétente à l’égard des institutions qui, en raison de leur organisation, doivent être considérées comme appartenant exclusivement à la Communauté flamande ou française⁽⁴⁾ mais bien à l’égard des institutions dites bicommunautaires. Partant du principe que l’interdiction en projet concerne uniquement l’hébergement ou l’accueil par des institutions (voir l’observation 4.1), elle ne peut s’appliquer qu’à des institutions bicommunautaires et non à des institutions relevant de la compétence de la Communauté flamande ou française.

Il serait préférable de mentionner également cette limitation de compétences dans l’exposé des motifs.

5. Dès lors que l’article 15 de l’avant-projet concerne tant le défaut d’agrément que l’absence d’autorisation préalable, mieux vaudrait intégrer cette disposition dans une section 4 distincte plutôt que sous la forme d’une sous-section 3 de la section 3.

6. Dans le texte néerlandais de l’article 15 de l’avant-projet, on écrira « vergunning » au lieu de « toestemming ».

Cette observation s’applique également à l’article 31 de l’avant-projet.

Article 20

7.1. L’article 20 de l’avant-projet prévoit un certain nombre d’amendes administratives pouvant être infligées au gestionnaire d’une MSP « [s]ans préjudice d’une éventuelle poursuite pénale ». Dès lors que l’avant-projet lui-même ne prévoit pas de sanctions pénales, l’intention semble être de viser ainsi des dispositions pénales générales. Il serait cependant préférable de préciser ce point dans l’exposé des motifs, éventuellement à l’aide de quelques exemples.

7.2. En outre, les mots « sans préjudice » paraissent suggérer la possibilité d’un concours entre les poursuites pénales et l’amende administrative. L’éventualité d’un cumul de poursuites administratives et pénales afférentes à un même comportement infractionnel peut soulever une difficulté au regard du principe général de droit *non bis in idem*, inscrit à l’article 14, § 7, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et à l’article 4 du Protocole n° 7 à la Convention européenne des droits de l’homme. Selon cette dernière disposition, nul ne peut être poursuivi ou puni pénalement par les juridictions du même État en raison d’une infraction pour laquelle il a déjà été acquitté ou condamné par un jugement définitif conformément à la loi et à la procédure pénale de cet État. Il ressort de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l’homme que ce n’est que dans certaines conditions que l’on peut admettre l’imposition parallèle et combinée de sanctions administratives devant être considérées comme des peines, et des peines de droit pénal commun par le biais de procédures différentes mais complémentaires formant un

(3) Article 5, § 1^{er}, I, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 « de réformes institutionnelles ».

(4) Voir les articles 128, § 2, et 135, de la Constitution, combinés avec l’article 63, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 « relative aux Institutions bruxelloises ».

complementaire procedures die een coherent geheel vormen en waarmee wordt beoogd verschillende aspecten aan te pakken van schendingen van wetgeving.⁽⁵⁾

Indien een dergelijke samenloop niet wordt beoogd, moet dat expliciet worden bepaald in het voorontwerp. Indien dat wel het geval is, en die samenloop niet nader wordt geregeld zoals thans het geval is, zal het in concrete gevallen aan de bevoegde rechter toekomen te beoordelen of het *non bis in idem*-beginsel van toepassing is en wat de gevolgen daarvan zijn. Om toepassingsproblemen van dat beginsel te vermijden, verdient het evenwel aanbeveling om minstens de verhouding tussen de verschillende vormen van bestraffing expliciet te regelen.⁽⁶⁾ De meest rechtszekere oplossing wordt daarbij geboden door een zogenaamde *una via*-procedure, waarbij het uitspreken van een strafsanctie of het opstarten van een strafvervolgning een administratieve geldboete uitsluit, en omgekeerd.

Artikel 26

8. Uit de regeling van de registratie van minimale psychiatrische gegevens door het PVT in artikel 26 van het voorontwerp kan niet worden opgemaakt of het gaat om persoonsgegevens in de zin van artikel 4, 1), van de AVG⁽⁷⁾, meer bepaald of de bewoners van het PVT of andere personen aan de hand van die gegevens direct of indirect kunnen worden geïdentificeerd. Ook wanneer, zoals het geval is voor de federale regeling inzake minimale ziekenhuisgegevens, de identiteit van de patiënt enkel aan de hand van een uniek nummer wordt geregistreerd (pseudonimisering) en de toegang tot persoonsgegevens wordt beveiligd en beperkt,⁽⁸⁾ waarover de ontworpen bepaling niets regelt, doet dat niets af aan de toepasselijkheid van de AVG.

In dat verband rijst de vraag of de bewaartermijn van dertig jaar die in artikel 26, § 6, tweede lid, van het voorontwerp wordt bepaald voor de persoonsgegevens die het PVT heeft verstrekt in het kader van de registratie van de minimale psychiatrische gegevens, niet te lang is. Indien die termijn kan worden verantwoord om de redenen vermeld in artikel 5, lid 1, e), van de AVG,⁽⁹⁾ hetgeen dan alleszins zou moeten worden uiteengezet in de memorie van toelichting, zou overeenkomstig die bepaling moeten worden voorzien in “passende technische en organisatorische maatregelen [...] om de rechten en vrijheden van de betrokkene te beschermen”. Dergelijke maatregelen komen thans niet voor in artikel 26 van het voorontwerp.

Artikel 30

9. Artikel 30, eerste lid, van het voorontwerp voorziet in de opheffing van twee onderdelen van artikel 170 van de gecoördineerde wet van 10 juli 2008, “met betrekking tot de psychiatrische verzorgingstehuizen”. Een dergelijke “geclausuleerde” opheffing van bepalingen die niet

(5) EHRM 15 november 2016, A en B t. Noorwegen. Zie ook EHRM 18 mei 2017, Jóhannesson e.a. t. IJsland. Zie in dat verband ook P. Lagasse, “L’arrêt A et B contre Norvège: entre continuité et évolution quant au principe *non bis in idem*”, JT 2018, 109-117, 38.

(6) Zie bijvoorbeeld artikel XV.60/3 van het Wetboek van Economisch Recht, dat voorrang geeft aan de strafvervolgning boven administratieve vervolging.

(7) Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 “betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming)”.

(8) Zie de artikelen 9 en 11 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 “houdende bepaling van de regels volgens welke bepaalde ziekenhuisgegevens moeten worden medegedeeld aan de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft”.

(9) Namelijk “louter met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden”.

ensemble cohérent et visant à combattre divers aspects des violations de la législation⁽⁵⁾.

Si un tel concours n’est pas envisagé, il faut le prévoir explicitement dans l’avant-projet. Dans le cas contraire, et si ce concours n’est pas réglé plus en détail qu’il ne l’est actuellement, il reviendra au juge compétent d’apprécier dans des cas concrets si le principe *non bis in idem* s’applique et quelles en sont les conséquences. Toutefois, afin d’éviter des problèmes liés à l’application de ce principe, il est recommandé de régler explicitement au moins l’articulation entre les différentes formes de répression⁽⁶⁾. À cet égard, la solution la plus sûre sur le plan juridique est offerte par une procédure dite *una via* dans laquelle le prononcé d’une sanction pénale ou l’engagement de poursuites pénales exclut une amende administrative, et inversement.

Article 26

8. Le dispositif d’enregistrement du résumé psychiatrique minimum par la MSP, prévu à l’article 26 de l’avant-projet, ne permet pas de déterminer s’il s’agit de données à caractère personnel au sens de l’article 4, 1), du RGPD⁽⁷⁾, plus précisément si les résidents de la MSP ou d’autres personnes peuvent être identifiés directement ou indirectement à l’aide de ces données. Même lorsque, comme tel est le cas pour la réglementation fédérale relative au résumé hospitalier minimum, l’identité du patient n’est enregistrée qu’à l’aide d’un numéro unique (pseudonymisation) et l’accès aux données à caractère personnel est sécurisé et limité⁽⁸⁾, la disposition en projet ne réglant rien à cet égard, cela ne change rien à l’applicabilité du RGPD.

À cet égard, la question se pose de savoir si le délai de conservation de trente ans, prévu à l’article 26, § 6, alinéa 2, de l’avant-projet pour les données à caractère personnel fournies par la MSP dans le cadre de l’enregistrement du résumé psychiatrique minimum, n’est pas trop long. Si ce délai peut se justifier pour les motifs mentionnés à l’article 5, paragraphe 1^{er}, e), du RGPD⁽⁹⁾, ce qui devrait, en tout état de cause, être précisé dans l’exposé des motifs, il faudrait prévoir, conformément à cette disposition, des « mesures techniques et organisationnelles appropriées [...] afin de garantir les droits et libertés de la personne concernée ». Pareilles mesures ne figurent pas actuellement dans l’article 26 de l’avant-projet.

Article 30

9. L’article 30, alinéa 1^{er}, de l’avant-projet, abroge deux subdivisions de l’article 170 de la loi coordonnée du 10 juillet 2008, « en ce qui concerne les maisons de soins psychiatriques ». Une telle abrogation « limitée » de dispositions qui ne mentionnent même pas expressément

(5) Cour eur. D.H., 15 novembre 2016, A et B c. Norvège. Voir aussi Cour eur. D.H., 18 mai 2017, Jóhannesson e.a. c. Islande. Voir également à ce propos P. LAGASSE, « L’arrêt A et B contre Norvège : entre continuité et évolution quant au principe *non bis in idem* », J.T. 2018, pp. 109-117, 38.

(6) Voir par exemple l’article XV.60/3 du Code de droit économique qui privilégie les poursuites pénales à la poursuite administrative.

(7) Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 « relatif à la protection des personnes physiques à l’égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) ».

(8) Voir les articles 9 et 11 de l’arrêt royal du 27 avril 2007 « déterminant les règles suivant lesquelles certaines données hospitalières doivent être communiquées au Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ».

(9) À savoir « exclusivement à des fins archivistiques dans l’intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques ».

eens als dusdanig de psychiatrische verzorgingstehuizen uitdrukkelijk vermelden, voldoet niet aan de vereisten van rechtszekerheid. In de plaats ervan moet de uitsluiting van psychiatrische verzorgingstehuizen uit het toepassingsgebied van artikel 170 worden geregeld door aan dat artikel een nieuwe paragraaf toe te voegen waarin wordt bepaald dat paragraaf 1, eerste lid, eerste zin (en mogelijk ook het tweede lid), en paragraaf 4 niet van toepassing zijn op psychiatrische verzorgingstehuizen.

10. Artikel 30, tweede lid, van het voorontwerp bepaalt dat de wijzigingen naar de overeenkomstig 1° (lees: het eerste lid, 1°) opgeheven elementen in de federale en communautaire wetgeving moeten worden gelezen als verwijzingen naar de overeenkomstige bepalingen van deze ordonnantie. Een dergelijke bepaling is overbodig: wie kennis neemt van de aan te nemen ordonnantie zal uit de strekking ervan al kunnen opmaken dat de psychiatrische verzorgingstehuizen die onder de bevoegdheid vallen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, voortaan bij deze ordonnantie worden geregeld.

De Griffier,

Annemie GOOSSENS

De Voorzitter,

Jeroen VAN NIEUWENHOVE

les maisons de soins psychiatriques en tant que telles, ne répond pas aux exigences de la sécurité juridique. Au lieu de cela, l'exclusion des maisons de soins psychiatriques du champ d'application de l'article 170 doit être réglée en complétant cet article par un nouveau paragraphe prévoyant que le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, première phrase (et éventuellement aussi l'alinéa 2), ainsi que le paragraphe 4 ne s'appliquent pas aux maisons de soins psychiatriques.

10. L'article 30, alinéa 2, de l'avant-projet dispose que les références aux éléments abrogés conformément au 1° (lire : à l'alinéa 1^{er}, 1°), dans la réglementation fédérale et communautaire, doivent être lues comme une référence aux dispositions correspondantes de la présente ordonnance. Une telle disposition est superflue : quiconque prend connaissance de l'ordonnance à adopter sera d'ores et déjà en mesure de déduire de sa portée que les maisons de soins psychiatriques relevant de la compétence de la Commission communautaire commune, seront désormais régies par cette ordonnance.

Le Greffier,

Annemie GOOSSENS

Le Président,

Jeroen VAN NIEUWENHOVE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**betreffende de psychiatrische
verzorgingstehuizen**

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,

Op voordracht van de Leden van het Verenigd College,
bevoegd voor het gezondheidsbeleid,

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor
het gezondheidsbeleid, zijn ermee belast, in naam van het
Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering het ontwerp
van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

HOOFDSTUK 1
Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld
in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze ordonnantie en de uitvoer-
ingsbesluiten ervan wordt verstaan onder:

- 1° de administratie: de diensten van het Verenigd College
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
van Brussel-Hoofdstad;
- 2° de bevoegde afdeling: de afdeling instellingen en
diensten voor geestelijke gezondheidszorg van de
Adviesraad, bedoeld in de ordonnantie van 19 februari
2009 betreffende de Adviesraad voor gezondheids-
en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie;
- 3° de bewoner: de persoon bedoeld in artikel 3, § 2, die
psychiatrische zorg nodig heeft;
- 4° de vertegenwoordiger: de vertegenwoordiger die de
bewoner heeft aangewezen overeenkomstig de wet van
22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt;
- 5° de beheerder: de rechtspersoon of rechtspersonen
die een psychiatrisch verzorgingstehuis uitbaten en
organiseren.

PROJET D'ORDONNANCE**relative aux maisons de
soins psychiatriques**

Le Collège réuni de la Commission communautaire
commune de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni
compétents pour la politique de la Santé,

Après délibération,

ARRÊTE :

Les Membres du Collège réuni compétents pour la
politique de la Santé sont chargés de présenter à l'Assemblée
réunie, au nom du Collège réuni, le projet d'ordonnance
dont la teneur suit :

CHAPITRE 1^{ER}
Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à
l'article 135 de la Constitution.

Article 2

Pour l'application de la présente ordonnance et de ses
arrêtés d'exécution, l'on entend par :

- 1° l'administration : les services du Collège réuni
de la Commission communautaire commune de
Bruxelles-Capitale ;
- 2° la section compétente : la section des institutions et
services de santé mentale du Conseil consultatif, visée
par l'ordonnance du 19 février 2009 relative au Conseil
consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la
Commission communautaire commune ;
- 3° le résident : la personne visée à l'article 3, § 2,
nécessitant des soins psychiatriques ;
- 4° le représentant : le représentant que le résident a
désigné conformément à la loi du 22 août 2002 relative
aux droits du patient ;
- 5° le gestionnaire : la ou les personnes morales exploitant
et organisant une maison de soins psychiatriques.

Artikel 3

§ 1. Deze ordonnantie is van toepassing op de psychiatrische verzorgingstehuizen zoals omschreven in paragraaf 2.

§ 2. Een psychiatrisch verzorgingstehuis is een residentiële zorginrichting die gericht is op volwassenen met:

- 1° een gestabiliseerde chronische psychiatrische stoornis of;
- 2° een gestabiliseerde chronische psychiatrische stoornis en een daarmee gepaard gaande mentale handicap.

De in het eerste lid bedoelde personen vervullen bovendien de volgende cumulatieve voorwaarden:

- 1° door hun stoornis of hun handicap hebben ze dagelijks ondersteuning nodig in hun dagelijks leven, maar ze hebben geen medische aanwezigheid gedurende 24 uur per dag nodig;
- 2° ze zijn niet zelfredzaam of kunnen nog niet zelfstandig wonen en hebben behoefte aan nabijheid in de vorm van een aanwezigheid die te allen tijde beschikbaar is;
- 3° ze hebben ondersteuning nodig om hun inclusie in en deelname aan de samenleving te bevorderen;
- 4° ze hebben geen somatische of psychiatrische ziekenhuisbehandeling nodig.

§ 3. Het psychiatrisch verzorgingstehuis verzekert permanent begeleiding van de bewoners.

HOOFDSTUK 2
Programmatie

Artikel 4

Het Verenigd College bepaalt de programmatie in verband met het maximale aantal en de geografische spreiding van de plaatsen van de psychiatrische verzorgingstehuizen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Article 3

§ 1^{er}. La présente ordonnance s'applique aux maisons de soins psychiatriques telles que définies au paragraphe 2.

§ 2. Une maison de soins psychiatriques est un lieu de soins résidentiels s'adressant aux personnes majeures atteintes :

- 1° d'un trouble psychiatrique chronique stabilisé ou ;
- 2° d'un trouble psychiatrique chronique stabilisé et d'un handicap mental associé.

Les personnes visées à l'alinéa 1^{er} remplissent en outre les conditions cumulatives suivantes :

- 1° elles ont besoin d'un soutien journalier dans leur vie quotidienne en raison de leur trouble ou de leur handicap mais n'ont pas besoin d'une présence médicale vingt-quatre heures sur vingt-quatre ;
- 2° elles ne sont pas autonomes ou ne peuvent pas encore vivre de manière autonome et ont besoin de proximité sous la forme d'une présence disponible à tout moment ;
- 3° elles ont besoin d'un soutien pour promouvoir leur inclusion et leur participation à la société ;
- 4° elles ne requièrent pas de traitement hospitalier somatique ou psychiatrique.

§ 3. La maison de soins psychiatriques assure l'accompagnement permanent des résidents.

CHAPITRE 2
Programmation

Article 4

Le Collège réuni fixe la programmation relative au nombre maximum et à la répartition géographique des places de maisons de soins psychiatriques sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

HOOFDSTUK 3

Specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie, vergunning voor werken en erkenning*Afdeling 1 – Specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie**Artikel 5*

§ 1. Na ontvangst van het advies van de bevoegde afdeling kent het Verenigd College een vergunning toe aan het psychiatrisch verzorgingstehuis voor het creëren en in gebruik nemen van plaatsen, voor zover die voldoen aan de minimumeisen die het Verenigd College heeft vastgesteld en aansluiten bij de programmatie.

De in het eerste lid bedoelde vergunning wordt de “specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie” genoemd.

§ 2. Het Verenigd College bepaalt het aantal plaatsen waarvoor de vergunning wordt toegekend aan het psychiatrisch verzorgingstehuis.

§ 3. Na het advies van de bevoegde afdeling te hebben ingewonnen en de beheerder te hebben gehoord, vermindert het Verenigd College het aantal overeenkomstig paragraaf 2 vergunde plaatsen als ze structureel onbezet zijn gedurende ten minste vijf opeenvolgende jaren na de ingebruikneming of de exploitatie ervan.

Het Verenigd College bepaalt de voorwaarden en nadere regels voor de toepassing van het eerste lid en legt het in aanmerking te nemen percentage onbezette plaatsen vast, dat niet lager is dan tien.

Artikel 6

Na advies van de bevoegde afdeling bepaalt het Verenigd College de procedure voor de aanvraag, de toekenning of de weigering van de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie, alsook de criteria voor de toekenning van deze vergunning.

De in lid 1 bedoelde criteria zijn onder meer gericht op:

- 1° de bereidheid van het psychiatrisch verzorgingstehuis om deel uit te maken van een gediversifieerd aanbod van diensten en samen te werken met de bestaande diensten in een wijk of zorggebied teneinde de coherentie en de continuïteit in de zorg voor zijn bewoners te waarborgen;
- 2° het door het psychiatrisch verzorgingstehuis voorgestelde zorgaanbod gericht op het herstel van de bewoners;

CHAPITRE 3

Autorisation spécifique de mise en service et d’exploitation, autorisation de travaux et agrément*Section 1^{re} – Autorisation spécifique de mise en service et d’exploitation**Article 5*

§ 1^{er}. Après avis de la section compétente, le Collège réuni octroie une autorisation à la maison de soins psychiatriques pour la création et la mise en service de places, pour autant qu’elles répondent aux exigences minimales fixées par le Collège réuni et s’inscrivent dans la programmation.

L’autorisation prévue à l’alinéa 1^{er} est appelée « autorisation spécifique de mise en service et d’exploitation ».

§ 2. Le Collège réuni fixe le nombre de places pour lequel l’autorisation est accordée à la maison de soins psychiatriques.

§ 3. Après avoir demandé l’avis de la section compétente et avoir entendu le gestionnaire, le Collège réuni diminue le nombre de places autorisées conformément au paragraphe 2, dans la mesure où elles sont structurellement inoccupées au moins pendant cinq années consécutives après leur mise en service ou leur exploitation.

Le Collège réuni arrête les conditions et modalités d’application de l’alinéa 1^{er} et fixe le pourcentage d’inoccupation à prendre en considération, lequel n’est pas inférieur à dix.

Article 6

Après avis de la section compétente, le Collège réuni détermine la procédure de demande, d’octroi ou de refus de l’autorisation spécifique de mise en service et d’exploitation, ainsi que les critères applicables à l’octroi de cette autorisation.

Les critères visés à l’alinéa 1^{er} portent notamment sur :

- 1° la volonté de la maison de soins psychiatriques de s’inscrire dans une offre diversifiée de services et de collaborer avec les services existants, dans un quartier ou un bassin d’aide et de soins, afin d’assurer la cohérence et la continuité de la prise en charge des résidents ;
- 2° l’offre de soins orientés vers le rétablissement des résidents proposée par la maison de soins psychiatriques ;

- 3° de personeelsbezetting van het psychiatrisch verzorgingstehuis en de bereidheid om personeel met een specifiek profiel voor de voorgestelde zorg aan te werven zoals een peer-helper;
- 4° de deelname van bewoners, mantelzorgers en personeel aan de organisatie van het leven en de zorg binnen het psychiatrisch verzorgingstehuis;
- 5° het goede administratieve en financiële beheer van het psychiatrisch verzorgingstehuis;
- 6° de architecturale kwaliteit van het project, met inbegrip van de indeling in wooneenheden, de situering en de middelen die zijn aangewend om bij te dragen tot de duurzame ontwikkeling;
- 7° de maximale opvangcapaciteit van het psychiatrisch verzorgingstehuis.

Artikel 7

§ 1. De specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie geldt enkel voor de vestiging van het psychiatrisch verzorgingstehuis die zich op het adres in de vergunningsaanvraag bevindt.

§ 2. De specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie geldt geheel of gedeeltelijk niet meer als er geen ontvankelijke erkenningsaanvraag werd ingediend binnen vijf jaar na de ontvangst door de beheerder van de kennisgeving van de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie.

Het Verenigd College kan, na advies van de bevoegde afdeling, de voorwaarden en de nadere regels vaststellen op grond waarvan er van het eerste lid kan worden afgeweken.

§ 3. De toegekende vergunning kan niet worden overgedragen.

In afwijking van het eerste lid, kan de toegekende vergunning worden overgedragen, mits akkoord van het Verenigd College, wanneer de beheerder van het psychiatrisch verzorgingstehuis waarop de vergunning betrekking heeft, verandert, op voorwaarde dat de vergunning wordt ingevuld op dezelfde vestiging en onder dezelfde voorwaarden en termijnen als bepaald bij de toekenning van deze vergunning. Het Verenigd College weigert de overdracht als die een bezwarend karakter heeft of niet aansluit bij de programmatie.

Het Verenigd College bepaalt de procedure die geldt voor de in het tweede lid bedoelde overdrachten. Het kan ook de nadere regels vaststellen voor de toepassing van het tweede lid.

- 3° le taux d'encadrement en personnel de la maison de soins psychiatriques ainsi que la volonté d'engager du personnel présentant un profil spécifique à l'offre de soins proposée, telle que la fonction de pair-aidant ;
- 4° la participation des résidents, des aidants proches et des membres du personnel à l'organisation de la vie et des soins au sein de la maison de soins psychiatriques ;
- 5° la bonne gestion administrative et financière de la maison de soins psychiatriques ;
- 6° la qualité architecturale du projet, en ce compris sa structuration en unités de vie, son implantation et les moyens mis en œuvre pour contribuer au développement durable ;
- 7° la capacité d'hébergement maximale de la maison de soins psychiatriques.

Article 7

§ 1^{er}. L'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation est valable uniquement pour le site de la maison de soins psychiatriques situé à l'adresse indiquée dans la demande d'autorisation.

§ 2. L'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation perd ses effets entièrement ou partiellement lorsqu'une demande d'agrément recevable n'a pas été introduite dans un délai de cinq ans suivant la réception par le gestionnaire de la notification de l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation.

Le Collège réuni peut prévoir, après avis de la section compétente, les conditions et modalités auxquelles il peut être dérogé à l'alinéa 1^{er}.

§ 3. L'autorisation accordée ne peut pas être cédée.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'autorisation accordée peut être cédée, moyennant accord du Collège réuni, en cas de changement du gestionnaire de la maison de soins psychiatriques à laquelle elle se rapporte et pour autant qu'elle soit concrétisée sur le même site et dans les mêmes conditions et délais que ceux déterminés lors de l'octroi de cette autorisation. Le Collège réuni refuse la cession si elle revêt un caractère onéreux ou si elle ne s'inscrit pas dans le cadre de la programmation.

Le Collège réuni fixe la procédure applicable aux cessions visées à l'alinéa 2. Il peut également fixer les modalités d'application de l'alinéa 2.

*Afdeling 2 – Vergunning voor werken**Artikel 8*

Voor de volgende werken is de vergunning van het Verenigd College vereist:

- 1° een psychiatrisch verzorgingstehuis of een van zijn sites bouwen, uitbreiden, verbouwen of renoveren;
- 2° de bestemming van een bestaand psychiatrisch verzorgingstehuis of van een van zijn sites vervangen of wijzigen.

De in het eerste lid bedoelde vergunning wordt “vergunning voor werken” genoemd en is bedoeld om na te gaan of:

- 1° het project in overeenstemming is met de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie;
- 2° het psychiatrisch verzorgingstehuis na afloop van de werken in overeenstemming zal zijn met de erkenningsnormen die het Verenigd College heeft vastgelegd in artikel 11, eerste lid.

Artikel 9

§ 1. De vergunning voor werken bedoeld in artikel 8 wordt toegekend door het Verenigd College na advies van de bevoegde afdeling.

§ 2. De toegekende vergunning kan niet worden overgedragen.

In afwijking van het eerste lid, kan de toegekende vergunning worden overgedragen, mits akkoord van het Verenigd College, wanneer de beheerder van het psychiatrisch verzorgingstehuis waarop de vergunning betrekking heeft, verandert, op voorwaarde dat de vergunning wordt ingevuld op dezelfde vestiging en onder dezelfde voorwaarden en termijnen als bepaald bij de toekenning van deze vergunning.

Het Verenigd College bepaalt de procedure die geldt voor de in het tweede lid bedoelde overdrachten. Het kan ook de nadere regels vaststellen voor de toepassing van het tweede lid.

Artikel 10

Het Verenigd College bepaalt de procedure voor de toekenning of de weigering van de vergunning voor werken bedoeld in artikel 8.

*Section 2 – Autorisation de travaux**Article 8*

Les travaux suivants nécessitent obligatoirement l’autorisation du Collège réuni :

- 1° construire, étendre, transformer ou rénover une maison de soins psychiatriques ou l’un de ses sites ;
- 2° remplacer ou modifier la destination d’une maison de soins psychiatriques existante ou de l’un de ses sites.

L’autorisation prévue à l’alinéa 1^{er}, appelée « autorisation de travaux », a pour but de vérifier que :

- 1° le projet est conforme à l’autorisation spécifique de mise en service et d’exploitation ;
- 2° la maison de soins psychiatriques sera, au terme des travaux, conforme aux normes d’agrément fixées par le Collège réuni en exécution de l’article 11, alinéa 1^{er}.

Article 9

§ 1^{er}. L’autorisation de travaux prévue à l’article 8 est accordée par le Collège réuni après avis de la section compétente.

§ 2. L’autorisation accordée ne peut pas être cédée.

Par dérogation à l’alinéa 1^{er}, l’autorisation accordée peut être cédée, moyennant l’accord du Collège réuni, en cas de changement du gestionnaire de la maison de soins psychiatriques à laquelle elle se rapporte et pour autant qu’elle soit concrétisée sur le même site et dans les mêmes conditions et délais que ceux déterminés lors de l’octroi de cette autorisation.

Le Collège réuni fixe la procédure applicable aux cessions visées à l’alinéa 2. Il peut également fixer les modalités d’application de l’alinéa 2.

Article 10

Le Collège réuni détermine la procédure d’octroi ou de refus de l’autorisation de travaux visée à l’article 8.

Afdeling 3 – Erkenning*Onderafdeling 1 – Vaststelling van de erkenningsnormen**Artikel 11*

Na advies van de bevoegde afdeling bepaalt het Verenigd College erkenningsnormen waaraan het psychiatrisch verzorgingstehuis moet beantwoorden om te worden erkend.

Deze erkenningsnormen hebben minstens betrekking op:

- 1° de architectuur;
- 2° de verstrekking, de kwaliteit, de veiligheid en de continuïteit van de zorg, met inbegrip van de hygiëne;
- 3° het personeel;
- 4° de functionele organisatie;
- 5° specifieke aspecten in verband met brandveiligheid, onverminderd de toepassing van de federale basisnormen betreffende de brandveiligheid van gebouwen.

Artikel 12

Op verzoek van de beheerder van een psychiatrisch verzorgingstehuis kan het Verenigd College een tijdelijke en gemotiveerde afwijking toestaan van bepaalde erkenningsvoorwaarden bedoeld in artikel 11, eerste lid, op voorwaarde dat de kwaliteit van de verleende zorg en de veiligheid van zowel de bewoners als het personeel voldoende verzekerd zijn.

Het Verenigd College bepaalt de procedure voor de toekenning van de in het eerste lid bedoelde afwijking.

*Onderafdeling 2 – Procedure voor de toekenning van de erkenning**Artikel 13*

Het Verenigd College erkent een psychiatrisch verzorgingstehuis alleen als het aansluit bij de programmatie.

Artikel 14

§ 1. Het Verenigd College kent het psychiatrisch verzorgingstehuis een voorlopige erkenning toe, voor zover vooraf of gelijktijdig een specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie werd afgegeven en de door het Verenigd College vastgestelde ontvankelijkheidsvoorwaarden nageleefd worden.

Section 3 – Agrément*Sous-section 1^{re} – Fixation des normes d’agrément**Article 11*

Après avis de la section compétente, le Collège réuni fixe des normes d’agrément auxquelles la maison de soins psychiatriques répond afin d’être agréée.

Ces normes d’agrément sont au moins relatives :

- 1° à l’architecture ;
- 2° à la dispensation, la qualité, la sécurité et la continuité des soins, en ce compris l’hygiène ;
- 3° au personnel ;
- 4° à l’organisation fonctionnelle ;
- 5° aux aspects spécifiques relatifs à la sécurité incendie, sans préjudice de l’application des normes de base fédérales relatives à la sécurité incendie de bâtiments.

Article 12

Le Collège réuni peut, à la demande du gestionnaire d’une maison de soins psychiatriques, accorder une dérogation temporaire et motivée à certaines conditions d’agrément visées à l’article 11, alinéa 1^{er}, à condition que la qualité des soins dispensés et la sécurité, tant des résidents que du personnel, soient suffisamment assurées.

Le Collège réuni arrête la procédure applicable pour accorder la dérogation visée à l’alinéa 1^{er}.

*Sous-section 2 – Procédure d’octroi de l’agrément**Article 13*

Le Collège réuni agréé une maison de soins psychiatriques uniquement si elle s’inscrit dans la programmation.

Article 14

§ 1^{er}. Un agrément provisoire est accordé à la maison de soins psychiatriques par le Collège réuni pour autant qu’une autorisation spécifique de mise en service et d’exploitation ait été préalablement ou simultanément délivrée et que les conditions de recevabilité fixées par le Collège réuni soient remplies.

Het Verenigd College bepaalt de duur, de procedure en de voorwaarden voor de toekenning, de verlenging en de weigering van de voorlopige erkenning bedoeld in het eerste lid.

§ 2. De erkenning van de psychiatrische verzorgings-tehuizen wordt aan de instellingen toegekend door het Verenigd College na advies van de bevoegde afdeling.

Het Verenigd College bepaalt de duur, de procedure en de voorwaarden voor de toekenning, de verlenging en de weigering van de erkenning bedoeld in het eerste lid.

Afdeling 4 – Exploatieverbod zonder erkenning of vergunning tot ingebruikneming en exploitatie

Artikel 15

Niemand mag een plaats of voorziening, onder welke benaming ook, uitbaten die specifiek of gedeeltelijk bestemd is voor de huisvesting of opvang van de in artikel 3, § 2, bedoelde personen, ongeacht of de huisvesting of opvang tijdelijk, precair of gratis is, zonder voorafgaande erkenning overeenkomstig artikel 14 of zonder voorafgaande vergunning door het Verenigd College overeenkomstig artikel 5.

**HOOFDSTUK 4
Controle en sancties**

***Afdeling 1 – Toezicht op de begroting,
de financiën en de boekhouding***

Artikel 16

Het Verenigd College stelt de regels vast voor de organisatie van het toezicht op de begroting, de boekhouding en de financiën van de beheerder van het psychiatrisch verzorgingstehuis.

Daartoe bepaalt het Verenigd College de verplichtingen die de beheerder moet naleven en de minimale informatie die hij aan het Verenigd College en de administratie moet meedelen.

Le Collège réuni fixe la durée, la procédure et les modalités d'octroi, de prorogation et de refus de l'agrément provisoire visé à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. L'agrément des maisons de soins psychiatriques est accordé aux institutions par le Collège réuni après avis de la section compétente.

Le Collège réuni fixe la durée, la procédure et les modalités d'octroi, de prorogation et de refus de l'agrément visé à l'alinéa 1^{er}.

Section 4 – Interdiction d'exploitation sans agrément ou autorisation de mise en service et d'exploitation

Article 15

Nul ne peut exploiter un lieu ou un établissement, quelle qu'en soit la dénomination, destiné spécialement ou partiellement au logement ou à l'accueil des personnes visées à l'article 3, § 2, fût-ce à titre provisoire, précaire ou gratuit, sans avoir été préalablement agréé conformément à l'article 14 ou sans y avoir été préalablement autorisé par le Collège réuni conformément à l'article 5.

**CHAPITRE 4
Contrôle et sanctions**

***Section 1^{re} – Surveillance budgétaire,
financière et comptable***

Article 16

Le Collège réuni fixe les règles relatives à l'organisation de la surveillance budgétaire, comptable et financière du gestionnaire de la maison de soins psychiatriques.

À cette fin, le Collège réuni détermine les obligations que le gestionnaire respecte et les informations minimales qu'il communique au Collège réuni et à l'administration.

*Afdeling 2 – Controle van de erkenningsvoorwaarden**Artikel 17*

De leidend ambtenaar van de administratie wijst binnen de administratie ambtenaren aan die belast zijn met de controle van de naleving van de bij of krachtens deze ordonnantie vastgestelde regels.

Het Verenigd College stelt de nadere regels vast voor de in het eerste lid bedoelde controle.

Die controle omvat het recht om:

- 1° te allen tijde, met inachtneming van de onschendbaarheid van de woning, elke plaats of voorziening te bezoeken die, onder welke benaming ook, wordt voorgesteld als specifiek bestemd voor de huisvesting of opvang van de in artikel 3, § 2, bedoelde personen, ongeacht of de huisvesting of opvang tijdelijk, precair of gratis is;
- 2° zonder verplaatsing kennis te nemen van alle stukken en documenten die nodig zijn voor de controle.

Artikel 18

§ 1. Bij de uitvoering van hun opdracht hebben de in artikel 17 bedoelde ambtenaren het recht om:

- 1° alle onderzoeken, controles en enquêtes te verrichten en alle inlichtingen in te winnen die nodig zijn om de hen opgelegde opdrachten uit te voeren;
- 2° een beroep te doen op de bijstand van de openbare macht.

§ 2. De in artikel 17 bedoelde ambtenaren zijn gemachtigd om persoonsgegevens te raadplegen voor de uitoefening van hun controleopdracht. Ze respecteren het vertrouwelijke karakter van de gegevens waarvan ze kennis nemen bij de uitoefening van hun opdracht en ze bewaren geen persoonsgegevens. Ze wenden die gegevens uitsluitend aan voor de uitoefening van hun controleopdracht.

§ 3. De in artikel 17 bedoelde ambtenaren stellen een verslag op van hun vaststellingen. Dit verslag is geldig tot het tegendeel is bewezen.

Het Verenigd College bepaalt de procedure voor de mededeling van die verslagen.

Artikel 19

Als bij de uitoefening van de controle ernstige gebreken worden vastgesteld die de beheerder niet in orde brengt binnen de door de administratie gestelde termijn, kan het Verenigd College op kosten van de beheerder een

*Section 2 – Contrôle des conditions d’agrément**Article 17*

Le fonctionnaire dirigeant de l’administration désigne au sein de l’administration des agents chargés du contrôle du respect des règles fixées par ou en vertu de la présente ordonnance.

Le Collège réuni fixe les modalités du contrôle visé à l’alinéa 1^{er}.

Ce contrôle comporte le droit de :

- 1° visiter à tout moment, dans le respect de l’inviolabilité du domicile, tout lieu ou établissement, quelle qu’en soit la dénomination, présenté comme spécialement destiné au logement ou à l’accueil personnes visée à l’article 3, § 2, fût-ce à titre provisoire, précaire ou gratuit ;
- 2° prendre connaissance, sans déplacement, de l’ensemble des pièces et documents nécessaires au contrôle.

Article 18

§ 1^{er}. Les agents visés à l’article 17 ont le droit, dans l’exercice de leur mission, de :

- 1° procéder à tout examen, contrôle, enquête et recueillir toute information nécessaire à la réalisation des missions qui leur incombent ;
- 2° recourir à l’assistance de la force publique.

§ 2. Les agents visés à l’article 17 sont habilités à consulter les données à caractère personnel dans le cadre de l’exercice de leur mission de contrôle. Ils respectent le caractère confidentiel des informations dont ils prennent connaissance lors de l’exercice de leur mission et ne conservent aucune donnée à caractère personnel. Ils utilisent ces informations uniquement pour l’exercice de leur mission de contrôle.

§ 3. Les agents visés à l’article 17 rédigent un rapport de leurs constats. Ce rapport fait foi jusqu’à preuve du contraire.

Le Collège réuni fixe la procédure de communication de ces rapports.

Article 19

Si, dans le cadre de l’exercice du contrôle, des manquements graves sont constatés et que le gestionnaire n’y remédie pas dans le délai imparti par l’administration, le Collège réuni peut désigner, aux frais du gestionnaire,

commissaris aanduiden die de directie van de voorziening moet begeleiden zo lang als nodig is om de ernstige gebreken in orde te brengen.

Alle beslissingen over de voorziening en de bewoners worden vooraf door de commissaris goedgekeurd.

Het Verenigd College bepaalt de ter zake geldende regels en voorwaarden en ook de rechten en plichten van de commissaris en van de voorzieningen.

Afdeling 3 – Sancties

Artikel 20

§ 1. Onverminderd een eventuele strafrechtelijke vervolging en de in artikel 21 en 22 bedoelde beslissingen kan de beheerder bestraft worden met een administratieve boete:

- 1° van 250 tot 5.000 euro als hij bewust een onjuiste of onoprechte verklaring heeft afgelegd om een specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie, een vergunning voor werken of een erkenning te krijgen of te behouden;
- 2° van 2.500 tot 25.000 euro in de volgende gevallen:
 - a) hij baat een voorziening uit zonder erkenning;
 - b) hij vangt een groter aantal bewoners op dan toegestaan door de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie waarover hij beschikt;
 - c) hij vangt bewoners op ondanks een beslissing om de erkenning te weigeren;
 - d) hij vangt bewoners op ondanks een beslissing om de erkenning in te trekken, zoals bedoeld in artikel 22, § 1;
- 3° van 5.000 tot 50.000 euro in de volgende gevallen:
 - a) hij leeft de voorwaarden van de vergunning voor werken niet na;
 - b) hij weigert opzettelijk de gegevens te verstrekken die hij krachtens deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten moet verstrekken of hij verstrekt opzettelijk onjuiste of onvolledige informatie.

Het Verenigd College duidt de ambtenaren aan die gemachtigd zijn om de boete op te leggen.

§ 2. Bij herhaling binnen vijf jaar na de vaststelling van de overtreding worden de in paragraaf 1, eerste lid, vermelde bedragen verdubbeld.

§ 3. De administratieve boete kan worden opgelegd binnen zes maanden vanaf de dag waarop de inbreuk is vastgesteld en na de hoorzitting van de beheerder.

un commissaire chargé d'accompagner la direction de l'établissement le temps nécessaire pour régulariser les manquements graves constatés.

Toutes les décisions relatives à l'établissement et aux résidents sont validées préalablement par le commissaire.

Le Collège réuni fixe les modalités et conditions en la matière, ainsi que les droits et devoirs du commissaire et des établissements.

Section 3 – Sanctions

Article 20

§ 1^{er}. Sans préjudice d'une éventuelle poursuite pénale et des décisions visées aux articles 21 et 22, le gestionnaire est passible d'une amende administrative :

- 1° de 250 euros à 5.000 euros lorsqu'il fait, intentionnellement, une déclaration inexacte ou non sincère pour obtenir ou maintenir une autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation, une autorisation de travaux ou un agrément ;
- 2° de 2.500 euros à 25.000 euros dans les cas suivants :
 - a) il exploite un établissement sans agrément ;
 - b) il accueille un nombre de résidents supérieur au nombre autorisé par l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation dont il dispose ;
 - c) il accueille des résidents malgré une décision de refus d'agrément ;
 - d) il accueille des résidents malgré une décision de retrait d'agrément telle que visée à l'article 22, § 1^{er} ;
- 3° de 5.000 euros à 50.000 euros dans les cas suivants :
 - a) il ne respecte pas les termes de l'autorisation de travaux ;
 - b) il refuse délibérément de fournir les données qu'il doit fournir en vertu de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution ou il fournit délibérément des informations incorrectes ou incomplètes.

Le Collège réuni désigne les fonctionnaires habilités à imposer l'amende.

§ 2. En cas de récidive dans les cinq ans de la constatation de l'infraction, les montants visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, sont doublés.

§ 3. L'amende administrative peut être imposée endéans un délai de six mois à compter du jour du constat de l'infraction et après audition du gestionnaire.

Als een administratieve boete wordt opgelegd, worden in de beslissing het bedrag, de betalingswijze en de betalingstermijn ervan vermeld. In de kennisgeving van de beslissing aan de beheerder worden de termijn en de regels vermeld om beroep in te stellen tegen de beslissing.

§ 4. Het Verenigd College legt de regels vast voor de oplegging en de betaling van de administratieve boete.

§ 5. Als er verzachtende omstandigheden zijn, kunnen de in paragraaf 1, tweede lid, bedoelde ambtenaren het bedrag van de opgelegde administratieve boete verminderen, zelfs tot onder het geldende minimumbedrag.

§ 6. Als de beheerder de administratieve boete weigert te betalen, wordt ze ingevorderd via een dwangbevel. Het Verenigd College duidt de ambtenaren aan die gemachtigd zijn een dwangbevel uit te vaardigen en uitvoerbaar te verklaren. Een dwangbevel wordt betekend bij deurwaardersexploot met bevel tot betaling.

De vordering tot voldoening van de administratieve boete vervalt na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de beslissing tot invordering via een dwangbevel.

Artikel 21

Het Verenigd College gelast, na advies van de bevoegde afdeling, de sluiting van een psychiatrisch verzorgingstehuis dat in gebruik is genomen of geëxploiteerd wordt zonder dat de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie werd verkregen of waarvan de aanvraag werd geweigerd.

Deze maatregel wordt uitgevoerd op kosten en op risico van de beheerder.

Artikel 22

§ 1. Als door de ambtenaren bedoeld in artikel 17 wordt vastgesteld dat het psychiatrisch verzorgingstehuis niet meer aan de geldende erkenningsnormen beantwoordt, kan het Verenigd College, na advies van de bevoegde afdeling, de toegekende erkenning intrekken.

§ 2. Leidt tot de sluiting van het psychiatrisch verzorgingstehuis:

- 1° de intrekking van de erkenning bedoeld in paragraaf 1;
- 2° de weigering van de erkenning door het Verenigd College bedoeld in artikel 14, § 2.

§ 3. Wanneer dringende volksgezondheidsredenen dit rechtvaardigen, beveelt het Verenigd College bij een met

Si une amende administrative est imposée, la décision mentionne le montant, le mode de paiement et le délai de paiement de celle-ci. La notification de la décision au gestionnaire mentionne le délai dans lequel un recours peut être introduit contre la décision, ainsi que les modalités de ce recours.

§ 4. Le Collège réuni arrête les modalités de l'imposition et du paiement de l'amende administrative.

§ 5. S'il y a des circonstances atténuantes, les fonctionnaires visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, peuvent diminuer le montant de l'amende administrative imposée, même à un niveau en-dessous du montant minimal applicable.

§ 6. Si le gestionnaire refuse de payer l'amende administrative, elle est recouvrée par voie de contrainte. Le Collège réuni désigne les fonctionnaires habilités à délivrer une contrainte et à la déclarer exécutoire. Une contrainte est signifiée par exploit d'huissier avec injonction de payer.

L'injonction à l'acquiescement de l'amende administrative échoit après un délai de cinq ans à compter de la date de la décision du recouvrement par voie de contrainte.

Article 21

Le Collège réuni ordonne, après avis de la section compétente, la fermeture d'une maison de soins psychiatriques mise en service ou exploitée sans avoir obtenu l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation ou dont la demande a été refusée.

Cette mesure est mise en œuvre aux frais et aux risques du gestionnaire.

Article 22

§ 1^{er}. Lorsqu'il est constaté par les agents visés à l'article 17 que la maison de soins psychiatriques ne répond plus aux normes d'agrément en vigueur, le Collège réuni peut, après avoir demandé l'avis de la section compétente, lui retirer l'agrément octroyé.

§ 2. Entraînent la fermeture de la maison de soins psychiatriques :

- 1° le retrait de l'agrément visé au paragraphe 1^{er} ;
- 2° le refus d'agrément par le Collège réuni visé à l'article 14, § 2.

§ 3. Lorsque des raisons urgentes de santé publique le justifient, le Collège réuni ordonne, par décision motivée

redenen omklede provisionele beslissing de onmiddellijke sluiting van het psychiatrisch verzorgingstehuis, samen met de noodzakelijke voorlopige maatregelen.

§ 4. Deze maatregelen worden uitgevoerd op kosten en op risico van de beheerder.

Artikel 23

§ 1. Het Verenigd College bepaalt de procedure voor de intrekking van de erkenning en voor de sluiting.

§ 2. De sluitingsprocedure omvat in ieder geval de oprichting door het Verenigd College van een cel die de verhuizing van de bewoners naar een ander psychiatrisch verzorgingstehuis moet begeleiden, waarbij de keuzevrijheid van de bewoners zo veel mogelijk wordt gerespecteerd, en de verplichting voor de beheerder om mee te werken aan dit proces.

Die verhuizing vindt plaats binnen vier maanden na ontvangst door de beheerder van de in paragraaf 1 bedoelde kennisgeving van de beslissing tot sluiting. Na het verstrijken van deze termijn wordt de voorziening gesloten.

§ 3. Deze maatregelen worden uitgevoerd op kosten en op risico van de beheerder.

HOOFDSTUK 5 Samenwerking met de burgemeester

Artikel 24

Binnen zestig dagen na hun ontvangst door de beheerder worden de volgende beslissingen meegedeeld aan de burgemeester van de gemeente waar het psychiatrisch verzorgingstehuis, of een van zijn vestigingen, gevestigd is:

- 1° de beslissing tot toekenning of weigering van de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie, bedoeld in artikel 5, § 1;
- 2° de beslissing tot vermindering van het aantal plaatsen die mogen worden uitgebaat, bedoeld in artikel 5, § 3;
- 3° de beslissing tot sluiting door het ontbreken van de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie, bedoeld in artikel 21;
- 4° de beslissing tot toekenning of weigering van de vergunning voor werken, bedoeld in artikel 8;
- 5° de beslissing tot toekenning, verlenging of weigering van de voorlopige erkenning, bedoeld in artikel 14, § 1;
- 6° de beslissing tot toekenning, verlenging of weigering van een erkenning, bedoeld in artikel 14, § 2;

et à titre provisoire, la fermeture immédiate de la maison de soins psychiatriques, ainsi que les mesures provisoires nécessaires.

§ 4. Ces mesures sont mises en œuvre aux frais et aux risques du gestionnaire.

Article 23

§ 1^{er}. Le Collège réuni fixe la procédure de retrait d'agrément et de fermeture.

§ 2. La procédure de fermeture comporte en tout cas la mise en place par le Collège réuni d'une cellule destinée à accompagner le processus de déménagement des résidents dans une autre maison de soins psychiatriques, en respectant au maximum la liberté de choix du résident, et l'obligation pour le gestionnaire de collaborer à ce processus.

Ce déménagement intervient dans un délai de quatre mois suivant la réception par le gestionnaire de la notification de la décision de fermeture visée au paragraphe 1^{er}. Au terme de ce délai, l'établissement est fermé.

§ 3. Ces mesures sont mises en œuvre aux frais et aux risques du gestionnaire.

CHAPITRE 5 Collaboration avec le bourgmestre

Article 24

Dans un délai de soixante jours à dater de leur réception par le gestionnaire, les décisions suivantes sont communiquées au bourgmestre de la commune sur le territoire de laquelle la maison de soins psychiatriques, ou l'un de ses sites, est implantée :

- 1° la décision d'octroi ou de refus d'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation, telle que visée à l'article 5, § 1^{er} ;
- 2° la décision de diminution du nombre de place autorisées à être exploitées, telle que visée à l'article 5, § 3 ;
- 3° la décision de fermeture pour défaut d'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation, telle que visée à l'article 21 ;
- 4° la décision d'octroi ou de refus d'autorisation de travaux, telle que visée à l'article 8 ;
- 5° la décision d'octroi, de prorogation ou de refus d'agrément provisoire, telle que visée à l'article 14, § 1^{er} ;
- 6° la décision d'octroi, de prorogation ou de refus d'agrément, telle que visée à l'article 14, § 2 ;

7° de beslissing tot intrekking van een erkenning, bedoeld in artikel 22, § 1;

8° de beslissing tot onmiddellijke sluiting, bedoeld in artikel 22, § 3.

Artikel 25

§ 1. Als, ondanks de inwerkingtreding van een beslissing tot sluiting, zoals bedoeld in de artikelen 21 en 22, wordt vastgesteld dat de exploitatie van een psychiatrisch verzorgingstehuis niet is stopgezet, gaat de burgemeester, op schriftelijk verzoek van het Verenigd College, over tot de effectieve sluiting, onverminderd de bevoegdheid die door de Nieuwe Gemeentewet aan de burgemeester is verleend. Hij beveelt de stopzetting van de activiteiten en, in voorkomend geval, de ontruiming van de gebouwen, en verzegelt de gebouwen.

Deze maatregelen worden uitgevoerd op kosten en op risico van de beheerder.

§ 2. Het Verenigd College bepaalt de procedure voor de effectieve sluiting zoals bedoeld in paragraaf 1.

HOOFDSTUK 6 Specifieke bepalingen die de verwerking van persoonsgegevens vereisen

Afdeling 1 – Minimale psychiatrische gegevens

Artikel 26

§ 1. Het psychiatrisch verzorgingstehuis registreert de minimale psychiatrische gegevens van zijn bewoners voor wie een verblijfsprijs wordt vastgesteld.

§ 2. De gegevens die het psychiatrisch verzorgingstehuis moet registreren in verband met de minimale psychiatrische gegevens zijn de volgende:

- 1° de gegevens in verband met het psychiatrisch verzorgingstehuis;
- 2° het totale aantal gefactureerde verblijfsdagen per maand;
- 3° de gegevens in verband met de opname en het vertrek van bewoners, per leefeenheid.

Het Verenigd College kan de lijst van gegevens verduidelijken die in het kader van de in het eerste lid bedoelde minimale psychiatrische gegevens moeten worden geregistreerd.

7° la décision de retrait d'agrément, telle que visée à l'article 22, § 1^{er} ;

8° la décision de fermeture immédiate, telle que visée à l'article 22, § 3.

Article 25

§ 1^{er}. S'il s'avère que l'exploitation d'une maison de soins psychiatriques n'a pas été cessée malgré la prise d'effet d'une décision de fermeture visée aux articles 21 et 22, le bourgmestre procède à la fermeture effective à la demande écrite du Collège réuni, sans préjudice de l'autorité dévolue au bourgmestre par la Nouvelle loi communale. Il ordonne la cessation des activités et, le cas échéant, l'évacuation des bâtiments et il fait mettre les bâtiments sous scellés.

Ces mesures sont mises en œuvre aux frais et risques du gestionnaire.

§ 2. Le Collège réuni fixe la procédure applicable à la fermeture effective visée au paragraphe 1^{er}.

CHAPITRE 6 Dispositions spécifiques nécessitant le traitement de données à caractère personnel

Section 1^{re} – Résumé psychiatrique minimum

Article 26

§ 1^{er}. La maison de soins psychiatriques enregistre un résumé psychiatrique minimum relatif à ses résidents pour lesquels un prix d'hébergement est fixé.

§ 2. Les données à enregistrer par la maison de soins psychiatriques relatives au résumé psychiatrique minimum sont les suivantes :

- 1° les données relatives à la maison de soins psychiatriques ;
- 2° le nombre total de journées d'hébergement facturées par mois ;
- 3° les données relatives à l'admission et à la sortie des résidents, par unité de vie.

La liste des données à enregistrer dans le cadre du résumé psychiatrique minimum visée à l'alinéa 1^{er} peut être précisée par le Collège réuni.

§ 3. De registratie van de minimale psychiatrische gegevens door het psychiatrisch verzorgingstehuis heeft als doel zijn activiteiten te inventariseren voor statistische doeleinden en om de bevoegde autoriteiten in staat te stellen het te voeren gezondheidsbeleid, bedoeld in paragraaf 4, tweede lid, te evalueren.

§ 4. De in paragraaf 2 bedoelde gegevens worden aan de administratie verstrekt volgens de voorwaarden die het Verenigd College vastlegt.

De in het eerste lid bedoelde verstrekking aan de administratie van de minimale psychiatrische gegevens heeft als doel het te voeren gezondheidsbeleid te ondersteunen, op het vlak van:

- 1° de vaststelling van de behoeften aan psychiatrische uitrusting;
- 2° de vaststelling en de controle van de kwalitatieve en kwantitatieve erkenningsnormen voor psychiatrische verzorgingstehuizen;
- 3° de organisatie van de financiering van de psychiatrische verzorgingstehuizen;
- 4° de uitwerking van een beleid op basis van epidemiologische gegevens.

De lijst met doelstellingen in het tweede lid is limitatief.

§ 5. Het erkende psychiatrische verzorgingstehuis is verantwoordelijk voor de registratie en de verstrekking aan de administratie van de in paragraaf 2 bedoelde persoonsgegevens die nodig zijn om de in paragraaf 3 bedoelde doeleinden te verwezenlijken.

De administratie is de verwerkingsverantwoordelijke voor de in paragraaf 2 bedoelde persoonsgegevens die het psychiatrisch verzorgingstehuis aan haar heeft verstrekt en die nodig zijn om de in paragraaf 4, tweede lid, bedoelde doeleinden te verwezenlijken.

§ 6. De bewaartermijn van de in paragraaf 2 bedoelde persoonsgegevens die het psychiatrisch verzorgingstehuis heeft geregistreerd, bedraagt vijf jaar na het vertrek van de bewoner.

De bewaartermijn van de in paragraaf 2 bedoelde persoonsgegevens die het psychiatrisch verzorgingstehuis heeft verstrekt in het kader van de registratie van de minimale psychiatrische gegevens, bedraagt dertig jaar vanaf de verstrekking.

§ 3. L'enregistrement du résumé psychiatrique minimum par la maison de soins psychiatriques a pour but de recenser ses activités à des fins statistiques et en vue de permettre aux autorités compétentes d'évaluer la politique de santé à mener visée au paragraphe 4, alinéa 2.

§ 4. Les données visées au paragraphe 2 sont transmises à l'administration dans les conditions déterminées par le Collège réuni.

La transmission du résumé psychiatrique minimum à l'administration, visée à l'alinéa 1^{er}, a pour but de soutenir la politique de santé à mener, en ce qui concerne :

- 1° la détermination des besoins en équipements psychiatriques ;
- 2° la définition et le contrôle des normes qualitatives et quantitatives d'agrément des maisons de soins psychiatriques ;
- 3° l'organisation du financement des maisons de soins psychiatriques ;
- 4° l'élaboration d'une politique sur la base de données épidémiologiques.

La liste des objectifs visée à l'alinéa 2 est limitative.

§ 5. La maison de soins psychiatriques agréée est le responsable de l'enregistrement et de la transmission à l'administration des données à caractère personnel visées au paragraphe 2 qui sont nécessaires à la réalisation des finalités visées au paragraphe 3.

L'administration est le responsable du traitement des données à caractère personnel visées au paragraphe 2 qui lui ont été transmises par la maison de soins psychiatriques et qui sont nécessaires à la réalisation des finalités visées au paragraphe 4, alinéa 2.

§ 6. Le délai de conservation des données à caractère personnel visées au paragraphe 2 enregistrées par la maison de soins psychiatriques est de cinq ans après la sortie du résident.

Le délai de conservation par l'administration des données à caractère personnel visées au paragraphe 2 transmises par la maison de soins psychiatriques dans le cadre de l'enregistrement du résumé psychiatrique minimum est de trente ans après la transmission.

*Afdeling 2 – Individueel dossier van de bewoner**Artikel 27*

§ 1. Van alle bewoners van het psychiatrisch verzorgingstehuis wordt een individueel dossier bijgehouden om hun individuele therapeutische opvolging te kunnen verzekeren.

Het in het eerste lid bedoelde individuele dossier bestaat uit:

- 1° een individueel administratief dossier;
- 2° een verzorgingsdossier.

Het Verenigd College kan de lijst in het tweede lid aanvullen.

§ 2. Het erkende psychiatrische verzorgingstehuis is de verwerkingsverantwoordelijke voor de persoonsgegevens die nodig zijn om het in paragraaf 1, eerste lid, bedoelde doeleinde te verwezenlijken.

§ 3. De bewaartermijn van het in paragraaf 1 bedoelde individuele dossier bedraagt dertig jaar na het vertrek van de bewoner.

Bij de bewaring en de raadpleging van het dossier wordt de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de bewoner maximaal gewaarborgd.

Artikel 28

Het individuele administratieve dossier bedoeld in artikel 27, § 1, tweede lid, 1°, wordt opgesteld bij de opname van een bewoner en wordt regelmatig en zo nodig bijgewerkt.

Het in het eerste lid bedoelde dossier is vertrouwelijk en bevat de volgende informatie:

- 1° de volledige identiteit en de contactgegevens van de bewoner;
- 2° de volledige identiteit en de contactgegevens van de personen die in geval van nood verwittigd moeten worden;
- 3° de volledige identiteit en de contactgegevens van:
 - a) de behandelende arts die de bewoner of zijn vertegenwoordiger heeft gekozen, en de regelingen die moeten worden getroffen als deze niet beschikbaar is;
 - b) de arts-psychiater of neuropsychiater die de bewoner of zijn vertegenwoordiger heeft gekozen, en de regelingen die moeten worden getroffen als deze niet beschikbaar is;

*Section 2 – Dossier individuel du résident**Article 27*

§ 1^{er}. Un dossier individuel est tenu pour tous les résidents de la maison de soins psychiatriques, afin de leur assurer un suivi thérapeutique individualisé.

Le dossier individuel visé à l’alinéa 1^{er} est composé :

- 1° d’une fiche administrative individuelle ;
- 2° d’un dossier de soins.

Le Collège réuni peut compléter la liste visée à l’alinéa 2.

§ 2. La maison de soins psychiatriques agréée est le responsable du traitement des données à caractère personnel qui sont nécessaires à la réalisation de la finalité visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}.

§ 3. Le délai de conservation du dossier individuel visé au paragraphe 1^{er} est de trente ans après la sortie du résident.

Lors de la conservation et de la consultation du dossier, la protection de la vie privée du résident est garantie au maximum.

Article 28

La fiche administrative individuelle visée à l’article 27, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, est établie lors de l’admission d’un résident et est mise à jour régulièrement, et dès que cela s’avère nécessaire.

La fiche visée à l’alinéa 1^{er} est confidentielle et contient les éléments suivants :

- 1° l’identité complète ainsi que les coordonnées de contact du résident ;
- 2° l’identité complète ainsi que les coordonnées de contact des personnes qu’il convient d’avertir en cas de nécessité ;
- 3° l’identité complète ainsi que les coordonnées de contact :
 - a) du médecin traitant choisi par le résident ou son représentant, ainsi que les dispositions à prendre en cas d’indisponibilité de celui-ci ;
 - b) du médecin psychiatre ou neuropsychiatre choisi par le résident ou son représentant, ainsi que les dispositions à prendre en cas d’indisponibilité de celui-ci ;

- c) de gewenste ziekenhuisinstelling, onder voorbehoud en in voorkomend geval, en voor zover wordt aangetoond dat de tariefzekerheid niet wordt gerespecteerd, van de voorwaarden volgens welke de zorg financieel ten laste kan worden genomen door een beslissing van het bevoegde OCMW;
- 4° de eventueel gewenste morele, godsdienstige of filosofische bijstand;
- 5° informatie over de sociale en juridische situatie van de bewoner;
- 6° de wijze waarop het personeel van het psychiatrisch verzorgingstehuis het zakgeld van de bewoner beheert.

Het Verenigd College kan de lijst in het tweede lid verder uitwerken.

Artikel 29

§ 1. Het verzorgingsdossier bedoeld in artikel 27, § 1, tweede lid, 2°, vermeldt alle medische, psychiatrische, verpleegkundige en paramedische zorg die aan de bewoner is verstrekt tijdens zijn verblijf in het psychiatrisch verzorgingstehuis.

Het verzorgingsdossier is vertrouwelijk en bevat de volgende informatie:

- 1° een kopie van de in artikel 28, tweede lid, 1° tot 5°, bedoelde informatie van het individuele administratieve dossier;
- 2° de bijgewerkte medische, verpleegkundige en paramedische anamneses op het moment van de opname van de bewoner in het psychiatrisch verzorgingstehuis;
- 3° het levensverhaal van de bewoner;
- 4° een zorgplan;
- 5° een regelmatig bijgewerkte behandelingsfiche;
- 6° de aantekeningen van de zorgprofessionals en hun voorschriften;
- 7° de individuele observaties van het therapeutisch begeleidingsteam van de bewoner;
- 8° in voorkomend geval, de noodzakelijke beperkende maatregelen.

Het Verenigd College kan de lijst in het tweede lid verder uitwerken.

§ 2. Het zorgplan bedoeld in paragraaf 1, tweede lid, 4°, is een plan dat de bewoner en zijn therapeutisch begeleidingsteam hebben uitgewerkt op basis van een zorgvuldige en gestructureerde analyse van de zorgbehoeften van de bewoner voor de verschillende levensdomeinen.

- c) de l'institution hospitalière souhaitée sous réserve, le cas échéant, et pour autant qu'il soit démontré que la sécurité tarifaire n'est pas respectée, des conditions auxquelles la prise en charge financière des soins peut être subordonnée à une décision du CPAS compétent ;
- 4° l'assistance morale, religieuse ou philosophique éventuellement souhaitée ;
- 5° les renseignements relatifs à la situation sociale et juridique du résident ;
- 6° les modalités liées à la gestion de l'argent de poche du résident par le personnel de la maison de soins psychiatriques.

Le Collège réuni peut préciser la liste visée à l'alinéa 2.

Article 29

§ 1^{er}. Le dossier de soins visé à l'article 27, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, répertorie l'ensemble des soins médicaux, psychiatriques, infirmiers et paramédicaux prodigués au résident lors de son séjour au sein de la maison de soins psychiatriques.

Le dossier de soins est confidentiel et contient les éléments suivants :

- 1° une copie des informations de la fiche administrative individuelle visées à l'article 28, alinéa 2, 1° à 5° ;
- 2° les anamnèses médicale, infirmière et paramédicale à jour lors de l'admission du résident dans la maison de soins psychiatriques ;
- 3° le récit de vie du résident ;
- 4° un plan de soins ;
- 5° une fiche de traitement régulièrement actualisée ;
- 6° les notes des professionnels de la santé et leurs prescriptions ;
- 7° les observations individuelles de l'équipe d'accompagnement thérapeutique du résident ;
- 8° le cas échéant, les mesures restrictives nécessaires.

Le Collège réuni peut préciser la liste visée à l'alinéa 2.

§ 2. Le plan de soins visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, 4°, est un plan élaboré par le résident et son équipe d'accompagnement thérapeutique sur la base d'une analyse soigneuse et structurée des besoins en soins du résident dans les divers domaines de la vie.

Het in het eerste lid bedoelde zorgplan is vertrouwelijk en bevat het volgende:

- 1° een overzicht van de zorgbehoeften en het herstel van de autonomie van de bewoner;
- 2° de voorkeuren van de bewoner;
- 3° de doelstellingen die het therapeutisch begeleidings-team wil bereiken via de begeleiding;
- 4° een prioritering van de doelstellingen die met de verleende zorg worden nagestreefd;
- 5° een plan van aanpak voor de in de bepaling onder 4° vastgelegde prioritaire doelstellingen in de vorm van acties en zorgactiviteiten.

Het Verenigd College kan de lijst in het tweede lid verder uitwerken.

HOOFDSTUK 7 Slotbepalingen

Artikel 30

Artikel 170 van de gecoördineerde wet van 10 juli 2008 op de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen wordt aangevuld met een paragraaf 6, luidende:

“§ 6. Zijn de paragraaf 1, eerste lid, eerste zin, de paragraaf 1, tweede lid en de paragraaf 4 niet van toepassing op de psychiatrische verzorgingstehuizen.”

Artikel 31

In afwachting van de overeenkomstig hoofdstuk 2 vastgestelde programmering is de ingebruikneming of exploitatie zonder vergunning van het Verenigd College verboden voor:

- 1° nieuwe psychiatrische verzorgingstehuizen;
- 2° uitbreidingen van de opvang- of verblijfs capaciteit van bestaande psychiatrische verzorgingstehuizen.

Artikel 32

Het Verenigd College bepaalt de datum van inwerking-treding van deze ordonnantie.

Brussel, 28 september 2023.

De leden van het Verenigd College bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,

Elke VAN den BRANDT
Alain MARON

Le plan de soins visé à l’alinéa 1^{er} est confidentiel et contient :

- 1° un relevé des besoins en soins et de la récupération de l’autonomie du résident ;
- 2° les préférences du résident ;
- 3° les objectifs que l’équipe d’accompagnement thérapeutique souhaite atteindre par le biais de l’accompagnement ;
- 4° une priorisation des objectifs recherchés via les soins prodigués ;
- 5° un plan d’approche des objectifs prioritaires relevé au 4° sous la forme d’actions et d’activités de soins.

Le Collège réuni peut préciser la liste visée à l’alinéa 2.

CHAPITRE 7 Dispositions finales

Article 30

L’article 170 de la loi coordonnée du 10 juillet 2008 sur les hôpitaux et autres établissements de soins est complété par un paragraphe 6, rédigé comme suit :

« § 6. Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, première phrase, le paragraphe 1^{er}, alinéa 2 et le paragraphe 4 ne s’appliquent pas aux maisons de soins psychiatriques. »

Article 31

En attendant la programmation arrêtée conformément au chapitre 2, il est interdit, sans y être autorisé par le Collège réuni, de mettre en service ou d’exploiter :

- 1° une nouvelle maison de soins psychiatriques ;
- 2° une extension de la capacité d’accueil ou d’hébergement d’une maison de soins psychiatriques existante.

Article 32

Le Collège réuni fixe la date d’entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Bruxelles, le 28 septembre 2023.

Les Membres du Collège réuni en charge de l’Action sociale et de la Santé,

Elke VAN den BRANDT
Alain MARON